

Compositions of Oothukadu Venkata Kavi aka Venkata Subba Iyer

Oottukkadu Venkat Kavi was born to Subbu Kutti Iyer and Venkamma in Mannargudi, a temple town near Tanjavur in South India, sometime in early 1700s. Later on, they are said to have migrated to Oottukkadu, which was a small neighbouring village. Venkata Kavi lived in a very pious and culturally alive atmosphere. He is considered to have remained a bachelor and lived a very introspective and elevated life meditating upon God and music but his compositions also testify to the fact that he travelled extensively.

His compositions though drenched in devotion, describe the child life of Lord Krishna extremely well

Contents

1. Compositions of Oothukadu Venkata Kavi aka Venkata Subba Iyer	1
2. AAdi asainthu varugindraan Kannan.....	6
3. AAdina mattum nee aadadaa	7
4. Aakka poruthavarukku	8
5. Aasayinai paaradi	9
6. Adbuthanaam balakanaam	10
7. Adinamattum nee aadadaa	11
8. Adum varai avar adatum.....	12
9. Amudanukku amudhootum	13
10. Andre naan chonnathu thane	14
11. Ariven, Arinthen	15
12. Avaraga Varuvaro.....	15
13. Ayyanallavo	16
14. Ayiram than Cholladi.....	17

15. Chamathu kuttiyadi yengal gopalan	18
16. Chinthithavar nenjil iruppathu.....	20
17. Cholli thaan thara venumo,.....	21
18. Chonnathai kel Kanna	21
19. Devi vanam vandhaal	22
20. Gambheera Nadayodu vanthan.....	23
21. Gana nayagan thunai	25
22. Gana nayagane thunaiyaguvan.....	25
23. Ganam Krishna Ganam	26
24. Guru padaravindam	27
25. Indha Vazhi poga vendam.....	28
26. Innum Yenna Venum.....	29
27. Ippadiyum oru pillai	30
28. Ithu thaan theriyumo	31
29. Ithanai parivu Yendi?	32
30. Ithanayum poi urakkam	33
31. Ithuve yenakku oru laksham kodi	34
32. Ivan thaane, Ivan thane	35
33. Ivan thaane, Ivan thane	36
34. Kandum kanathathu pol	38
35. Kannan piranthathai kondadinaar	39
36. Kundrin melitta deepam	40
37. Kanna , ezhunthirum pillai	41
38. Kannai thiranthu	42
39. Kuzhale nee Yenna.....	44

40. Madu meykkum kanne	44
41. Mun cheitha thava Payane	46
42. Nada nada nada Krishna	47
43. Nalla thanamai cholli	48
44. Nandraaga , iru thaaye Yasoda	48
45. Nee Than mechi kola venum.....	50
46. Neela vanam thanil	52
47. Neram Konjamum illayo.....	53
48. Neram Konjamum illayo.....	54
49. Oraanoruvn kuzhaloothum.....	55
50. Paal vadiyum Mukham.....	56
51. Pazhamo Pazhamo Pazham	61
52. Parvai ondru podhume	64
53. Pesade pongaladi	65
54. Podhum, Podhum Kanna	66
55. Pollatha pillai ondrai	67
56. Pullai piravi thara venum Kanna	68
57. Swami umakku Namaskaram.....	69
58. Saptha Raga Malikai.....	71
59. Swami umakku Namaskaram.....	72
60. Solli mudiyumo	74
61. Sri Rama Jayame Jayam	75
62. Thanakku nigarilla swami.....	77
63. Thedariya selvame	78
64. Theril Vandhano.....	79

65. Therodum Veeethiyile	80
66. Thu, Thu, Thu , thu –Yengal	80
67. Uinthathu, Uinthathathen maname	81
68. Vanthu nindraan	82
69. Vandathuvum , ponathuvum	83
70. Varam ondru Thandarulvay	84
71. Varunikka thiranillaye	85
72. Venu Gana Ramana.....	86
73. Virunthondru aakuthu paarum.....	87
74. Vishamakkara Kannan.....	88
75. Yeninge vanthu Vanthirunthu	90
76. Yenthapadi aanalum,	91
77. Yenna thaan inbam Kandayo	92
78. Yenni paradi, kannan than padam,	92
79. Yarena Chonnalum.....	93
80. Yellayilla vishama karandi	94
81. Yenge , yengeyadi Anname	95
82. Yengum illathoru pillai	96
83. Yenna thaan chonnen	97
84. Yennathai cholladi podi.....	98
85. Yetta irundhu pesum Kanna	99
86. Pavana Kumara-Anjaneya Pancha Rathnam-1.....	101
87. Sri Raghava dhootham-Anjaneya Pancha rathnam II	102
88. Veekshithoham –Anjaneya Pancha Rathnam III	103
89. Anjananandam- Anjaneya Pancha Rathnam 4.....	103

90. Sathva Guna virachitha-Anjaneya Pancha Rathnam 5.....	104
91. Anjaneya saptha rathna Krithi-6 Vahni Nayaka	105
92. Anjaneya Saptha Rathna 7 Bhakthi Bhagadeya	106
93. Bhajanamrutha Paramananda	107
94. Eka Dantha vinayakam.....	109
95. Gaja Mukha anujam.....	110
96. Gopa Kumaraa	111
97. Jagan mohana Sundaranga	112
98. Janani Tripura Sundari	112
99. madhanaanga mOhana.....	113
100.....	S
ri Ganeswara jaya - Kamakshi Navavarana Kruthi-Invocation .	115
101.....	S
anthatham aham Seve	117
102.....	I
I Navavarana Krithi- Sarva aasha Paripooraka Chakra	119
103.....	I
II Navavarana krithi SARva samkshobhana Chakra.....	120
104.....	I
v Navavarana Kruthi- Sarva saubhagya Dayaka Chakra.....	121
105.....	V
Navavarana Kruthi-Sarvartha sadaka Chakram	122
106.....	V
I Navavarana Krithi- Sarva Rakshakara Chakra.....	123
107.....	V
II Navavarana krithi –Sarva roga hara chakra	124

108.	V
III Navarana Krithi – SARva Sidhi pradha Vak Chakra	126
109.	I
X Navavarana Krithi-SARva anandamaya chakram(Bindu)	127
110.	H
aladharanujam	128
111.	S
enapathe Namosthutte	130
112.	S
ri Vignarajam Bhaje	130
113.	S
wagatham Krishna	132

A: Tamizh Krithis

AAdi asainthu varugindraan Kannan

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sri Ranjani
Thalam Aadhi

Pallavi
Aadi asainthu varugindraan Kannan,
AAdi asainthu varugindraan.

Anupallavi
Neediya thamarai vizhigal mella,
Nithirai kollavo yendravai cholla,
Vadiya meniyo ingangum thalla ,
Vaa vendru azhaitha Radai povendru chinam kola

Charanam
1.Vai mozhiyo kettal ullam kollai kondachu,
Vadayo manam chandana poochu,
Yeintharulum polla veshamum aachu,
Yenge tharalam yendraal pin pakkamum pochu.

2.Kannathile vegu kumkuma pottugal -athu,

Kathu varayil poochu thittukal,
Munne pinne neer viyarvai chottugal,
Mohana pechukkule mudiya urai kattugal.

3.Ithanai azhakinukkum mele ,
Yeni vaithu yettinar pol,
Vaitha oru chithadai thol mele,
Venumendru aarnthatho-melum urvale.
English translation

Pallavi
Krishna coming moving and shaking,
He is coming moving and shaking
Anupallavi
With the long lotus like eyes slowly,
Asking permission to sleep,
With the tired body tottering here and there,
With Radha who asked him to come,
Telling him to go away angrily.

Charanam
1.If we hear his oral speech , it will steal your heart,
The scent from him is that of sandal paste,
And he was putting on an act which was bad ,
And when you ask, where it is round, he says in behind.

2.Very many marks of Kumkum on his face ,
The marks of paint till his ears ,
Front and behind him the sweat drops,
And within his pretty talk , complicated chicanery.

3.Apart from all these terrible prettiness,
He had a women's upper cloth hanging ,
On his shoulders like a stair case ,
Was it intentional or was it due to relation.

AAdina mattum nee aadadaa

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Mohanam
Thalam Aadhi

Pallavi
Aadina mattukum nee aadadaa-ungal,
Appa varattum , appuram irukkuthu vazhakkathu, poruthiru.

Anupallavi
Athigamana kurumbu , nannai,
Antharangamodu thodarntu punnagai,
Gathi Navaneetham manantha vai vazhi,
THangum nagai pongum punnagai ingitham.

Charanam
AAdiya thogai marakatha maamani ,

Choodiya mayilk thogai vannam ponnum,
Thulanga vantha salangai mani,
Kaleer kaleer yena,
Neediya chaya kondai asainthidavum,
Nizhal tharum Balaraman isainthidavum ,
THedi vantha annayana yennai,
Thadumaridum vagayagina migu Mohanan.

English translation

Pallavi

Play as long as you want to play, let your father come,
Then these is the accusation, please bear with that.

Anupallavi

Much greater mischief, good smile ,
Continued secretive smile,
The scent of butter from the mouth,
And the smile which makes him laugh.

Charanam

The great gem like child with waving peacock feather and of emerald colour,
With the worn peacock feather with its shining colours,
With anklets making sound “Kaleer , Kaleer”,
With the ball like made up hair moving here and there,
With the consent of Balarama who was protecting him,
Made me who is the mother who came in search of him to err, that pretty one.

Aakka poruthavarukku

By

Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Khamboji
Thalam AAdhi

Pallavi

Aakka poruthavarku , Aara porukkamal,
Avasara padalamo –ithu thagumo?

Pallavi

When one waits for it to be prepared, should he become ,
Impatient to see that it becomes of less heat-Is it proper?

Anupallavi

Bhagyavathi , Devaki tharum Balaa,
Pannarntha kuzhal oothum Bala Gopala.

Anupallavi

Oh child who was given by the lucky Devaki,
Oh Cowherd boy gives pure music by playing the flute.

Charanam

mAthu puriyainthi vangi kadayum munne,
Vambu cheythaal vennai vanthidumo?

Pannarntha kuzhal oothum kannan un peyar chonnal ,
Vennai yenna thanai thirandidumo?
Kathum karavaikku yethanai chonnalum ,
Katti vennayaka karanthidumo?
Kana mayilin mudi kattazhagan vandhaan ,
Kannan vandhan yendral (vennai) pongidimo Kanna?

Charanam

Before the churner is tied with rope and before we start churning ,
If you keep on showing mischief, would the butter come out?
Suppose the name of Krishna who plays music on flute is told,
Would the butter get formed and come out of its own?
Would in spite of many advices, the shouting cow,
Yield solid butter instead of milk?
Would the butter come out if we tell to it that ,
The pretty one who wears the feather of forest has come ?

Aasayinai paaradi

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyavathi

Thalam Aadhi

Pallavi

Aasayinai paaradi –Perasayinai paaradi
Yethannai kodi bhaktharkalaanaalum,
Athanayum pothathendru , metha metha venum yendra

Anupallavi

Aasaikkum , yetharkkum alavundu-ivano,
Athanayum meervaan yethai kandu,
Nesamudan nindraadum thondarkalai kandu,
Neeyum naanum ondru yendru , aadi paadi konda.

Charanam

Appanai mathikkathaana ororuvan avan,
Pero Prahladhan yendra kal manathan,
Appanai mathikkathavan veroruvan , avan pero,
Sikhan yennum kili pillai,
Annanai veruthaane innavanai nambi ,
Avan pero Vibeeshanan , Ravanan thambi,
Annanai veruthaane innavanai nambi,
Avan pero Sugreevan, Valiyin thambi

English Translation

Pallavi

See his desire –see his great desire,
Even though he has billions of devotees,
He feels it is not sufficient and wants more and more.

Anupallavi

For for desire and even for other things there is a limit,
But for him he would cross all limits,
Seeing his devotees who worship him with love,
For singing and dancing saying me and you are the same.

Charanam

One of them was one who did not respect his father ,
He is Prahladha who had a heart of stone,
One of them was one who did not respect his father,
He was called Shuka , the parrot ,
Another believing him hated his brother,
His name was Vibheeshana, the brother of Ravana,
Another believing him hated his brother,
And his name was Sugreeva , the brother of Vali.

Adbuthanaam balakanaam

By

Oothukadu Venkata Kavi

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam natta kurinchi

Thalam aadhi

Pallavi

Adbuthanaam, balakanaam ambujekshanaam, Ananthanaam
Ananda mayavanai vasudevan kandu kondaan

Vasudeva saw the wonderful child,. The lotus eyed one ,
The endless one, the master of illusion and joy.

Anupalaavai

Vathsamenum marruvum, maalayaum kausthubhavum, Marbinile vilanga-moola,
THathuva sangamum , chakaramum , gadhayum, thamarayum, naalu kaikalil inga,
Metha oli minnalathu , naana peethambaramum , meniyathu kar mukhilin neela nirame thakavum,
Muthu nava rathina padakka makuta kadakam, munji puri noolum, aparani manitha kanamum,\
Kaatti pasha vinai kalotti, karunai vizhi kootti anandamootti, Bhakthi neri kaatti,
Karakamala maatiya paramettiyavan karunai kolum

The mole called sri vathsa, Garland, Kausthubha shining on his chest,
The philosophical conch , chakra, mace, lotus flower shining in his four hands,
The yellow silk making the very bright lightning ashamed, the body having the blue colour of the cloud,
The crown and bangles made of pears and nine type of gems, the sacred thread of munji grass, the
anklet made of pure gold,
Showing this he drove previous karma, he showed his merciful eyes and gave us joy, showed us the way
of devotion,
And the great god with lotus in his hand, showed mercy

Charanam

1.Kandaan , kandu kondaan,
Andarum kaanaatha adhisaya mayavanai

He saw , he realized ,
The wonderful God , whom even devas have not seen

2.Karpakavum, nava nidhiyum,, kama dhenvum ,
Bhuvangalai oru kudayil katti, kaivalyamum,
Indhira padivoyudu, sidhikal ettum,
Itho yenavum parai kotti muzhakkiiyum ,
Avaikalai oru kanam , yeti kasanthatheena,
Veruthidum mulam, attiyillatha aanandamaaa

The karpaga tree, nine type of treasures , The divine cow Kama dhenu,
Showed all the universes under one umbrella, gave place in god's world,
Gave the job of indr and announced it by playing a drum .
If for a second we can say they are useless and bitter,
And by hating thus, we get limitless joy.

3,Neela thirumeniyana, nirmalanai, nithiyana , nirakaranai,
Nirgunana, oru kana ninaivaar koota, nenjam iruppavanai , thathuvana
Nayakanai , tharkanai, chenthamarai yalaka,
Nayakanai, kannara thanavamai,
Thanavanai thanavanai thanavanai thaavanai

The divine one with a blue body, the pure one, he who is forever, he who is shapeless,
He who does not have properties, even those who think of him for a second, he who has a heart , he
who is essence of philosophy ,
The lord who is like a star who is ruled by the red lotus, that lord see him till your eyes are satisfied,
The god , the god , the god as you yourself.

Adinamattum nee aadadaa

By
Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Mohanam
THalam Aadhi

Pallavi
Aadina mattum nee aadadaa-ungal,
Appa varattum , appuram irukkuthu vazhakkathu poruthiru

Pallavi
Play as long as you can play , let your father come,
After that there would be complaint , wait calmly.

Anupallavi
Athikamana kurumbu nannakai ,
Antharangamodu thodarvathu punnagai ,
Gathi navaneetham manantha vai vazhi,
Thangum nagai pongum punnagai ingitham.

Anupallavi
You are with lots of mischievous pretty smile,
Continuous such smile with great closeness,
Which is coming from the mouth smelling of butter ,
And the smile that stays with diplomacy.

Charanam
AAdiya mayil thogai marakatha maamani,
Choodiya mayil thogai vannam , ponnunam,

Thulanga vandha chalagai mani ,kaleer , kaleer yena,
Neediya chaya kondai asainthidavum,
Nizhal tharum balaraman isainthidavum,
Thedi vandha Annaiyana yennai ,
Thadu maridum vakayakina migu mohanana.

Charanam

You are like a big emerald gem wearing the feather of a dancing peacock,
Having the colour of the peacock feather that you wear ,
With bells in the golden shining anklets make sound of Kaleer , kaleer
With the well made up coloured bun of hair moving ,
And with The Balarama who provides you shade . consenting ,
You pretty one made me , who is your mother who came in search of you totter

Adum varai avar adatum

BY

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Huseni

Thalam Roopakam

Pallavi

Adum varai avar Adattum,
Arinthu kondenadi,
Mayanginen adi , kureyan adi

Anupallavi

THedum varai ennai thedattum,
Therivikkathe adi
Idathai mattum yetha mattum

Charanam

1,Ingidhm yendarle veesai yeena vilai yendru,
Ketpar andha mannan –adhai,
Yeduthu cholla vandhu nindrale , penne nee,
Yerkumodi yendhan yennam

2.Sangitham ivaridam koyir kurangaaga,
Thavikkuthe yen cholla innium,
Saralai varisai muralikkachu,
Jandai varisai Kondaikkachu,
Alankara Pambu mele adi vachu Padiyachu

English translation

Pallavi

Let him play as much as he wants,
I have understood him,
I have fallen for him but I have no problems

Anupallavi

Let him search me as much as he can,
Please do not tell him,
As much as possible at least the place

Charanam

1.If you say "Politeness" , that king will ask , how much per pound,
And suppose you try to explain it to him , Oh girl,
Would I agree to that.

2.What to say music is struggling like a temple monkey with him,
Fundamental sequences of song are sufficient for his flute,
The speed sequences of the music are sufficient for his made up hair,
And are like the steps that he had taken on the ornamental snake.

Amudanukku amudhootum

By

Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Hameer Kalyani

Thalam AAdhi

Pallavi

Amudanukku amudhu ootum yamunai aare-un pole,
Thavam cheithaar yare?

Pallavi

Oh river Yamuna who feeds nectar like food to the nectar like boy.
Who has done penance like you?

Anupallavi

Kumuuda malar anna vizhiyalum,
Kuzhiyum kannu punnagayaalum,
Sumukhamana ila mozhiyalum,
Thonumunnamana porul yaavayum ,
Venuganam odu urugum padu Aaraa

Anupallavi

With eyes which are like lotus flowers,
With a smile with a dimpled cheek,
With attractive lispng tongue,
Which are all the things that one feels,
He goes on melting with the music of flute.

Charanam

Ninanthalum nenjathu amudhootum yengal,
Neela vana kannu mannan thannai,
Ninainthu ninainthu amuthu ootuthiyo,
Munnekkalum kandariyaa thava nilai ,
Mona mana vanavarkkum yedhu yenna,
Munainthu munainthu kattuthiyo,
THanakku yenatha thanmayum thavamum piravi gumanamo , podhuvo,
Naan unna kalai oor unnavakkum thanmaiyparkal athuvo,

Anaithulagam mayanga vanthoru kuzhal aarum isaiyalan ivano,
Alli parkuvathanoneeyo chollir chuvai tharum aaraa

Charanam

Are you giving food to him , thinking and thinking ,
About the king who is the blue coloured Krishna ,
Who just my thinking about him feeds nectar to our mind?
Are you with trials and trials trying to show ,
The stable penance which even the greatly meditating ,
Devas are asking "where did you get it from?"
As it is a penance which they had never seen with any one earlier?
Is his nature and penance in which never thinks about himself,
Is a character which he got from time of his birth or is it general one?
Is it that nature which people tell that he feeds the world when he feeds himself?
Is he the musician of the flute who makes the entire world interested?
Are you taking him and drinking of that nectar like boy who gives taste in his words?

Andre naan chonnathu thane

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

Thalam roopakam

Pallavi

Andre naan chonnathu thane -ithil,
Athisayam illaye , mane,

Anupallavi

Ondrai keladi mane -ithai,
OOr ariya cholluvane ,
Yendru naam pennendru per konda naalo,
Andre naam kannarkku adimai, adimai, adimai.

Charanam

Oonum urakkamum poche -intha,
Ooir yengilum ithe peche ,
Nanamum achamum poche -Rasa,
Nattiyam aadavum aache,
Venum yendru ganam paadum venu gana lolan , yenna,
Vithai kara kallanodi , illai, illai , ilai yendru,

English translation

Pallavi

Oh deer like girl , this is what I have told long back,
In this there is no great wonder.

Anupallavi

Please hear one thing deer lady,
I will tell this to the entire village,
From the day we took the name of a girl,
From that time we are slave, slave and slave to Lord Krishna.

Charanam

We lost our sleep and food and,
This has becoming the talking point of the village ,
We lost our shame and fear and we danced,
Along with him the dance of love ,
This flute playing one who willfully plays the flute,
Is he a thief who is a magician , no , no , and no.

Ariven, Arinthen

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Khamas

Thalam thisrajathi tripata

Pallavi

Ariven ,arinthen , yendru aayiram murai cholli ,
Azhaithu Vadi poi.

Pallavi

Please go and tell him, "I know it", "I am to know of it"
And bring him here oh friend.

Anupallavi

Uri konda vennai kavaram ,
Uthamar andro Kannan,
Oorukku arasan magan yenna cheithalum thaugumo?

Anupallavi

Is not the Krishna, the good person,
Who steals butter from the butter hangs?
Is it all right if the king's son does any thing to to the town?

Charanam

Vennai undirunthaal mattum Veeram migunthirukkum,
Mannai undirunthathale mandham migunthara andro?
Kannai kkavarntu , innum karuthai kavarntha pinnum,
THannayum maranthathu sariyalla endru cholli

Charanam

If he had only eaten butter his valour would be greater ,
And because he has also eaten mud, his laziness is greater?
After he has stolen our eye and after stealing our mind also,
It is not proper for him to forget himself and say "It is not proper."

Avaraga Varuvaro

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Ragam Saraswathi

Thalam Aadhi

Pallavi

Avaraga varuvaro , vara maattar,
Ithil adisayam yennadi , Anname , Kannan

Pallavi

That Krishna would not come by himself.
What is there to wonder here, Oh dear (swan like lady)

Anupallavi

Yavarukkum melana innarulalan,
Yamuna vanam pootha in malar thalan,
Bhuvanam mayakkum pullankuzhal isayalan,
Punniyam migundha yengal Radhai manavalan

Anupallavi

The sweet lord of grace who is above all,
The great flower that was flowered by the forest at Yamuna
The songster in flute who attracts the entire world,
The consort of our Radha who is greatly blessed.

Madhyama Kalam

THavam iruntha kaliyan thalai misai irunthu thandavamadina paadham kondu,
Thamala mara nizhal irunthu, yennidam thaniyaga pesi, athai ninaivu kondu,
Kuvalai neela thirumeni kondu andru Govardana, sumanthathu pola indru.
Kuvalaya muzhuthula kavalayai orungu kondu avar ingirunthu neraga.

Madhyama Kalam

He danced with his feet vigorously on the head of Kaliya who was doing penance
He talked on the shade of Thamala tree alone with me and remembering that,
With his body of the colour of blue lotus, on that day he carried the Govardhana and stood there,
And now he carries all the worries of the entire world and going straight from here

Charanam

Thoothu chendra un vayadithanam kandu ,
Thollai yendru yenni vittaro,
Nada kuzhal isayil nava navamaga ,
Ragam inaithu vittaro,
Aadhavan anji kulirnthu nindru ,
Anandamaka ninainthaaro,
Adiyenayum sairanthari pola yenni,
Agattum yendru vittaro

Charanam

Seeing you who had gone as my messenger as a chatterbox,
Did he think it is trouble some and disregarded me,
Or did he merge himself in the new and new tunes that he sung on his flute,
Or did he feel happy on seeing the Sun being scared of him and so he was feeling cold,
Or did he think that this slave is a sairanthri (eunuch maid), and left me thinking, let it be like that.

Ayyanallavo

Is it not the lord

By

Oothukadu Venkata Kavi

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Deva Manohari
Thalam aadhi

Pallavi
Ayyanallavo kalinga nadamaduva,
Thayyanallavo, ulugu uyya kalinga nadamaduvathu

Is it not lord who is dancing on Kalinga,
For world to win , dancing on kalinga

Anupallavi
Meyyum aanatho, poyyum ponatho,
Medini muzhuvathumkalalavagiyum,
Meethamum yaavayum vaayinulaadiya

Has it become the truth, has lie gone away,
The entire world has become up to leg,
And the rest been put by him in his mounth

Charanam
Kallam aagumodi, karunayallavodi,
Ullam vellumodi, uyarvallovodi,
Mella povomadi meyyumavomadi,
Migu murai munivarum munayavum , marai murai,
Irai pasu nirayodu yemathula niraibavan

Would it become a lie, is is not kindness,
Will mind win, is it not becoming great,
Shall we go slowly, will it be true,
With great vedic sages trying, the full cow,
Filled up with vedas the one who fills our mind

Ayiram than Cholladi

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kamas
Thalam Chapu

Pallavi
Ayiram than cholladi –iyan,
Anthrangam arivene,
Kurayeno mane , kurai kooreno, Maane

Anupallavi
POyum poyum un budhikku utpattathu ,Rasa rasam thano,
Neeyum naanum ondrai nenjam vittu chella neram ithu thano.

Charanam
Vennai unnathirunthal mattum,
Veeram migunthirukkum,
Viduran thanthathu tholo,
Pazhamo yendru purintherukkum,
Mannai undathal andro,
Mandham migundhirukkum

Mandahasamagiya punnagai aagiya mathi thrum nilavinil yen mugamakiya,
Kumudam malarnthirukkum , mangayar ani isai inneram,
Madhavanathu pugazh paadita mandakini mundhakiya ,
Chendamarai malarnthidum nee

English translation

Pallavi

Tell about thousand things ,
I know the mind of the lord,
Will I get reduced , will I find fault with him, Oh deer like friend.

Anupallavi

After all was the taste of Rasa(love dance) was the only one which you liked,
Is it proper time for us to go leaving our hearts here,

Charanam

If only he has not eaten butter,
He would have had great valour,
You would have understood whether,
It is the fruit or skin, when Vidura gave it,
Have you not become lazy and indolent,
In your slow smile which is the light that moon gives,
The lotus would have opened and at this time due to song of pretty ladies,
Which sang the fame of Krishna , the red lotus would have opened in ganges.

Chamathu kuttiyadi yengal gopalan

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohanam

Thalam aadhi

Pallavi

Chamathu kuttiyadi yengal gopalan,
Thaanaga valiya vandhu peranandam tharu Nandan thiru maindhan,
Thayirodu vennaikku thandavamadi , samaikkum pothu idai kurumbukal aadi,
Kuyil isai kuralaale thalattu padi,
Nam kuzhandayai thoonga vaikirandi-podi

Anupallavi

Bhuvanam mayakka pullankuzhalodu Ganam,
POda kuraikku mohana mukha sannidhanam,
Vivaram therinthaal kooda manabhimanam,
Vendiyirukkumodi, veda Geetha jnam adi vegu,

Charanam

1.Neraada chelgayil kooda varuvaan,
Nillamal aazham medu cholliyum tharuvaan,
Aarodum choillamale Maram yeruvaan,
Appuram aattangal aadi chelai tharuvan.

2.Vennai theernthaal yenna , thayirum irukku,
Vendiyavarai kadaya thazhiyun irukku,
Kannai kavarnthaan aanal karuthu aavathirukku,

Karuthayum kavarnthan aanal Verenna irukku.

3.Oru pidi avalukku ulagaye tharuvaan,
Oru kai vennai yendraal thannaye tharuvaan,
Tharugiren yendru cholla yenninaal pothum-avan,
Tharuvatho yennavendru iyalathathagum.

4.Kalukku oru sakshi kaliyan aaga,
Kattazhagu nadai sakshi Yamuna thadam aaga,
Chalukkul vennai thinna kai alainthathaga ,
Sarva sakshi naane yendru yengal uriyaaga.

5.Gokula kuzhandaikal ivanodu kootam,
Kootam koodinaal Vedam kali nadamattam,
AAgum karyangal athanayum thettam,
Ariyathu poguthadi antharanga nattam.

English translation

Pallavi

Our Gopala is a very smart boy,
The Son Of Nanda comes of his own accord ,
And gives us very great joy,
After dancing for curd as well as butter ,
Doing mischief while we are cooking,
Sing lullaby in his nightingale like voice ,
And making our babes sleep.

Anupallavi

The song along with the flute to make the world swoon,
Apart from that His presence with his pretty face,
When we know it it is the question of respect and pride,
Would the knowledge of Veda and music be necessary.

Charanam

1. When we go bathing he will come along with us,
Without stoping he will point out ups and downs on the eay,
Without telling any one he will climb the tree,
And afterwards showing various plays and give back our saris.

2. If butter is over then there is curd,
And there is pot for us to churn as much as we want,
If he attracts the eye, then there is our mind,
If he also attracts the mind, what else is there?

3. For one fist of beaten rice he will give the world,
For one hand of butter, he would give himself.
Just if you think "I will give", it is sufficient,
For giving to him is impossible thing

4. The witness for his feet is snake Kalinga,
The witness for his pretty walk is the banks of Yamuna,
And curd pot stand is the complete witness ,
For his putting his hand in the pot and taking the butter.

5. All kids of Gokul crowd round him.,
When there is crowd, the Vedas play s and dances there,
And all jobs keep on pending ,
And my minds wish nobody seems to know.

Chinthithavar nenjil iruppathu

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Raagam Nattai

Thalam Adhi

Pallavi

Chinthithavar nenjil iruppathu Shiva Yoga Ganapathiye,
Sri Maha Tripura Sundari Madi thanil irundhu Konjidum chelva gunanidhiyai

Anupallavi

Vanditha amaram adi paravida maa thava munivarum thuthi paravida,
Vakula malai yani sougusu madanudane maguda moliyazhagu thaguthi thuguthi yena,
Thithalangu thaga jam mitha thagajanutham miga naagareeka,
Kankana kinkini kana kana kinikini kala rasaneeya thalangu thommitha,
Pasaa sanisari sareeri nisaasa paneni mapap kamama sareeri,
THanjam adainthida yenni thaliniai kalai thuthi panni thanaga nannee

Charanam

Nilavai yeduthu uruvamakki oru,
Neelamaniyai athil cherthu ,
Kalavai rathinakkal pathithu,
Kanaka kattidathil izhaithu -vaitha

Madhyama Kalam

Kakshi, yenathagum makshi, manathoru sakshi palithidal aakki thiribhuvana,
Makshi cheluthidum yekambara kamakshi kadakshitharula oru kanamum.

English translation

Pallavi

It is Ganapathi along with shiva who is in the mind of those who think about him,
To those who think of the dear treasure of good who lisps sitting on the lap of Mahatripura sundari.

Anupallavi

With the visiting devas spraeading at his feet, with great saints singing his praise,
Wearing garland of bakula flowers appearing like the luxurious god of love along with luster of his crown,
With greatly modern Thithalangu thaga jam mitha thagajanutham,
Appreciating arts Kankana kinkini kana kana kinikini thalangu thommitha,
Pasaa sanisari sareeri nisaasa paneni mapap kamama sareeri,
With a view to surrender, praying his two feet and Doing it oneself

Charanam

Taking the moon light and giving it a form,
Adding a blue sapphire gem to it,
Pasting a mixed dollar of gems on it,
And giving it a back drop of gold is Ganapathi

Madhyama kalam

The greatness which can be described as a scene,
For making in to reality the witness of the mind,
To make the Kamakshi of ekambara who rules over all three worlds,
See you and shower her grace for every second.

Cholli than thara venumo,

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sahaana
Thalam roopakam

Pallavi
Cholli than thara venumo ,
Thonathu pogumo

Anupallavi
Mella kuzhal oothi , vindhai mozhi pesi,
Kallum karinthida kadal nama pesa

Charanam
Meni thanil ani thavaniyum yenna,
Vindhai kooru mena kettal,
Yenintha kopam thanitha chelai,
Unnathu than yendru chonnargal yendrar,
Kannathil karai yeno yendral –athu,
Kanpadum yendru yen annai ittathu yendrar,
Vannameni yellam vaatam yen yendral,
Vazhi yengum unai thedi alainthathal yendrar.

English translation

Pallavi
Should it be taught ,
Will it not come to his mind.

Anupallavi
To talk words of love which will melt the stone,
After slowly playing the flute and after talking sweet nothings (should it be..)

Charanam
Why this woman's dress on your body,
Please tell the reason she asked,
Why this anger , They told me,
That this dress is yours only ,
Why this marks of Kumkum on your face,
It was put by my mother to prevent evil eye, told he,
Why this tiredness in your colorful body she asked,
Due to my wandering searching for you all my way , he said.

Chonnathai kel Kanna

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Bandhuvarali

Thalam Aadhi

Pallavi

Chonnathai kel , kanna,
Thom kida , thirithaga thanathaiyya thomena arava padamadum ayya.

Anupallavi

Thinnavum vennayum chelvavum thanirukka,
Chelvavum cheerum thara annai naan irukka,
Punnakayum nannakayum katti pothathena oru kuzhal isai kooti,
Innavena ariyaa ulam meeti yennakamum niraivai iraiva

Charanam

Allai ayalmanai chendru kalavaadum ,
Thollai vazhakkukku nee pogathe –avar ,
Cholla vantha kol uraigal illai yendru cholvathum,
Thooyavan nee un akkathu aakathe ,
Pullai kadaithangi mella asai podum,
Ponnana pasumanthai neengathe –kanna,
Yellai vanam thandi pogathe –ponaal,
Irulagum pothu thangala aagathe ,
Chonna sollai meerum Kannan -yendhan pillai yendru cholla ,
Thonum padi nadavathe , chonna sollai kadavathe

English translation

Pallavi

Oh Krishna, please obey what I say,
Oh sir who is dancing like a snake with,
Thom kida , thirithaga , thanathayya , thom .

Anupallavi

When you have butter to eat and also sufficient wealth,
And when you have me your mother to give wealth and other things,
Showing your smile and dance and thinking it not sufficient also singing in the flute ,
And also playing music with my mind which does not have pains,
Oh God , you fill up my mind completely.

Charanam

Do not please , Please do not unnecessarily,
Continue the habit and stealing in neighboring houses,
Telling that the complaints that they tell is of no basis,
Is not proper for you who is a pure one,
Do not move a little bit from The crowd of cattle,
That uproots the grass and slowly eats it,
Oh Krishna , please do not go beyond the our boundary forest,
And even if you go do not stay there at night ,
Do not behave in such a fashion that I would be,
Forced to tell others that Krishna is a child ,
Who does not obey the words that I say,
Please do not disobey my words.

Devi vanam vandhaal

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Ananda Bhairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Devi vanam vandhal sathi,
Devi vama vandhal sathi devi Kadamba vanam vandhal,
Thenarum solai , thellamutha vaavi ,
Chediyarum koodi nindru pon malaria thoovi,
Theethilatha vannamum sirthu alavalaavi,
Thiruvurulakki inbamum thekkida ulaavi Sathi

Anupallavi

Devi vanam vandhal , sivanar manam nindral,
Silambu ani pada malar cheyyum vannam nindral,
AAvi kalanthu adiyar anbu manam urugi,
AArraga oda , athil neerada yendru solli

Charanam

Aagamangal kodi thazhainthu thazhainthu ,
AADavan yettum maram thane thanaga,
Athanai upanidatham anainthu kodiyaagi,
Aram yennum manam miguntha mamalargal thanaaga,
Arivu thadamaga agamum nizhalaga , aravinda pada malar anna nadayaaga,
Kumuda malaranna vizhiyum arulaaga kuliravarulala ulagam muzhudhu aala

English translation

Pallavi

The goddess came to forest, Sathi,
The goddess came to forest , Goddess sathi came to the Kadamba forest,
In the Honey like garden, The lake with honey like water ,
With friends surrounding her showering golden flowers on her,
With incomparable colours , laughing and talking and talking,
Making everything divine and wandering with joy , came the goddess

Anupallavi

The goddess came to the forest and stood in the mind of Lord Shiva,
And stood with her lotus like feet wearing anklets,
Telling that she wants to bathe in the river ,
Made by the melting minds of her devotees.

Charanam

With the tree of Vedas bowing and bowing,
With her herself becoming the tree which sun God tries to reach,
With all Upanishads becoming climbers hugging her,
With the great flower of Dharma being her herself,
With sharma being her way , with the families becoming shade , with lotus like feet walking like a swan,
With eyes resembling the lotus flower showering her grace ,
And making the world pleasant and ruling all the world, the goddess came

Gambheera Nadayodu vanthan

(He came majestically)

BY

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.ramachander

Raga :Ananda Bhairavi

Tala Aadhi

Pallavi:

Gambeera nadaiyOdu vandhaan thiruk
Kalyaana mandapaththe ninRaam

Karamalar valaththinai udhdhavan thaanga
Kaarigaiyar manamellaam kaadhali Enga
Thirai kadal soozh puvai sei thavamOngath
ThEdi vandha koottamellaam vazhivittu neenga [gambeera]

Anupallavi
Vambavizh malar soodum mangaiyargal onRaai
Vaai thirandhu gouri kalyaaName paada
AmbalavaaNar pangil uraibaval azhuththam
Thiruththamaaga vaibOgamE paada

Charanam
Aanandhamaaga thumburuvum naaradharum
Angaiyil chaamaram thannaale poda
Angirundha veenaiyai Akrooran eduthu
Aanandha bhairavi raagaththaip paada
Gaanamum kaandhaaramum izhumenRu
Kalam konda Balaraaman kai kaattip
Paada kai niraiya pooveduththu gandharuvar poda
Karigaiyar ovvondraai kalandhisaiyum paada

English translation

Pallavi

He came with a majestic gait and stood,
In the hall of wedding with his lotus hands,
Held by Udhava, with the minds of all pretty damsels,
Yearn for him in love , with the world surrounded by sea ,
Increase in its penance and with the crowd ,
Which came searching for him moving.

Anupallavi

With all gossiping damsels coming together ,
And sing "Gowri Kalyaname" with full throated voice ,
And with Lord Shiva as a contribution of his,
Sang clearly and loudly "Vaibogame"

Charanam

When with happiness Dumburu and Narada,
Were fanning you from your sides,
Akroora took the Veena that was there,
Sang the song in Ananda Bhairavi,
Balrama seeing that the the song and tune ,
Were alone , started keeping beats with a stick in hand,
The Gandarwas showered lot of flowers from the sky,
And the damsels one by one joined the singing.

Gana nayagan thunai

By
Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kedaram
Thalam aAdhi

Pallavi
Gana nayagan thunayaguvaan,
Gandharva veda sangeetham pada

Pallavi
The chief of the Ganas will assist you,
To sing the Gandharva Veda music

Anupallavi
Phaniraja , kankana pani ,
SAnkara thanaya mangala karaka

Anupallavi
He who wears the king of snakes as bangle in his hand,
Who is son of Lord Shiva and one who grants auspiciousness.

Charanam
AADhara sruthi neengaamale,
Anniyarkal paani vaaramale,
Kedara Ragam , Gambheera ragam,
Ketta pinnar Mayai ongamake

Charanam
Without the basic sruthi giving way,
Without the style of others creeping in ,
After hearing the Kedara Raga,
Which is a majestic Raga, and without the hallucination diminishing.

Gana nayagane thunaiyaguvan

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Raga –Kedaram
Tala AAdhi

Pallavi
Gana nayagan thunai yaguvaan,
Gandharwa veda sangeetham pada

Anupallavi

Phani raja kankana pani- Sankara,
Thanaya mangala karaka

Charanam

AAadhara sruthi neengamale,
Anniyargal pani varamale,
Kedara ragam Gambheera ragam,
Ketta pinnar mayai ongamale

English translation

Pallavi

For singing the Gandharava Veda music,
The lord of music would help me.

Anupallavi

He who wears the king of serpents as armlet,
Who does auspicious acts to son of Shiva.

Charanam

Without the basic sruthi slipping away,
Not imitating the style of any other stranger,
The regal raga, the Kedara raga,
Once heard would remove all illusions.

Ganam Krishna Ganam

By

OOthukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kamas

Thalam Aadhi

Pallavi

Ganam , Krishna ganam , kathu endru irandu
Padaithal idhai ketka venum , Krishna

Anupallavi

Jnanan tharum perinba monam bhakthiyil abhimanam kidaikka,
Kanam yenum manam uruga venum , Madhava, Madhusudana , Yadu Nayaka, Jagan Mohana

Charanam

Thathwam illa jnanam irundadu yennavo, illadadu yennavo sakala ulagum hari mayam yendru
unarthum oru,
Dharmam illada karmam irundennavo, illadennavao, verum sathiyamilladha pechai pesi yenna pesadu
yenna,
THanathu anga thavangalai cheydu yenna , cheyyadhu yenna, bhakthi yilla,
Pattukkalai padi yenna , aadi yenna, pathu arutha Sukhar sonna Bhagawatham aana Krishna.

English translation

Pallavi

The song, the song of Krishna, Oh Krishna,
Should be heard if two ears were created.

Anupallavi

Oh Madhava, Oh killer of Madhu, Oh leader of yadus, Oh bewitcher of the world,
For becoming proud in devotion of the silence of divine joy which gives wisdom,
At least for a very little time our mind should melt completely.

Charanam

What if the wisdom without principle exists or does not exist,
What if the job without Dharma which makes us understand,
That this entire world is simply filled with Hari exists or does not exist,
What is the use of talking or not talking words that are not true,
What is the use of doing or not doing penance of our own body,
What is the use of singing or dancing , the songs without devotion,
Oh Krishna who is the Bhagawatha story told by the very detached Sukha.

Guru padaravindam

By

OOthukadu Venkata kavi

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam sri ranjani

Thalam Roopakam

Pallavi

Guru padaravinda komalam yennul.

Konda pothe kolakolam

When I kept the lotus like feet of Guru ,
Which is pretty , there was festivity

Anupallavi

Parama yoga yagam Vedam padithilen,
Padithathu pol nadithilen,
Parvai ondriile vilaintha,
Bhakkiamidhu , aarkkumithu arithanathu , parimala sath (guru..)

Anupallavi

I have not studied divine yoga ,yaga as well as Veda,
I have not acted as if I have read it,
This is the luck , that was bprn,
In my sight, this is rare for all, the scented good Guru

Charanam

Thumbi piranthathu neerilaayinum,
Thondriya pira karukidumo, athu pol.
Vambulla mayayil piranthen Guru,
Vazhangum karunayil chiranthen,
Nambinaal namungal, yennaye maranthen,
Naan ini veenaana vadathil porunthen

Though the bee was born in the water,
Would it dry after it was born, like that,
I was born in the illusion of confusion, and I,
Became great in the kindness born by Guru,
Belief if you want, I forgot myself,
Now on I fill fit in unnecessaary arguments

Madhyama kaalam

Naavaara tharakamennum guru namamum undu,
Ramayana bhagawatham parayanam undu,
Aavai yen Guru Nadhanin arul amudham kandu kondu,
Hari nama kath goshana sambashana sadananda

Using the tongue there is a name for guru called THaraka,
There is a reading of Ramayana and Bhgawatha
Seeing the nectar like blessing of my Guru you become,
Forever joyful with shouting and talking of name of Hari

Indha Vazhi poga vendam

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Aananda Bhairavi

Thalam aadhi

Pallavi

Indha Vazhi poga vendaam,
Yengal maharadhan kuzhal oodhum Kannan,
Yethiraga vandhu nindru vazhi maraippane.

Anupallavi

Sundara mukham kandu , thullum punnagayai kandu,
Sondhamena manam anthangamida ,

Vandha vazhi yeduvum yendru maranthidavo.

Charanam

1.Chendraalum , nadhi thurai , vanam pasu nirai idai ,
Thiumbi thirumbi nindru paarathe –Appadiye,
Ninraalum neela thiru meni azhagu kandaal,
Nenjam ponaal thirumbi varrathe,
Kundram chumantha yengal kothavan meniyil oru,
Kodi yena padrnthalum theerate ,
Vendra arau pada meethadum padam kandu,
Mendru mendru vizhungi nindralum aagathe .

2.Antharamida Govardhana giri thannai alliya kara mithai kaanuvai,
Athanudan eerezhu ulagavum thazhavum amarvathu polavum kaanuvai,
Mandhara malayadi munthi oru tharamum thangiya puramathi kanuvai,
Makaram nuzhayatha kadal adiyidai nee nagarvathu polavum kaanuvai,
Kanthuka mada kaliru yena nadayudan kalakalam yena aayilum,
Manarthu uvanthu karunayai ninainthu yenai udan maranthu thirinthiduvai, yenave

English translation

Pallavi

Do not go this way,
Our hero the Krishna who plays the flute,
Would come against you and would block your way.

Anupallavi

Seeing that pretty face, seeing the springing smile ,
With the mind telling that it belongs to you,
You would forget the way by which you had come there.

Charanam

1.Even if you do not often see back and back,
In the river ghats , forest and near the cows,
And even if you stop there , if you see the prettiness of the blue body,
And if you loose your heart, do not come back,
Even if you become climber and climb ,
The body of our king who lifted the mountain, it would not be sufficient,
If you see that feet which danced on the snake over him he won,
And even if you stand there chewing and swallowing , it will not be good.

2.You would see the hand that hand that took and lifted the Govardhana mountain to the sky,
And along with it you will also feel that the fourteen words are going dow,
You would see his back which once lifted the Mandara mountain,
And you fel as if you are oving below the sea where even a fish cannot move ,
And you would see him walking like the exuberant elephant
And forget me and wander here and there thinking of his kindness

Innum Yenna Venum

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Ragam Thakkesi

Thalam AAdhi

Pallavi

Innum yenna venum cholladi-yengum,
Inaiyillatha sathguru malaradikalum irunthida athanilum chirantha oru porul

Anupallavi

Ponum maniyum pala kodi kooda konvcham,
Pottu koduthalum yenna kaanumodi,
Pannum thakkesi thanil padi padi ,
Parugida varu sukham thanakku oru porul,
Yethirida varumo, yenakkathu thagumo,

Charanam

Ayyam per paadi aada, aada,
Azhakana kalirandu undu, undu,
Alavalavi pesi aakai maranthida <
Arithana satha sangam undu, undu,
Meyyendru thalam poda , vilakkendru vaangatha,
Venapadi kaiyirandu undu undu,
Meyyithu meyyithu perumai illai yenakku uyyavum m, kannan kathai undu,
Ayyan pugazh pada guru nadanu undu , athanayum ketka kathukalum undu.

English translation

Pallavi

When the ever matchless flower like feet of the good Guru is there.
Oh friend, Please tell me what more you want better than that.

Anupallavi

Even if we put and give crores of gold and gem and little more,
Will it be seen as sufficient,
Singing the poetic lines in the thakkesi tune,
Will anything ever give equal pleasure ,
Will it come and will it be suitable to me.

Charanam

For dancing and dancing saying the name of the master,
I have , I have two legs,
For making conversation and forget the tiresomeness,
I have , I have rare good company ,
For keeping the true beats, I have , I have ,
Two hands which were not purchased for cost,
This is the truth, not bragging, for becoming great I have stories of Krishna,
I have a teacher to sing the praise of the lord, and I have ears to hear all that.

Ippadiyum oru pillai

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Ragamalikai

Thalam Jambai

Pallavi (Darbar)

Ippadiyum oru pillai yengenyum illai,
Inbam tharum thollai, ithrkku eedu inayum illai.

Anupallavi (Darbar)

Porpuyathe vana malarum , poo punayum bala Rama ,
Thappithamagaadha unthan thambiyendraal aramaamo,
Ippothe nee chendru yengal mozhi ithendru,
Yentha vithamo , ithai yasodayudan poi chollu.

Charanam

1.Danyasi

Yeppadiyum uri kalayam yetta mudiyaay uyarum,
Katti oru vagai cheythu kval vaithu pona pinnar,
Oppukutha kavaludan , utha thunaiyarudanum,
THappi ul puguntha unthan thambi yendraal aramamo.

2Vasanthaa

Yarendru vinava , yemmai anjuvom yendru kandu un,
Per cholli unnudane piranthon yendraan,
Paar inge vanthu thayir panayul yethu yenil,
Kar ondrai thavirnthaa ilam kandru ondrai kanum yendran.

3.Madhyaavathi

Ithanayum cheythu pinnar yengal manam mogumendru,
Mutham ondru eenthu , naangal muyangi nindra velayile,
Kathai kuzhal pathi yezhil mikka mayil peeli vattam,
Chuthi oru kayil kuzhal pathi virainthu odinaan.

English translation

Pallavi

No where there is a boy like this,
There is no comparison to these troubles which lead to joy.

Anupallavi

Oh Balarama wearing gold and holding forest flowers in golden hand ,
Is it right if your own brother does a mistake,
Now itself you go and tell that these
Are our words, some how to Yasoda.

Charanam

1

Some how after tying the pot in an unreachable height,
And after some how arranging someone to guard it,
With some type of security when we go,
Is it all right if your brother enters there with his friends?

2.

When we enquire who it is, knowing he is afraid of us ,
He told your name and said that he is your sibling,
And when we ask what are you seeing in the pot of curd,
He said a young calf is missing , from the herd.

3.

After doing all this thinking that our hearts would pain,
After giving a kiss and when we were standing perplexed,
Holding his flowing hairs and tying it with peacock feathers,
And holding a flute in his hand he ran away.

Ithu than theriyumo

You know only this

By

Oothukadu Venkata Kavi

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Chakra vaham
Thalam Misra chapu

Pallavi
Ithu thaan theriyumo,
Avarkku innamum theriyumo?
Yendru ithai kettu vaa podi

Only this much is known,
Does he know only this much?
Go and ask about this and come back.

Madhyama kaalam
Innisai kuzhal oothi, oar eerezhulakodu,
Yaavayume oarezhenum isayodu vilai pesumavar

Playing the sweet flute, and who with the fourteen worlds,
Haggles with music of seven notes

Anupallavi
Pothuvil kuzhaloothum punniyam thaano,
Poomelum mayiladam punniyam thaano,
Yethum avarai cholli yenna payan thaano,
Yeno yen manathukku indha aasayum thaano
Innisai kuzhal oothi, oar eerezhulakodu,
Yaavayume oarezhenum isayodu vilai pesumavar

Is it blessing received by playing flute in public,
Is he the blessed one who dances on flower as well as peacock?
What is the use of telling anything about him,
Why, why this desire to my mind
Playing the sweet flute, and who with the fourteen worlds,
Haggles with music of seven notes

Charanam
Kallamaadum china pillai thanamellam,
Kannanukku innamum pokaatho,
Kayyanai vennai thanthaal karuthayum,
Konnaikku kanakkittar kurumbena aagatho
Innisai kuzhal oothi, oar eerezhulakodu,
Yaavayume oarezhenum isayodu vilai pesumavar

This boyishness of playing all this mischief,
Has it not gone still to Krishna,
If you give him hand full of butter, will it not become,
That he is haggling our mind as mischief
Playing the sweet flute, and who with the fourteen worlds,
Haggles with music of seven notes

Ithanai parivu Yendi?

Why this much partiality?

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Ragam Sudha Saveri
Thalam Roopakam

Translated by
P.R.Ramachander

Pallavi
Ithanai parivy yendi ,Illam,
Illamai pukundhu kallamittavaridam?

Pallavi
Hey friend why this much of partiality,
On who enteretored each and every house and robbed it?

Anupallavi
Metha chamathulla meni, ezhil mane,
Sudha Saveri padam padinene

Anupallavi,
He has a very pretty and intelligent body, Oh pretty deer like damsel,
Did he not sing in Raga “Sudha Saveri”?

Charanam
AAdhiyil virainthodi , THaye Yasodhe yendru,
Athanai vazhakkadi, nindrathellam pocho?
Ayyanallavo endrum meyyum uruga nindru,
Meyyum poi yena vilainthathai aache?
Pathi pinnal churutti , meni ezhilai katti -kalla,
Parvai ondrinale mayangi nirathai aache?
Neethimathi cholli nettu maram yeri ,
Nindra nilyellaam nethode yache?

Charanam
Did your activities of arguing a case a lot .
After rushing and addressing “Oh mother Yasoda” gone away?
It is now like getting an yield of lies after sowing truth ,
After standing there with a melting body thinking , is this not our lord?
It has now become that we were mesmerized just by his looks,
After folding his braid in to half and showing off the prettiness of his body?
The period when we pointed out justice, after climbing a tall tree.
And stood there silently has also has gone.

Ithanyum poi urakkam

By
OOthukadu Venkatasubba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kayani
Thalam Roopakam

Pallavi
Ithanyum poi urakkam,
Yengal kannanukku munnal pazhakkam

Pallavi
All this is false sleep,

To our Krishna , this is the olden day habit.

Anupallavi

Muthu chiru nagai anname kelai,
Mohana thunjalai innume paarai,
Kathum kuyil cholai , kaviri thittile.
Kalayum kaiyayum neeti thuyil kolluvathu.

Anupallavi

Oh swan like lady with a pearl like smile, please hear,
Please see this pretty sleep for some more time ,
In the islands of Cauvery, in the gardens where Koel sings,
His sleeping stretching his hands and legs.

Charanam

Andru Yasodai mun aattamum , pattamum,
Aadiya thenge than ,
AAthai rendu panni koothukal aadina ,
ADangalum yenge than pocho,
Kandru karavayin , Ghana kuuzhal oothi,
NIndru nadanthathum pocho,
Kaviri thittile thooviri chelvamai ,
Naaviri thondar mun ranga thalamana

Charanam

During those days , you played sports and sang before Yasoda,
And where did that play,
Which split your home in to several pieces,
And where did all that adamancy go?
Have you also lost the habit of,
Standing and walking before calves playing your flute?
In this island of Cauvery on the sand spread evenly like wealth,
Before your devotees in this temple of Ranga

Ithuve yenakku oru laksham kodi

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi

Thalam AAdhi

Pallavi

Ithuve yenakku laksham kodi,
Yen uyir kannu -ila mathi polum muga nagayadi,
Yennetheril vanthu oru mutham thanthayaanaal,
Athuve yenakku oru laksham kodi , Kodi..kodi

Anupallavi

Methuvai mazhalai mozhiyaadi,
Venumendru kandrodu vilayadi,
Pothuvai puzhuthi alai thirumeniyudan,
Poo pol anaya vanthoru mutham thanthaayanal ,
Athuve yenakku laksham kodi.

Charanam

1.Vayengum vennai manam manakkuthe-kooda,
Man vadai athanodu kalakkuthe,
Thooyuva , unnudal miga ganakkuthe, yeno,
Thonuvathillai , ninaikkavum inikkuthe.

2.Thuyar ozhi chinthanayodu uravakidum thoomani marakatha maniye,
THullu vizhi yengu chelvatho yendru thonumaru chollayinaye,
Meya vantha pasuvodu nindru oru men kuzhal oothi uganthanaye,
Meni nekkuruga vinthai kondu mutham tharuga yendru vanthanaye.

English translation

Pallavi

This would be for me one million billion,
Oh My life Krishna, Like a baby moon, after smiling ,
If you give me a kiss after coming in front of me,
That is to me one million billion, one billion, one billion.

Anupallavi

After doing the lisping baby talk,
After playing with a calves willfully,
Generally with a body with mud which you picked up,
Like a flower if you come and give me a kiss,
That to me is a million billion.

Charanam

1.Your mouth is smelling of butter and
It also has the scent of mud mixed with it,
Oh pure one , Your body is very heavy ,
But I do not feel it , and the memory of that is sweet.

2.Oh pure gem who is an emerald who becomes my friend with thought removing sorrow,
Did you not become my word which made me think where your shifting glances went,
Did you not become joyous by playing flute to the cow which came to graze,
And did you not come magically with my body melting and told me "Give me a kiss."

Ivan thaane, Ivan thane

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam –Vasantha

Thalam Aadhi

Pallavi

Ivan thaane , Ivan thaane, vidaathe, vittal,
Ethanai kalamamo theriyathu

Pallavi

Is it not him ,is it not him, -do not leave him,
If we leave we do not know how much time it will take.,

Anupallavi

Ivan thaane, Ivan thaane iyamillaye,
Yethanai naal kolali kondaan , kanakkillaye,
BHuvanam muzhuthum ivanukku eedillaye-ivanai,
Poga vittu theduvathu elithallave .

Anupallavi

Is he not the one, Is there any doubt that he is the one,
For how many days he has stolen, the number is beyond count ,
The entire universe is not equal to him , if we leave him,
It is not easy again to search for him.

Charanam

1.Aayarpaadi theruvinil yaarai kettalum iyam illaye,
Aalukondru cholluvaar athanayum maayam,
Maayan ivan cheitha thellam yentha yentha naanum,
Maranthu pogaathu adiyē , yenakku oru kaalum.

1.If you enquire in the street of cow herds m
Each of them will tell some thing and all of them are lies,
Never , never the lying acts of his cannot,
Be forgotten at any time to me.

2.Aadum thogai ivanukku azhagaana kireedam,
Athan keezhe chutti ondrū nindru , nindru aadum,
Padum kuzhal kayil yeri pan surathai paadum,
Parthu nindra pazha vinaigal pakkam paarathu odum.

2.The shaking peacock feathers look like his crown,
Below that his little hairs would stop, stop and wave ,
His singing flute would be held by his hand and sing the swaras of music,
And the old Karma which stand seeing it run away without seeing the sides.

3.Veesi nadai nadanthaalo Vedam pinne odum,
Vei kuzhalain ganathirku vena sruthi podum,
Masilatha kuzhalisaikku maddalamum podum,
Mannavan azhagai kandu vari varyiai paadum

3.If he waves his hand and walks , Vedas would run behind him,
And it would keep Sruthi to the music of his flute,
It would also play drum for his stainless music,
And seeing the beauty of the king , they would sing row by row.

4.,Ninaithaal pakal yellam iravaaka maarum,
Nenjam vanthaal kadhira madhiyam ondraaga cherum,
Munianthaal malai kooda kudayendru aagum , chinna,
Muthalavu vennai anda mugadendru aagum.

4.If he wants even the day would all turn in to night,
If his heart determines the rays of sun in noon would all join together,
And if he tries even the mountain will become an umbrella ,
And small like butter equal to a pearl would become top of the skies.

5.AAra amaranthu yeNna avakasam yethu,
AAgayinaal nee ezhunthu avan pinne odu,
Theeravillayaanaal ithai thelinthu nee padu –avan,
Thirumabvillayaanaal yenthan perai maaththi poadu.

5.Where is the time to deeply think about it,
And so get up and run after him ,
If you are not able catch, clearly you clearly sing this ,
If he does not return, you can change my name.

Ivan thaane, Ivan thane

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam –Vasantha
Thalam Aadhi

Pallavi

Ivan thaane , Ivan thaane, vidaathe, vittal,
Ethanai kalamamo theriyathu

Pallavi

Is it not him ,is is it not him, -do not leave him,
If we leave we do not know how much time it will take.,

Anupallavi

Ivan thaane, Ivan thaan iyamillaye,
Yethanai naal kolali kondaan , kanakkillaye,
BHuvanam muzhuthum ivanukku eedillaye-ivanai,
Poga vittu theduvathu elithallave .

Anupallavi

Is he not the one, Is there any doubt that he is the one,
For how many days he has stolen, the number is beyond count ,
The entire universe is not equal to him , if we leave him,
It is not easy again to search for him.

Charanam

1.Aayarpaadi theruvinil yaarai kettalum iyam illaye,
Aalukondru cholluvaar athanayum maayam,
Maayan ivan cheitha thellam yentha yentha naanum,
Maranthu pogaathu adiye , yenakku oru kaalum.

1.If you enquire in the street of cow herds m
Each of them will tell some thing and all of them are lies,
Never , never the lying acts of his cannot,
Be forgotten at any time to me.

2.Aadum thogai ivanukku azhagaana kireedam,
Athan keezhe chutti ondru nindru , nindru aadum,
Padum kuzhal kayil yeri pan surathai paadum,
Parthu nindra pazha vinaigal pakkam paarathu odum.

2.The shaking peacock feathers look like his crown,
Below that his little hairs would stop, stop and wave ,
His singing flute would be held by his hand and sing the swaras of music,
And the old Karma which stand seeing it run away without seeing the sides.

3.Veesi nadai nadanthaalo Vedam pinne odum,
Vei kuzhalain ganathirukku vena sruthi podum,
Masilatha kuzhalisaikku maddalamum podum,
Mannavan azhagai kandu vari varyai paadum

3.If he waves his hand and walks , Vedas would run behind him,
And it would keep Sruthi to the music of his flute,
It would also play drum for his stainless music,
And seeing the beauty of the king , they would sing row by row.

4.,Ninaithaal pakal yellam iravaaka maarum,
Nenjam vanthaal kadhira madhiyam ondraaga cherum,
Munianthaal malai kooda kudayendru aagum , chinna,
Muthalavu vennai anda mugadendru aagum.

4.If he wants even the day would all turn in to night,

If his heart destermine the rays of sun in noon would all join together,
And if he tries even the mountain will become an umbrella ,
And small like butter equal to a pearl would become top of the skies.

5.AAra amarnthu yeNNa avakasam yethu,
AAgayinaal nee ezhunthu avan pinne odu,
Theeravillayaanaal ithai thelinthu nee padu –avan,
Thirumabvillayaanaal yenthan perai maaththi poadu.

5.Where is the time to deeply think about it,
And so get up and run after him ,
If you are not able catch, clearly you clearly sing this ,
If he does not return, you can change my name.

Kandum kanathathu pol

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragamalikai
Thalam aadhi

Pallavi (Saveri)
Kandum kanathathu pol kadugi nadappathenna,
Kannan chendra vazhi ithuvallave

Anupallavi (Saveri)
Undendral undendru ullathai Cholladi,
Uyir polum Kaadhhal vazhiyegamane ,
Unnai naadi naanum thunai aaguvene.

Charanam
1.Vachaspathi
Thalai chumandhai thayir kalam-aanaalum,
THalumbi vazhi yengum poduthe kolam –Thayir ,
Vilai yenna, yendraalo , vidai ondrom kaanom ,
Vindayilum vindhai , arivene naanum.

2.Shyama
Manai konda therivil andro , makkal iruppar-thayirai,
Manam vandhu vaangiyum , vilai unakku alippar,
Vanam konda ingellam yaar iruppar, unnai,
Vaariyanaikkum Kannan than iruppar-penne.

3.Chenchurutti
Kunjathalam varai chellu-aanaal,
Kuzhal isai ketkum varai nillu-Ulle,
Konjum kuralil ketkum chollu-kettu,
Kopiyaathe mathe , athu Radhe yena kollu.

4.Madhyamavathi
AAnimuthu maalayaadum Kannan raasam,
AAdi ulagam purakkum mannan kandu,
Naani odum kaar mukhilin vanna thannai,

Naadi naadi odum mathe , naan yaarendru paar ippothe .

English translation

Pallavi

Why having seen me you are walking as if you have not seen,
This is not the way that Lord Krishna walked.

Anupallavi

If it is there , tell the truth , that it is there,
If you are in love as if you it is your soul,
I would come along and be of help to you.

Charanam

1.Though you are carrying a pot of curds ,
It ebbs and comes out and puts a rangoli all along,
Suppose someone asks, "What is the cost of the curd?,"
There seems to be no answer from you at all,
Magic of magic, I also know about it.

2.It is only in streets with houses people would be there,
Who would like and buy the curd and give you its cost,
In these places which is a forest , who would be there,
Only your Kanna who would hug and embrace you would be there-Oh girl.

3.Go till you reach the pergola in the garden,
But you please wait till you hear music of the flute,
Tell me that youi would hear endearing words inside,
Oh lady, do not get angry-Understand that it is Radha.

4.In the rasa dance of Krishna in which the garland of pure pearls swing,
And seeing that king whom the world does not like,
That boy with the colour of black cloud becomes shy,
And Oh lady who runs to have him , see who I am.

Kannan piranthathai kondadinaar

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedaram

Thalam AAdhi

Pallavi

Kannan piranthathai kondadinaar,
Karavayodu kandru inangalum kalanthu maamay yena koova,
Kanniyaranavar maamalar choodi thannilayagavum thulli vilayada.

Anupallavi

Yennam kozhitha iyalaalum Nandan,
Yettina vayatho iympathu aanaalum,
Vannam kozhithaan , irrupathu vayathu aanar polum,
Valaya valaya vandhaan , anthapurathodum,

Madhyama kalam

Vandhavar ponavar yarai kandalum vayodu muppathirandu kaanum,

Vaazhai kamugu thorangal aanavai varaisai thavarathu , manayengum thonum,
Sondhamaga peru moocherintha viraja sundarigalai kandaal , ondru thonum,
Thooyavana piranthatu innavarukka alla yasodaikka yena sandhekam thonum.

Charanam

Maakatha sootha vandhikal aanavar , mangala varthaikal kjoora,
Maddala beriki kottu muzhakkangalum vaazhi, vaazhi yendru cholli, nal varavu kooru,
Gokulam yenganum kolangal, jalangal , kodikal , vithanangal kondattamaaga,
Kobodu varnangalum malaikalum choodi kudithu kudhithu , yengum thalangal poda.

Madhyama kalam

Vilai azhintha ponnangi , magudamodu veguvanintha gopalarkal koodi,
Vidha vidhamana porul athai chumanthu virivil nandanathu manayinai naadi ,
Alai kuzhal vaari muditha chorukkiyar , anjana kumkumamum idam maari,'
Avasaramagavum ngayyum idam maari ayyanai kandathum moham thalaikkeri.

English translation

Pallavi

They celebrated the birth of Khanai (Krishna),
With the cattle joining the cows in shouting "maaMe",
And with maids decorating themselves with flowers,
And with abandon jumping and playing.

Anupallavi

Nandagopa though tired and filled with thoughts,
And though he has attained the age of fifty,
Appeared colorful like he was only twenty,
And rounded and rounded his private quarters.

Madhyama kalam

All the thirty two teeth were visible for all who were coming or going,
The decorations made of plantain and betel nut leaves were seen in lines , everywhere,
And seeing those pretty vruja maidens taking deep breath, we will think,
Whether they gave birth to the child or Yasoda gave birth.

Charanam

With Magadhas, soothas and Vandhis reciting auspicious words,
With drums and big drums sounding "Long live, long live" and telling welcome,
With gokula filled with rangoli, magic , flags and decorations and with celebration,
Horns decorated with colours and garlands jumping and jumping and keeping the beats,

Madhyama kalam

With cowherds wearing costly golden coats and crowns crowding,
Reaching speedily Nanda's house carrying costly presents,
With ladies with made up hair , mixing up kajal and saffron,
With speed wearing ornaments wrongly , becoming ,
Sentimental and passionate on seeing the lord.

Kundrin melitta deepam

By

Oothukadu Venkatasaubba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Khambhaji

Thalam Aadhi

Pallavi

Kundrin melitta deepam -yengal,
Kurai yenum irul pokkum Varadaraja deepam.

Pallavi

The lamp lighted on the hill , the Varadaraja lamp,
Which removes the darkness of wants .

Anupallavi

Mandril manikka marakatha deepam -yengal,
Matharasi devaki yethiya deepam.

Anupallavi

The ruby emerald lamp of this world,
Which was lighted by our great lady Devaki.

Charanam

Navaneetham manakka varum deepam,
Narada ganam kettu thulli yezhum deepam,
Kuvilai malar neela deepam-aayar,
Kulam vazha vandhu nindra nalam therum deepam,
Avayinil Panchali azhaitha neram,
Ayiram kodi vannamai poi yezhundha deepam,
Divi gana munivarkal kuviyum karam kandu,
Uvakayodu arulum bhuvana deepam,
Chithamidai vandhu thava shuddha sathuvam kalanthu,
Nithiya mida vazhangu matha giri yennumoru

Charanam

The Lamp which comes along with the smell of butter,
The lamp which jumps and gets up on hearing the song of Narada,
The blue lamp which is like Kuvilai flower,
The lamp which came and stood to look after the cowherd clan,
The lamp which arose with thousand colours in the council,
At the time when Panchali called for it,
The lamp of the world which with joy graced,
When it saw the folded hands of the sages of the earth,
The lamp came in the mind and mixed pure philosophy,
And gave it daily and is the one called Mathagiri.

Kannaa , ezhunthirum pillai

Oh Krishna , please get up , oh boy

By

OOthukadu Venkata Kavi

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhoopalam

Thalam AAdi

Pallavi

Kanna Yezhundhirum pillai,
Kalai kadiravan udayamaakindraan,
Kanai kadalmuzhu mathi munaya pogiraan,
Neela ponnudai tharitha munnavan,

Neraaga parikasam pesugiraan

Oh Krishna , please get up boy,
The morning sun is going to rise up,
The full moon is going to dip in the sea,
The elder one who wears the blue silk,
For some time has been teasing you

Anupallavi

UNNaramudha mozhiyaane, ungal,
Ullam kollum neela vizhiyaane,
Thannar churunda kuzhalaane-padham
Thathikkum thandai kazhalaane ,
Thayiridai kadainthida, vennayumaachu,
Thanthai unai kaana vanthidallachu,
Yiru yoru Ammaa yendru yennennavo pechu,
Yeththethu vara pidivadhamachu.

Oh lord who talks like the nectar which we do not eat ,
Oh lord with blue eyes which attracts you eyes.
Oh Lord with a natural curled hair
The curd has been churned, butter has been produced,
Your father has arrived to come to see you,
Wai wait, What is this mumbling of Mother, mother
Hey hey , why you are being increasingly adamant

Charanam

1, Thoonginavan kaal yenna thalam podumaamo,
Thullu vizi moodinaal punnagai varalamo
Thengina vennayai anna thinna vidalamo
Jenna nakshatram unakku chethi theriyumo?

Will the legs of one who sleeps keep beat,
With your moving eyes closed , how come this smile
Should you allow elder brother to eat remaining butter,
It is your birth star today. Do you know thenews

The dinaalum kaanariya garga muni vantaar,
Yen selvan , yenge, yenge yendu kettu ingu nindraar,
Koti thavam cheithalum kandariyaa naradharum , un,
Kuru nagai kandu, pada veenai meetti nindraar

In spite of search, difficult to see sage Garga came here,
Asking , where is , where is my boy , he stood there,
The Narada who cannot be seen inspite of crore penances,
Seeing your soft golden smile, Started playing Veena and stood there.

Kazhuthile yethadaa putham puthu maalai,
Kaadhil yaarantha penninathu olai,
Vizhikkum mun mai kanuthe, yarudaya kai velai
Vesham podhumadaa , yezhunthiradaa , vidinthathu kaalai

Hey boy how come the very new necklace in your neck,
Hey which girl's palm leaf ear stud are you putting,
Even before you wake , I see kajal, it is done by home
Stop the pretence, please get up , it is already morning

Kannai thiranthu

By
Oothukadu Venkata Kavi

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam bilahari
Thalam aadhi

Pallavi
Kannai thiranthu paar maname-yentha,
Kalamum thavam cheithalum kana-
Larithakina Madhavan , vegu neramaka,
Kathirikkindraan undhan munnme-jnana

Oh mind of wisdom, please open your eyes and see,
The madhava who cannot be seen , even if you,
Do penance for a very long time, is waiting.
For a very long time in your front

Anu pallavi
Pannum yiyalum chertholikka, iru,
Parvai yenum neela mani jolikka,
Pannum thavvam yellam balikka, undhan,
Parvai munne vanthu nindru, sevai thanthu kalikka

With tune and words joined together and making us here,
With your sight of two blue gems shine
With all penance done giving result, enjoying,
By serving you and standing before your eyes

Charanam

Neela vanna thogayondru near nindru aadi , aadi,
Narthamidum mudiyinai kaanaai,
Nenje, unnai alum mandhara malayum,
Nindru asainthaduvathai, kan thiranthu kaanaai,
Kalai valaithu nindru, Ghana kuzhal oothum antha,
Kakshiyinaikan thiranthukaanaai, unnai,
Kana kana cholliyum , nee kaanathu ponaal,
Kalamellam poguthu veenai

You stand and dance with your blue coloured wings
And you the end of your dancing in this place,
Oh Heart the mandhara flower garland that rules you,
Is waving , please open your eyes and see that,
See that scene where he bends his legs ,
And plays flute by opening your eyes, in spite,
Of again and again saying you to see, if you do not,
The time is getting wasted needlessly

Madhyama kalam

Kanintha vidha vidhamana mozhi palavum ,Kannithidai kuzhintha kuzhiyum,
Nalamarintha nannakayum piravum, Naan cholla thagumo,
Ini kana peruvathu neeyena, naanena , yelam viduvathu thagumo,
Yiha para sukhamo ithanilum mathu adhikamo, inai perumo konjamenum.

Many. Well matured different languages, a hole that goes down on the cheeks,
The pretty smile that knows our welfare and others , is it proper for me to tell?
Is it proper to auction that now we will see , you., Me and so on,
Is the pleasure here or in heaven greater than that, would they get paired at least slightly

Kuzhale nee Yenna

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi
Thalam Aadi

Pallavi
Kuzhale nee yenna koduthu vaithanayo,
Govindan unnai ootha –Yengal Gopalan unnai ootha ,
Konji unnai chenthamarai malar anna karam kondu anaithida,
Kuvi ithazh aadram un thiru amuthinai kollai kondavarai parugida vena.

Anupallavi
Kazhalo unakkena thalangaI poda , athai,
Kandavudan amararkal maa malar thoova,
Mazhayo vanthathena , maa mayilgal aada , yengal,
Manamo lajjayai vittu kajjai katti aada,

Charanam
Madhu mananthu porathathu aagiya karu vandinam kandu indalam paada ,
Maazhai marakatham minnoli inayena vandhu vandhu pala munthuravumaada,
Kai ananithu , meyananithu kadhal cheyvathendru haritodum uravada.

English translation

Pallavi
Oh Flute , what great luck you have,
For Govinda to play you , Our Gopala to play you,
After endearing you and hug you with his red lotus like hand,
And with his pouted lips to drink you as if to steal the nectar in you

Anupallavi
Are your anklets meant to keep beat for your music ,
And do not the devas shower flower on seeing it,
And did the pretty peacocks seeing you start dancing on seeing your cloud like form,
And Does not our mind leave it shyness and dance to your tune,

Charanam
Did not my mind seeing the bees which have married the honey start singing Indola,
And did not rain merging with the emerald like lightning come and become friendly,
And those listless young maids tell him about the cost of curd,
And chaining their hands,. Bodies with you and start a relation with Lord Hari.

Madu meykkum kanne

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

(This song is written as a conversation between Yasodha and the toddler Lord Krishna)

Raga Sahana
Thala

Pallavi

Madu meykkum kanne, nee poga vendam chonnen
Poga Vendum thaye , thadai chollathe neeye

Charanam

1. Kaichina Palum Tharen
Karkandu Cheeni Tharen
Kaiyil Vennai Urutti Tharen
Veiyilile Poga Vendam

2. Kaichina Paalum Vendam
Karkandu Cheeni Vendam
Ullasamai Maadu Meithu
Oru Nodiyil Thirumbiduvan

3. Yamuna Nadhi Karayil Eppozhudum Kalvar Bhayam,
Kalvar Vandu Unai Adithal Kalangiduvai Kanmaniye

4. Kalvarukku Kalvarundo Kandadhundo Sollum Amma ,
Kalvar Vandhu Yenai Adithal Kanda Thundam Aakiduvan

5. Govardhana Giriyl Ghoramana Mrigangal Undu
Singam Puli Karadi Vandhal Kalangiduvai Kanmaniye

6. Kaatu Mrigangal Ellam Ennai Kandal Odi Varum,
Kootamaga Odi Vandal Vettai Aadi Venriduven

7. Priyamulla Nanda Gopar Baalan Enge Enru Kettal ,
Ennavenru Solliduvan Yekkamudan Thediduvan

8. Veediyile Baalrudan Pandhu Vilayadugiran ,
Kanne Enru Nee Kural Koduthal
Oodi Vandu Ninriduven

English translation

Pallavi

Oh cowherd darling, I told you not to go,
But mummy, I have to go, please do not stop me.

Charanam

1. I would give you well boiled milk,
I would give you sugar and Sugar candy,
I would roll butter and give you in your hands,
Please do not go in this Sun.

2. I do not want well boiled milk,
I do not want sugar and Sugar Candy,
I would joyously herd the cows,

And return within no time.

3. There is always fear of robbers in the shores of Yamuna,
And Oh darling, you will get afraid, if they come and beat you.

4. Are there thieves for thieves, have you seen mummy,
If the robber comes and beats me, I will make them in to pieces.

5. In the Govardhana Mountain, there are fierce animals,
And oh darling, if lion, tiger and bear come, you will be afraid.

6. All wild animals would come running, when they see me,
And when they come as a crowd, I would hunt and win over them.

7. When the loving Nanda gopa asks me where the child is,
What shall I reply him and he would search for you with anguish.

8. I would be playing ball in the streets with boys,
And when you call me darling,
I would run and come back.

Mun cheitha thava Payane

By
Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Bhoopalam
Thalam Aadhi

Pallavi
Mun cheitha thava payane,
Mukthi tharum Madhavanai BHakthi cheyya kidauthathu

Pallavi
It is due to the effect of penance done earlier,
That we are able to devote ourselves to Madhava who gives salvation.

Charanam
Munnoru kaladiyil moovulagam alanthon , ippo,
Moovulagam vaazha Ghana mazhai pozhinthon.
Punnagai chitharame pullin vai pilanthon-chinna,
Pullankuzhalai kondu yella ulagala,
Vallan ivanai pada Vaayaara-thenura

Charanam
The one who measured the three worlds by three steps at an earlier time,
Created a rain of music so that the three worlds would live,
He who without breaking his smile tore the mouth of a bird,
Used the little flute for ruling all the worlds,
And to sing this strong one by our mouth with dripping of honey

Nada nada nada Krishna

By

Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Danyasi

Thalam Aadhi

Pallavi

Nada , nada, Nada Krishna-ivvazhakkai ,
Nalu peridam chendru nyayam ketpom

Anupallavi

1.Adam pidithu aayiram piravigal thanthai,
Athanayum thaghum yendru yethirundhene,
Kadamayil karuthinil kandalum kanden ,
Kalamum maarathe , jalam nee cheivatho.

2.Karuthi mudiyatha thava murai athuvum,
Ganithamariyatha ara neri murayum,
Iruthi ariyatha marai mozhi palavum,
Yendrum unakkaga poi sakshiyo.

Charanam

1.Druvanai pol yenakku china vayathillai,
THoonai udaikka yendral alavzhakku illai,
Drupadhan marumagan pol sondhamum illai,
THondrina unnai vida manam illai, illai.

2.THondru nee cheytha thanthiram kodi,
Sukhamuni chonna Bhagawatham paadi,
Kandu konda sukham anantha kodi,
Kanakku vazhakku irukku Nandan mania thedi.

English translation

Pallavi

Walk, walk, walk Krishna, we will seek justice,
From some people about this case.

Anupallavi

1.Adamantly you gave me one thousand births ,
I though that they are all suitable and took them,
I saw them all in duties and in my thoughts,
Time will not change, Is it the tricks that you are playing.

2.The saintly life that could not be imagined,
The dharmic way that could not be calculated,
And the vedic sayings which do not have an end,
Are they all false witnesses for you?

Charanam

1.I am not young like Druva,
I do not have practice to kick the pillars,
I am not related to you like son in law of Drupada,
And I am not , not willing to leave you , who has appeared.

2. The tricks that you have done earlier are in billions,
After singing the BHagavatham as told by sage Sukha,
The pleasure that I got is in endless billions,

There are accounts about the searching of home of Nanda.

Nalla thanamai cholli

By

Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohanam

Thalam Aadhi

Pallavi

Nallathanamai cholli thirutha vendum,
Nangal vandhu chollathirukka, Un pillayai

Pallavi

If you want us not to come and complain,
Using proper words , you should correct your son.

Anupallavi

Mella yengal manai vandhu chuvar yeri,
Vennai thayir paludan kalavadi,
Vallavan yenthan pillayodu uravadi,
Nangal vandhu chollathirukka, un pillayai

Anupallavi

After that expert showing friendliness to our son
He slowly comes to our house, climbs the wall,
And steals butter as well as curd,
And so for us not to come and complain , your son,

Charanam

Palukkum kaval , antha poonaikkum thozhan , yengal,
Payanukkum kannanukkum neyam,
Melukku chollum varthai ithu vallave Yasodhe,
Venumendral vandhu paar indha nyayam,
Muzhanlalukkum thalaikkum oru kattum undo-pasung,
Kandrinaye uri yeri thedum nyayam,
Aalukkum aravapada melukkum vanthu nindru,
Kannan vanthu cheivathellam nyayam

Charanam

He guards the milk but is also friendly with the cat,
For our boys and Krishna have great friendship,
Oh Yasodha , these are not words , just told like that,
If you feel like , you kindly come and see his justification,
Who will tie the knee with the head at any time,
He justifies by saying that he is searching for the calf in the curd storage hang.
He comes and stands for the banyan tree as well as top of the cobra's face ,
And whatever this Krishna does is all cheating.

Nandraaga , iru thaaye Yasoda

(Greetings by mother in law of Yasoda)

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Raga Sahana
Thala Aadhi

Pallavi
Nandraaga iru thaaye-Yasodhe,
Nandakumaranum , Ramanum , neeyum , sondamodu , kulam vilannga vilanga,
Pallandu vaazhvaaye , pala noorayiram kodi,
Pallandu vazhvaaye

Anupallavi
Kundratha pugazhodu , kulavum, chelvbam,
Kurayatha thozhuvamum , niraivana pasuvum,
Thondrana thavamum thondrinatho yena,
Thoomalar kannanum, neeyum pala noorayiram kodi

Charanam

1.Appanai pol pillai thappamal irukku.,
AAnalum nandanilum ivan nalla karuppu,
Thappamal kannanai kaapathu un poruppu,
Sariyo,thappo pechil karuthukkal irukku

2.Kannanai theruvil alaya vidathe ,
Kandavar varuvaarkal , kayyil kodathe ,
Mannayum , kallayum thinna vidathe –undan,
Mami naan chonna chollai marandhu vidathe.

3.Nandanum kuzhandayai irundha andha kalam sahana,
Ragathile azhuvaan , cholvom innalum,
Mainthanum avvithame irukkan aanalum ,
Mamuni gargar cholom poikkathu oru nalum,

4.Moothathu mozhai , ilayathu kalai yendru,
Munnor chol unmayai irukkum oru velai,
Vaythathendru kannanai konjidum velai atho,
Vandhu nindra raman manathil yetho savalai

5.Pilai yendral , matha pillai pol ivan illai,
Pechilum azhagilum ulagame kollai ,
Ullathai chjollavo, yenakku uyir aasai yillai, naan,
Oru kodi vaazhndaalum baadakam illai

6.Un mamanukkum yenakkum undoru pechu,
Unmayai yenakku thaan tholviyai pochu,
Yen tholvijaal yendhan nagayellam pochu,
Irundhaal yenna yen peranakkachu.

7.Nam kula deivathukkum poojayai podu,
Naazhi thavaraamal kan chuthi podu,
Chemmayai anthanarkku panthiyai podu, yen,
Chelva marumagale unakku yaar thaan eedu.

English translation

Pallavi
Live happily and well-Oh yasoda,
Nandagopa, yourself and balarama along with relations and the clan,
Live happily for several years, several hundreds of billion years,

Live happily and well.

Anupallavi

With non diminishing fame with clan and wealth,
With non diminishing cattle , with very good cows,
As if the ancient penance has made his appearance ,
With non diminishing cattle , with very good cows,
As if the ancient penance has made his appearance ,
You and the pure flower like khanai(Krishna) , several hundreds of billions of years.

Charanam

1.The child without any doubt is like his father,
But he is much more darker than Nanda Gopa,
Without any doubt protecting khanhai is your responsibility,
Right or wrong this words do have good meaning.

2.Do not allow Khanhai to wander in the streets,
Strangers would come, don't give him in their hands,
Do not allow him to eat mud and stones- do not forget,
The words of mine who is your mother in law.

3.When Nandagopa was a little baby, we tell even now,
That he used to cry in the Sahana raga,
His son is also like that but,
The words of great saint Garga will never be wrong.

4. The elder one is dull and the young active like a bull,
These words of the ancient ones may be true perhaps,
When the time comes for fondling your khanhai,
See there that Rama who is jealous child is standing there.

5.Though he is a baby, he is not like other babies,
He steals the world in his talk and beauty,
Shall I tell the truth, I do not have any attachment to this life,
But now I feel that even if I live for a billion, it does not matter.

6.I had a talk with your father in law,
And truly I was defeated by him,
And due to my defeat , I lost all my ornaments,
And so what , they all belong to my grandson.

7.Please offer worship to our family God,
Every hour do measures to remove the evil eye,
Feed in feast the Brahmins without fail,
And darling daughter in law, who ever can be compared to you.

Nee Than mechi kola venum

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam : Sri ranjani

Talam : Adhi

Pallavi

Nee than mechi kola Venum –yengal,
Neela nira meni madhavan seivadhu ,
Nimisham povadhu , yugamai aavudhu

Anupallavi

Kaathaara kuzhal oodhi , kandrodu vilayadi,
Kan munne vandhu nindrum aattamum aadi,
Yedhedho jalangal seivadhun , odi odi,
Yezhil uru mangayar manai thannil pugundhu,
Kalavu aadidum yen aaruyir maganai

Charanam

1.Cheyyum dushta thanathirkku oor yellai ilai,
Thedi pidikka yennal shakthiyum illai,
Kayyum kalavumaga kalamum vallai,
Kalam thavaradhu kol cholla vandhu nindra ,
Matharukku vidai cholla neramum illai

2.Katta yenni kayithai thediyum kanom,
Kaikkana kayir yellam alavaga kanom,
Mattam yena ural odu kattida thondrum- aanal,
Mada mada venumoli sevi puga vandhaal,
Maruda maram irandu kanave kanum

English translation

Pallavi

Only you alone have to appreciate our,
Madhava who has a blue body,
For every minute with him becomes in to eons.

Anupallavi

He would with ease would play his flute, play with the calf,
Stand before my eyes and do various dances,
And do various types of tricks,
And he would run and run to homes of pretty girls,
And would steal there , Only you have to appreciate
My darling son

Charanam

1.There are no limits to the mischief that he does,
And I do not have strength to search and catch him,
Along with things he has stolen, and also the time has not come,
And nor do have I time to tell reply to the ladies,
Who flock to tell complaints about him.

2.If I decide to tie him then I would not get the rope,
And the rope would not be sufficient to tie his hand,
Then thinking it is bad , I would think of tying him with the mortar stone,
And when I hear the noise of breaking "Mada Mada" ,
I would not be able to find the two Maruda trees.

Neela vanam thanil

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Punnaga Varali
Thalam Aadhi

Pallavi
Neela Vanam thanil oil veesi,
Nirai mathiyo un mugame Kanna,
Nirai mathiyo un mugame.

Anupallavi
Kola vannam katti kuzhal isayai kooti,
Mona nilayil yemmai aati vaiitha , yrnagal iraiva,
Yen manamathile niraivagi oli milira ,
Inbam thara vanthavane , Brundavanam nindravane,
Kalinganai vendravane,
Thitha jam , thajam thari thaam,
THithajam thajam thari thaam tha thagida,
Kundari thari jaganamthari thatheem kina thom,
Nidhaa padama makaari sa nee.

Charanam
Nadhi karai orathile andru oru naal inerathile andru,
Alarntha narumana malaro , malarithazho un ,
Mathimukam yendrathum mathi mayangi vasam izhandha ,
Yennidam manathu irangi arul purinthu chendrathum,
Maravene kanam thariyene THittharikku,
Tharkutheem thathari theemitha januna janutha theem,
Thalathathingina thom thathith thakana janthari,
THithakanaka janthari thakanaka janthari , Kalangamillatha

English translation

Pallavi
Oh Krishna is your face the full moon,
That shines in the sky,
Is your face the full moon.

Anupallavi
Showing your colours , playing music in the flute,
Oh God who shook us in to a state of trance,
Oh God who came to fill our mind, light it up,
And fill it with joy , Oh Godd who was in Brindavan,
Oh God who defeated Kalinga,
Thitha jam , thajam thari thaam,
THithajam thajam thari thaam tha thagida,
Kundari thari jaganamthari thatheem kina thom,
Nidhaa padama makaari sa nee.

Charanam
In the bank of the river, that day at this time,

Was he the newly opened scented flower , Is he petal of the flower ,
I would not forget your grace along with a mind of mercy,
When I lost my mind to you when I heard about your moon like face,
I would not live even for a second, THittharikku,
Tharkutheem thathari theemitha januna janutha them,
Thalathathingina thom thathith thakana janthari,
THithakanaka janthari thakanaka janthari ,
I would not forget your stain less face .

Neram Konjamum illayo

By
Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kannada
THalam Roopakam

Pallavi
Neram konjamum illayo,
Neelamayil thogai choodum Balakrishnanukku yennai,
Ninaikka thaana nenjam illayo

Pallavi
Does not have even a little time to spare ,
Does not that boy Krishna who wears the blue peacock feather,
Have a heart to think about me .

Anupallavi
Dheeramodu gopiyar manai thirudi kalavida neram,
Chinnam chiru porikkal aanai , uralodu thirinthu tavazhnthida neram,
Kandrodu karavaikal choozhnthida ganam payindra neram,
Marakatha mani asainthada makara kundalam isainthada ,
Vambu cheythu kaliyan misai thom thom yendru kuthitha neram.

Anupallavi
He had time to enter in to Gopi's houses and steal with courage there,
He became small , small embers and you had time to crawl here and there,
He had to time to learn music surrounded by cows and calves,
With the emerald gem slowly move and swing , with his fish like ear globes swinging in conformity,
And he had time for doing mischief and jump thom , thom on the Kaliya.

Charanam
Uyara katti vaitha thayirayum palayum, ural yeri kalavada neramum undu,
OOTHu kuzhalooki mathu oruthiyodu , oyathu konjida neram undu,
Ayyanodu Indiran mudalana perkkellam , arul cheythu pesida neram undu,
Adhikam cholla ponala yennayandri mathum aarayum yennida neram undu,
AAyarodu kula murai uravadi arula neram undu,
Antharanga mamunivar chinthayura neram undu,
Maya thirayai yeduthu moodi maraithu kolla neram undu ,
Manam pogum pothu vandhu thanam eeya neram undu

Charanam
He has come to steal milk and curd which were tired high by climbing on the pestle,
He has time to talk love talk without stop with some other lady, after playing the flute,
He has time to shower his grace on Brahma and Indra and talk to them,
To tell the truth he has to think of any other person except me,
He has time to behave properly according to his relationship with cowherds and shower them his grace,

He has time to go in to thoughts of great sages who are very near him,
He has to time take the shroud of illusion and hide himself ,
And when his respect is in peril he has time to give charity.

Neram Konjamum illayo

By

Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kannada

THalam Roopakam

Pallavi

Neram konjamum illayo,

Neelamayil thogai choodum Balakrishnanukku yennai,

Ninaikka than nenjam illayo

Pallavi

Does not have even a little time to spare ,

Does not that boy Krishna who wears the blue peacock feather,

Have a heart to think about me .

Anupallavi

Dheeramodu gopiyar manai thirudi kalavida neram,

Chinnam chiru porikkal aanai , uralodu thirinthu tavazhnthida neram,

Kandrodu karavaikal choozhnthida ganam payindra neram,

Marakatha mani asainthada makara kundalam isainthada ,

Vambu cheythu kaliyan misai thom thom yendru kuthitha neram.

Anupallavi

He had time to enter in to Gopi's houses and steal with courage there,

He became small , small embers and you had time to crawl here and there,

He had to time to learn music surrounded by cows and calves,

With the emerald gem slowly move and swing , with his fish like ear globes swinging in conformity,

And he had time for doing mischief and jump thom , thom on the Kaliya.

Charanam

Uyara katti vaitha thayirayum palayum, ural yeri kalavada neramum undu,

OOthu kuzhalooki mathu oruthiyodu , oyathu konjida neram undu,

Ayyanodu Indiran mudalana perkkellam , arul cheythu pesida neram undu,

Adhikam cholla ponal yennayandri mathum aarayum yennida neram undu,

AAyarodu kula murai uravadi arula neram undu,

Antharanga mamunivar chinthayura neram undu,

Maya thirayai yeduthu moodi maraithu kolla neram undu ,

Manam pogum pothu vandhu thanam eeya neram undu

Charanam

He has come to steal milk and curd which were tired high by climbing on the pestle,

He has time to talk love talk without stop with some other lady, after playing the flute,

He has time to shower his grace on Brahma and Indra and talk to them,

To tell the truth he has to think of any other person except me,

He has time to behave properly according to his relationship with cowherds and shower them his grace,

He has time to go in to thoughts of great sages who are very near him,

He has to time take the shroud of illusion and hide himself ,

And when his respect is in peril he has time to give charity.

Oraanoruvn kuzhaloothum

By
Oothukadu Venkata Kavi

By
P.R.Ramachander

Ragam aarabhi
Thalam aathi

Oraanoruvan kuzhal oothum thirudaningu neraaka varkindraan, ungal,
Nenjamellam kollai pogavo?
Eerezhu ulagamellam avanokkoru bhakshanam,
Urakkam vittu yezhunthirume intha kshanam

The one thief who plays the flute is directly coming here
Will all our hearts be stolen by him,
All the fourteen worlds like eatable for him,
At this moment please get up from your sleep

Anupallavi

Neraaga thalaimelem, thogayondru katti,
Nethidai aadukindra neela mani chootti,
Vaaratha karum koonthal vanthalaya kaatti, intha,
Vazhi nokki varukindraan poadam konda mattum yeti

Tying a peacock feather directly above his head,
Tying the blue gem hanging which waves over his forehead,
Tying his fluffy and curly hair which is not combed,
He is coming here looking the way, with broad steps

Madhyama kalam

Varintha chezhum kanaka maniyaadai, anintha neela nirathavan,
Padmaraga gomedhaka marakatha pavizha malayaniyum nirathavan,
Antharangamudan gopi naan yendraal, avasara thali kettum gunathavan,
Adhika mana thavan yethilum migunthavan, nadana padathavan, nalina mukhathavan

Hhe blue coloured one who wears tightly rich golden colour dress with gems,
He who wears garland of the colour of padmaraga, cat's eye, emerald and corals,
If somelady privately says I am gopi, he would tie mangala suthra with great speed,
He who is broad minded, exceeding in everything, who walks like a dancer and has a pretty face

Charanam

Veyukkum peyukkum bedham theeriyadhapadi,
Vennai tharum yendru ketta payyan-Chnna
Pillai thanam yendru cholli vennai thanthaal, thindru vittu,
Pennai tharum yendru ketta payyan,
Maya thanavum pazha valla vinayum pokki,
Vanthu kuzhal oothum thirukkayyan,
Vazhnathathu pongaanum naane mayangi indha,
Vaarthayinai cholla vantha kannayyan

With understanding the difference between ghost and the river,
He is the boy who asked "please give me butter, and suppose,
I think he is only a small boy and give him butter, after eating,
That boy asks "Give me a girl,

Having mischief and removing all old big karmas,
He is the one who comes and plays the divine flute,
He is lord Krishna who made me confused,
And made me tell "this life is sufficient"

Paal vadiyum Mukham

By

OOthukadu

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Natta kurinji

THalam AAdhi

(For tamil lyrics see <https://www.tamilgod.org/krishna-songs/paal-vadiyum-mugam-ninaindhu-ninaindhen-ullam>)

Hear it https://www.youtube.com/watch?v=Q3_H5X-o58E

Pallavi

Paal vadiyum Mukham

Ninainthu ninainthen ullam

Paravasa miga vaaguthe

Pallavi

Thinking and thinking about you,

Face from which milk sheds,

My mind is becoming ecstatic

Anupallavi

Neelakadal pondra nirathazhaka-Kannaa

Yendhan nenju kudi kondu

Andru mudhal indrum

Yentha porul kandum

Chinthanai chellathu ozhiya (paal..)

Oh Darling Krishna who is pretty with colour like blue sea

And who always living within my mind

From that day till today,
Seeing any thing ,
My mind does not get attracted by it

Charanam

1,Vaana mugattil chathru
Manam vanthu nokkinum
Un mona mukham vanthu thondruthe

If I see for a little time ,
The top of the sku,
Your pretty face comes in to my mind

2.THelivaana thaneer thadathil,
Chinthanai maarinum
Un Chiritha mukham vanthu kaanuthe

If my thought gets atteacted,

By a store of very clear water,

Your smiling face comes and appears there

3.Ghana kuyil kuralil,

Karuthu amaithidinu(angu)

Un Ghana kuzhalosai mayakkuthe

When I concentrate my thoughts

In the voice of a singing nightingale

The sound of the music of your flute enchants me

4.Karutha kuzhalodu nirutha mayil iragu

Irakki amaintha thirathile

Ghana mayil aadum , mona kuyil paadum

Neela nadhiyodum vanathile

In your great capacity of decorating

Your dark black hairs with standing peacock wing

The musical peacock dances, the pretty nightingale sings
And the blue river passes through the forest

5, Kuzhal muthal yezhil isai kuzhaya varum isayil

Kuzhalodu milir ilam karathile

Kadhirum mathiyum yena mayana vizhikal iru

Nlinamaana chalanathile

In the music which comes as pretty music out of the flute,

IN the young hands which shines along with the flute

In the pretty soft movement,

In the two eyes which are the sun and moon

6. Kaalingan chirathile, Kaditha padathile

Yen manathai iruthi,

Kanavu ninaivinodu,

Piravi piravi thorum

Kanithuruga varam tharuga param karunai

After placing my mind

On the feet which danced on the head of Kalinga

From birth to birth,

With this memory and dream

Oh greatly merciful one please grant me the boon

பழமோ பழமோ பழம்

Pazhamo Pazhamo Pazham

By

Oothukadu

TRanslated by

P,R,Ramachander

ராகம் : கௌரிமனோஹரி

Pallavi

பழமோ பழமோ பழம் பாகவத பழமோ பழமோபழம்

Pazhamo , Pazhamo Pazham

Bhagwatha Pazhamo Pazhamo Pazham

It is fruit, fruit and the fruit

The fruit called Bhagwatha, the fruit , the fruit

Anupallavi

பவபயம் எனும் ஒரு இருளைக் கெடுத்த

ஸுக முனியெனும் கிளி கொத்திக் கொடுத்த || (பழமோ)

BHava bhayam yenum oru irulai kedutha

Sukha muni yenum kili kothi kodutha (Pazhamo)

That which removed the darkness of the fear of birth cycle,

The one pecked by the parrot called sage Shuka (fruit)

Charanam

1.அழகான மா மறைத் தருமேலே அது

ஆருக்கும் அரிதான தன்மையாலே

முழுமோனப் பொருளுக்கு இவை போலே

முன் செய்த தீவினை எனும் நாரில்லாது

மூண்டிடும் பாவமெனும் வண்டு துளைக்காத || பழமோ |

Azhakaana Ma marai tharu mele Athu,

AArukkum arithaana thanmayaale

Muzhu mona porulukku ivai poala

Mun cheitha theevinai yenum naarillathu

Moondidum paavamenum vandu thulaikkatha(Pazhamo)

It is on the top of the pretty huge tree of Vedas

Due to its difficulty to get for every one

Like it being the property completely silent God

It is fruit without fibre of the past Karma

And one not burrowed by the bee of sins that we earned (Fruit)

2.தேடித் திரிந்தாலும் காணக் கிடைக்காது

தெய்வ அருளைப் போலே கடையில் கிடைக்காது

ஆடிக் காற்றில் விழுவோ எளிதாய் இருக்காது

அதற்கென்ன மற்றொரு காலம் ஆகட்டும்

அப்போது பார்ப்போம் என்றால் எப்போதும் கிடைக்காத || பழமோ ||

THedi thirinthaalum kana kidaikkathu,

DEiva arulai poale kadayil kidaikkathu

AAdi kaathil vizhavo yelithaai irukkathu

Atharkenna mathoru kalam aagattum

Appothu paarppom yendraal yeppothum kidaikkatha (pazham)

It cannot be found , even if you search for it

It is not available in shop like blessing of gOd,

It will not easily fall in torrential wind of AAdi mnth

If we think “So what , let another time come for it”

It will be not available at any time(fruit)

Parvai ondru podhume

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Surutti

Thalam Aadhi

Pallavi

Parvai ondru podhume ,
SAnga , padhuma nidhi irandum vallyiar,
Thandhal yenna-Kannan

Anupallavi

Kar mugil pol, anna kadhirena , mathiyena ,
Karuvizhi kadalai sathe thirandhu,
Karunai mazhai pozhindharul agam kulira

Charanam.

Annai Yasoda aruginile chendru,
Vennai thirudi vandha vinthai solla poga
Annayin pinne chendru anaithu kondu nindru,
Sollathe yendru kannal chollidum –Kannan

English translation

Pallavi

That look itself is sufficient,
What if I am given the Sanga and Padma treasures,
The look of Krishna is sufficient

Anupallavi

Like a dark cloud , like the awn of paddy , like the moon,
If the ocean of black eye is slightly opened,
And if mercy is torrentially rained making our heart cool

Charanam

Going near his mother Yasodha,
When I am complaining to her,
About the magical way he stole the butter,
If he goes behind her , hugs her from there,
And when he tells me not to tell by his eyes, that look

Pesade pongaladi

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

(This is the judgement of mother Yasoda to accusations made in “Thaye Yasoda” and defence by Krishna in “illai, illai, Amma.”)

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Madhyamavathi
Tala

Pallavi

Pesade pongalad en,
Pillai vanthu ungal veetil kallam ittan endru cholli,
Pesugindreer , kaiyai kaiyai veesugindreer , velai illai

Anupallavi

Kasam poo meniyulla kattazhagan en pillai,
Kaalayil irunthu ennai kanamum agalavillai,
Vachama gocharamai vanthu sonneer , intha sollai ungal,
Vambukkum thumbukkum yen magan thaano, velai illai

Charanam

1.Ival aanaal miga nanan kondaval enru,
Intha Maharajan veetai sondha veedu yendru enni,
Ingum angum alainthu thirithal, aval,
Uvamayodi ulari kkotti mutham ittan endru cholli,
Oor ariya muzhakki vittu naam agudhu enral.

2.Kaiyum meyyum aaga pidithu vanthen endru cholli,
Kanakkaga pesinal ival oru kalli,
Meyyaga kaattadi endral , vizhiyum paraparathathu thaan,
Miralum pillayai katti vizhikkirale palli.

3. Oru kuzhandai azhudalo, Kannan kili vittan,
Uri ondu vizhundalo , Kannan thalli vittan,
Kar vennai kanom endral , Kannan kollai ittan, Ungal,
Karpanai seyyum poykku Kannano agapattan.
English translation

Pallavi

Go away silently, you tell that my son,
Has done mischief in your homes and,
You are waving and waving your hands,
You do not have any work, go away silently.

Anupallavi

My son who is very pretty and of the blue lotus colour,
Has never gone away from me even for an instant since morning,
You have come and told me with description and action,
For your gossiping was my son the only victim,
You do not have any work, go away silently

Charanam

1. This lady is of a very shy type,
And thought that the king's house was hers,
And wandered here and there inside,
And she told with simile that he kissed her,
And told it to the entire town and says, she is shy.

2. Telling that she physically caught and brought him,
This mischievous one talked clearly,
I really caught him, she told with her eyes showing emotion,
And she was blinking because she had tied her fearsome son.

3. If a child cries, you tell Krishna pinched him,
If an Uri falls, you tell Krishna threw it down,
If butter is not visible, you say Krishna robbed it,
Is there no limit to your imaginative lies,
Did you not get any one else to blame?

Podhum, Podhum Kanna

By

Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saranga

Thalam Aadhi

Pallavi

Podhum, podhum kanna-indha,
Bhuvanamamengum indira jalam cheyyum,
Mohana murali ganam

Pallavi

Oh Krishna, sufficient, sufficient.
This playing of mind catching music of the flute,
Which does great magic all over the universe.

Anupallavi
Nadhamayamaki, geetha mayamagi, indha,
Jnalam yellam indra jalam cheyyum,
Mohana murali Ganam

Anupallavi
This playing of mind catching playing of the flude,
Which becomes musical notes and lyrics ,
And which does great magic all over the world.

Charanam
Veedu thirumba vendaamo-Veetil kai,
Velai theera vendamo-Kanna,
Madu karaka Vendaamo-engal ,
Mamiyar thedum munne manai poga Vendamo.

Charanam
Oh Krishna, Should we not return home ,
Should we not complete domestic chores at home
Should we not milk the cows and ,
Should we not reach home before our mother in law searches for us.

Pollatha pillai ondrai

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Karahara Priya
Thalam AAdhi

Pallavi
Pollatha pillai ondrai petha Yasodai,
Yellorkkum melaanaal-Nammai,
Yereduthum paaathanaal.

Anupallavi
Pullankuzhal oothi , kandrudan aadi,
Punnagai ondru konde , manathil idam thedi,
Nillatha kaliyan thalai mel aadi ,
Neelavanna kolahalan yendra

Charanam
Arangamillathu aravu patameri nadamaadum,
AAyiram kan paarkka giriyaai kudai naadum,
Karam kol moongil ondraal ganamisaitu aadum,
Karuthodu uriyeri vennai kalavadum.

English translation

Pallavi
The Yasoda who gave birth to that mischievous child,
Became greater than all –She
Has become who does not even see us.

Anupallavi

Playing with the calf along with his flute,
Finding a place in our mind , just by his smile,
Who without stopping danced on the head of Kalinga,
And who was of blue colour and noisy

Charanam

He danced on the hood of a snake since he did not have a stage,
He used the mountain as an umbrella with one thousand eyes seeing,
He was playing music with a bamboo in his hand,
And he was stealing butter from the rope shelf.
That shines in the sky,
Is your face the full moon.

Anupallavi

Showing your colours , playing music in the flute,
Oh God who shook us in to a state of trance,
Oh God who came to fill our mind, light it up,
And fill it with joy , Oh God who was in Brindavan,
Oh God who defeated Kalinga,
Thitha jam , thajam thari thaam,
THithajam thajam thari thaam tha thagida,
Kundari thari jaganamthari thatheem kina thom,
Nidhaa padama makaari sa nee.

Charanam

In the bank of the river, that day at this time,
Was he the newly opened scented flower , Is he petal of the flower ,
I would not forget your grace along with a mind of mercy,
When I lost my mind to you when I heard about your moon like face,
I would not live even for a second, THiththarikku,
Tharkutheem thathari theemitha januna janutha theem,
Thalathathingina thom thathith thakana janthari,
THithakanaka janthari thakanaka janthari ,
I would not forget your stain less face .

Pullai piravi thara venum Kanna

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chenchurutti

Thalam Aadhi

Pallavi

Pullai piravi thara venum Kanna,
Punithamana pala koti piravi thanthalam ,
Brundavana methyl oru

Anupallavi

Pullagilum nedu naal nillathu , aathalinaal,
Kallay piravi thara venume , kanna,
Kamala malarinaikal anaya , yenathu ullaam,
Pulakitha muthidum bhava mathidumena

Charanam

Oru kanam un paadam padum yen mele,

Maru kanam naan uyarven , men mele un,
Thirumeni , yen mele amarnthidum , oru kale,
Thiru magalena malaradi peyanthunai ,
Thodarnta radhaikku idam tharuvane,
Disai disai yenganum paravidum,
Kuzhalisai mayangi varum pala gopiyarudane,
Chirantha rasamigu nadam nee aadavum,
Sruthiyodu layam kalanthu padavum,
Thilaippile varum kalippile ,
Yenakku inai yarena magizhvane,
THavamigu surarodu munivarum iyalaa,
Thanitha perum peru adaivene,
Yevvuyirkkum ul kalakkum ,
Iraivane yamunai thuraivane yenakku oru

English translation

Pallavi

Oh Krishna, give me birth as a grass,
Though you give me crores of births,
Give me birth as a grass in Bridavan

Anupallavi

A grass will not live for a very long time, so,
Krishna , give me birth as a stone, so that,
When your lotus like feet touches me ,
My heart would be filled with joy and I would be bereft of births

Charanam

For a second your feet would touch me,
And the next second I would rise and rise,
But suppose your sacred body happens to sit on me,
Like the Goddess Lakshmi , I would move like a flower,
And continue to give some place to sit for Radha,
And the music from your flute would waft in all directions,
And many Gopis charmed by the music of the flute,
Would start dancing the great Rasa leela,
And in the exuberance that rises everywhere,
They will start singing as if the sound of the tune mixes with the tempo,
And I would be happy thinking that no one is equal to me,
And I would get the great luck that even,
The devas with great penance and sages can never hope to attain,
And Oh God who mixes in the mind of all,
Oh God who is the shores of river Yamuna,
Please give me a birth.

Swami umakku Namaskaram

Oh God Salutations to you

By
OOthukadu Venkata Kavi

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam mohanam
Thalam Aadhi

Swami umakku namaskaram
Than thiran illatha adimai yennudaya,
Indiyangalile arasu kondu,
Mun thiran alitha mohana madhusudana,
Murahari Mukunda Ramaa ramanaa

Oh God salutations to you,
I am a slave who does not have knowledge,
Ruling over my organs,
Oh pretty killer of Madhu , you gave great knowledge,
Oh killer of Mura, Mukunda , Rama , Ramana

Anu pallavi
Thaam eeyum mayaikku guna mootti,
Athanmayaal, ulagellam thannai aatti,
Naam eeya bedhangal pala kaatti,
Nattiyangal aadugindra nee parametti

After adding properties to the illusion that you give,
And using that and shaking the entire world,
When you give that , showing several problems in that,
And when you dance you are the god of all

Naanmukanukku irangi , nee thanthu arul jnanamilarel, unai kanpathuvumethu,
Nandru yendru ondru irunthal, athu un chinthanayumandri , veru porulethu,
Andrriyum unai kanda pinum , Kamanai andina perukkum arivum irukkathu,
Anja varum maayai. Vanchanai idathu, thanjamenum perai konja varum Krishna

If the wisdom you gave Brahma taking pity on him is not there, when will we be able to see you,
If there is some thing called good, it can be none other than your thought,
Apart from that after seeing you, those who approach Manmatha will not have wisdom,
The maya which comes scared will not cheat, Oh Krishna who comes to talk to the people who say , “I
surrender to you”

Charanam
Uruvaana mei thavame phalane,
Uthamane, ondri yennuven yen.
Guru nadhar paadum un gunam kettu, unnilum,
Kooda kaanuthe , yenna cheikuvon

Oh real penance with a form and its result,
Oh great one , hearing your qualities as sung,
My Guru , I will think, even I am,
Able to see it in you also, What should I do.

Oru pothum idayaraa sath sangam venum,
Ulloora pugazh paadi amudhoora venam,
Irulaana bhavamayai munamoda venum, un,
Yezhil konda kazhal yendr nizhal aada venum

I need company of devotees without break at all times
From deep in the mind I should sing praises and nectat should come,
The dark illusion of karma should run away first,
And it should move as your pretty form of your leg

Saptha Raga Malikai

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Raga Maikai
Thalam Yeka thalam

1.Ananda Bhairavi
Yengum iyarkkai manam kamazha,
Yenthizhyaar ullangalum niekizha,
POngum makizhamalar poothu kulungum vanathhil,
Pullanuzhal ganam ithu kelai,
Punniyathai kathu kondu meelai.

2.Bandhuvarali
Yeti yeti parkumoru killai.
Innisayai karkumoru kili pillai,
Thatti thatti kuralaal thalamittu aadi oru,
Ththikinamthom poduthoru anipillai -indha,
Sangeethathil lokamellam kollai.

3.Churutii
Bhairavi , Malavi , Khamboji , Sudha,
Panchamam , kamasu , danyasi ,
Pallavi ranjanam rakthi , padangal , thillana yendru,
Paka Vadhyam kuyil kanam paadum athai ,
Parthirunthu mayil kanam aadum.

4.Kaapi
Vazhai ilai , thennai olai , thanam,
Vana charam , macham kothi thanam
Ezhu vagai koodal oli eerirandu vagai yennum,
Innisai vathi swarangalaalum ,
Ithanayum kuzhal kondu thaavum.

5.Deva Manohari
Chekka chivantha malar kootam kanden ,
Chirikkuthu vandu nadamattam,
Pakkathodu valari samarangal veesuvathenna,
Pangu kondu veesuthadi, thokai , antha,
Pankaja Kannan vethi vakai.

6.Vasanmthaa
Naradarin veenai sruthi konjum,
Nandiyin madddalam kooda kenjum,
Aar athan perumai cholli aatha vallar ingu yendru,
Aahaa yendru Gandharwar chollum -antha ,
Anandathil thondar kulam vellum.

7.Jayanarayani
Rukku , Yajur , sama atharvanam,
Niroopikkuthu pullankuzhal ganam,
Chikkal ondrum illamal upanishada kootamellam,

Chevikke thavuthadi daralam –intha,
Chethikkul irukkuthu yeralam.

English translation

1.

With all places having the scent of nature,
With heart of sweet maidens melting ,
In the forest where ebbing scent of Spanish cherry flowers waft,
Please hear this music from the flute,
And come out of it guarding good deeds.

2.

One parrot is starching and stretching and seeing,
Another parrot is learning sweet music,
One squirrel stamping and stamping ,
Keeps the beat with its voice,
And due to the music the entire world is being robbed.

3.

Bhairavi, Malavi, Khamboji, Sudha Panchamam swara ,
Kamas, dhanyasi, Pallavi, getting united, Rakthi ragas ,
Lyrics, thillana, accompanying instruments ,
Which is sung by a group of Koels,
And seeing it a group of peacocks dance .

4. Banana leaf, Coconut leaflet, charity,
Cracker show, musical accompaniment
Seven types of notes, the four types of sound of mixing ,
And swaras of music would be ,
Beaten by the flute

5.

I saw the crowd of very red flowers,
The bees are laughing and flying,
Along with sound the fans and chowrie are moving,
They are taking part and fanning, That peacock feather,
Which is sign of victory of the lotus like Krishna.

6.

The veena of Narada will lisl,
The drum of Nandi will beg ,
As to who can tell its greatness,
And Gandarwas will appreciate and in ,
That happiness the group of devotes will win.

7.

The music of the flute proves ,
The Rik, Yajur, sama and Atharvana Vedas,
And all the Upanishads without any problem,
And lot of it jumps to the ears and within,
There is lots and lots of news.

Swami umakku Namaskaram

Oh God Salutations to you

By

OOthukadu Venkata Kavi

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam mohanam
Thalam Aadhi

Swami umakku namaskaram
Than thiran illatha adimai yennudaya,
Indiyangalile arasu kondu,
Mun thiran alitha mohana madhusudana,
Murahari Mukunda Ramaa ramanaa

Oh God salutations to you,
I am a slave who does not have knowledge,
Ruling over my organs,
Oh pretty killer of Madhu ., you gave great knowledge,
Oh killer of Mura, Mukunda , Rama , Ramana

Anu pallavi
Thaam eeyum mayaikku guna mootti,
Athanmayaal, ulagellam thannai aatti,
Naam eeya bedhangal pala kaatti,
Nattiyangal aadugindra nee parametti

After adding properties to the illusion that you give,
And using that and shaking the entire world,
When you give that , showing several problems in that,
And when you dance you are the god of all

Naanmukanukku irangi , nee thanthu arul jnanamilarel, unai kanpathuvumethu,
Nandru yendru ondrirunthal, athu un chinthanayumandri , veru porulethu,
Andrriyum unai kanda pinum , Kamanai andina perukkum arivum irukkathu,
Anja varum maayai. Vanchanai idathu, thanjamenum perai konja varum Krishna

If the wisdom you gave Brahma taking pity on him is not there, when will we be able to see you,
If there is some thing called good, it can be none other than your thought,
Apart from that after seeing you, those who approach Manmatha will not have wisdom,
The maya which comes scared will not cheat, Oh Krishna who comes to talk to the people who say , “I
surrender to you”

Charanam
Uruvaana mei thavame phalane,
Uthamane, ondri yennuven yen.
Guru nadhar paadum un gunam kettu, unnilum,
Kooda kaanathe , yenna cheikuven

Oh real penance with a form and its result,
Oh great one , hearing your qualities as sung,
My Guru , I will think, even I am,
Able to see it in you also, What should I do.

Oru pothum idayaraa sath sangam venum,
Ulloora pugazh paadi amudhoora venam,
Irulaana bhavamayai munamoda venum, un,
Yezhil konda kazhal yendr nizhal aada venum

I need company of devotees without break at all times
From deep in the mind I should sing praises and nectar should come,
The dark illusion of karma should run away first,
And it should move as your pretty form of your leg

Solli mudiyumo

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam churutti
Thalam aadhi

Pallavi
Solli mudiyumo –yengal,
Thooya gurunathan sondhamenna , sondhamendru

Anupallaavi
Alli kulathil malarthaluim , vanathu,
Azhagu mathikkenna sondham? Athu pol,
Pullum, malarum , kamalam thanakkum antha ,
Pon kathiron thanakkum yenna sondham?
Purinthavar undo, athanilum pulamayaana thuravakinum manam kamazha,
Pothavizh malarthathudan thenalintu muralum padiyanathru vandudan,
Mullai malkku yethgu uravo-athu purinthum mozhi varumo, athanilum ithu,
Chollum perathu ullam iraathu –thellam padathu kalam irathu

Charanam

1.Ayiram ayiram vedangal cholvathai ,
Arul kadaikkan ondru c hollume-naan cheytha,
Ananda thavam yellam vellume,
Poi ithai yaridamum chonnalum puriyathu,
Purinthavar yaar yendru chollume-antha,
Punniya sangathil yennai thallume

2.Maayai yenum thirai moodi marainthidum aayinum oru kanam venumo,
Maravi -thanathan-amaran –anilan avan ivan yenpathum manatharintha ,
AAyamudal ulagellam avanarula-ivanilathu thiruvarul perumo ,
Aaryuir thanakkum , mai thanakkum yethu uravo, athanilum miguntha uravenin ithai

English Translation

Pallavi
Would it be possible to tell,
That my holy guru is mine and mine

Anupallavi
Even if the moon opens up in the lily tank,
What is the relation of moon to the beauty of the sky, and like that,
What is the relation of the golden sun,
To the grass as well as the opening of the lotus flower,
Are there people who have understood this
Even for the more poetic who has the scent of detachment,
The relation of bee which searches and roams in search of honey with that of jasmine flower,
Even if they understand, when they tell it ,
The heart will not be there , there won't be clarity and no cheating.

Charanam

1.The grace and look of his will tell what is told by thousands of Vedas,
And it would win over all the joyful penance that I did,
If I tell this no one will understand,
Please tell me who has understood this,
And push me in to that holy company.

2.The screen of illusion would cover it but is there a need for a second,

The sage , the lord of riches, the devas , the fire , and others, once the mind understands,
We would understand all the world if he showers his grace-without him would we get the blessing,
The relation between him and me is more than the relation of this body to the soul.

Sri Rama Jayame Jayam

By
Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

(The great Venkata Kavi gives the story of the great Ramayana in a song form.)

Ragam Nattai
Thalam aadhi

Pallavi
Sri Rama jayame jayam,
Chelvathile mudhalakiya vedam,
Cheivathile thalayaagiye bodham,
Uyvathile muthalakiya nadham,
Ulakathile mudhalakiya Geetham.

Pallavi
The victory of Rama is the real victory,
It is the first Veda among all the wealth,
The greatest teaching which has been composed ,
And the first of the entire world

Samashti Charanam
1.Paralum Dasarathan bhagiyamai,
Payasam vaitha thoru pathiramai,
Cheeralum Kosalaikke vaaithathumai,
Dinakaran kulathirukku nethiramai

1.As great luck to Dasaratha who was ruling the world,
As the vessel in which payasam (sweet dish) was kept.
That which happened to the very great Kousalya,
Became the eye to the clan of Sun God

2.Madhyama Kalam
Theeratha Paramananda tharu thiru thava kousikanum kettathu,
Thedi vantha thadagai yenum arakki devaloka muravum kanai pottathu,
AARalum iyalatha Siva dansai alakshiyamaga valaithu pottathu,
Azhakakina Janakan magalai thirumanam kondu Ayodhi Nagar meettathu.

2.He heard the inexhaustible divine joy from the sage Kaushika of great penance ,
He send an arrow to send the Thadaga who came in search of him to land of devas,
He bent without any effort the bow of Lord , which was impossible to handle by any one ,
He married the very pretty daughter of Janama and returned back to Ayodhya.

3.Varaali
Parasuraman thiru thavathinai vaangi ,
Pattabhishekam urum cheythiyaal Yengi,
Varam irandal Kakieyi kai ongi,
Vakku thantha padiye pattanam neengi.

3.He received the divine penance done by Parasurama,
He received the news about his coronation,

And then the power of Kaikeyi increased by the boons received by Kaikeyi ,
And as per the words given, he moved away from the town,

4.Madhyama Kalam

Padagil yeri Guhanudan alavalaavi , Mandakini karai kadanthu chendrathu ,
Bhaktiyodu vantha sathiya neri yenum Bharathanukke Padukayum thanthu ,
Adavi thalamana Panchavati chendru alayum mareechanai kondrathu,
Aaruyir deviyai thedum vazhi thanile , Anumathani kande viyan kondathu

4.He got into the boat , taked with Guha and then crossed Ganges and went further,
He gave his sandals to the very truthful Bharatha who came with great devotion,
He reached Panchavati a place in the forest and killed Mareecha who wandered there,
And when he was searching for his life like queen , he saw Lord Hanuman and was surprised.

5.AArabhi

Vanara mannanudan nesathai kondi ,
Vali thanakkum mokshataye thanthu,
Janakiyai ilangapuri kandu ,
Thavi vandha Hanumanai pugazhndu

5.He then established friendship with the monkey king ,
And gave salvation to Vali ,
And praised Hanuman who saw Janaki in Lanka town,
And came back by jumping and crossing the sea.

6.Madhyama Kalam

THadagal ariyatha kadalina kadanthagidavum , anai kattiyum nindrathu ,
ThanjamenavandhaVibheeshanaukku , thanaaka Lanka puriyai thanthathu,
Thidam kondu Ravanayanum mayakki , chendru irunthu nalai vaa yendrathu,
Jeyam kondu Pushpaka ratha meriyum thirumbi thannangar Ayodhi vanthathu.

6.He constructed a bridge over the sea which was never tied up and crossed it,
He gave the city of Lanka to Vibheeshana who came to surrender to him,
He with force made Ravana faint and told him to go then and come back the next day,
And after victory he climbed the Pushpaka Vimana and came back to his city of Ayodhya.

7.Gaulai

Nanmani vatta kudai Bharathanum thanga,
Lakshmanan Satrugnanum Chamaram yentha,
PON perum padathinai Anumanum thanga,
Punniya kadallinnulle yavarum neentha.

7.With the great gem like Bharatha holding the round umbrella,
With Lakshmana and Shatrugna swinging the chowries,
With Hanuman holding his gold like feet,
All people were swimming in to the divine sea of blessing.

8.Madhyama Kalam

Bhuvium vaan ulagum ondru koodi vara, pothisai pada vaazhthiyum nindrathu,
Pongu mangala milanka , Dundhubhi muzhanga , marai mozhi chazhangavum nindrathu,
Thava nirai sindhu gangai , kaviri, godhavari , narmadhai poompunal eendhathu ,
Dandaka mandalam vaithu vasishtarum than kara pattabhishekamum kondathu.

8.Theearth and heavens came together , singing songs of praise and stood there greeting him,
Auspiciousness ebbed, the big drums blared and the Vedas were chanted,
Penance filled precious waters of Sindhu, Ganges, Cauvery , Godavari and Narmadha were brought ,
And sage Vasishtha holding a staff and water pot , performed the coronation then.

9.Manirangu

Kasikkum veesam yena karunayai cheyyum,
Gangaikkum adhikamai mangalam cheyyum,
Vaasiyaam moolathidai manathu arinthe uyyum,
Maamaayai ithai kettal thanaka poyyum.

9. This prayer would do mercy like a part done by Benares,
Would do more auspiciousness than ganges,
And would make the mind understand the origin and grant him salvation,
And the great illusion would go away as one hears this.

10. Madhyama Kalam
Varithiyai anai katti nadanthathu,
Vanathile malai sumanthu chedrathu,
Vanathile kidantha perum parayai ,
Masu neeki peru vazhvayayum thandathu ,
Kariyamethilum thunayaga nindrathu,
Kalanayum vazhakadiyum vendrathu,
Gathiyiladha kanam , nidhiyena vanthathu ,
Kaviyilum Venkata kaviyum unarnthathu.

10. A dam was built to stop the sea,
A mountain was carried over the sky ,
A big rock which was lying in the forest ,
Was purified and a great life was given to it,
It stood as help in all that we did,
It argued with God of death and won over him,
And when we were helpless , it came like a treasure,
And even Venkata kavi realized because of it.

Thanakku nigarilla swami

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Shuddha Saveri
Thalam Roopakam

Pallavi
THakku nigraila swami –yengal,
Sarasa Rajagopala Sawmi,
Tharu vennayum podadendru, marupadi oru thotharavidum

Anupallavi
Vanathin maamalar veesi vandhe nindralum,
Kanatha chaya kondayil thogai katti nindralum,
Manathin azhagellam mugathil kaanathe ,
Vambu cheyya yendru vandharpor thonuthe-un,
Gunathai yennavum , yen manam naanuthe,
Kottavaa , yen manam kollayai poguthe.

Charanam
Yengal yasodaikku ippadi oru pillai yeno vandhu pirantheeo, oho,
Pongu paalkadal poi thuyil thythathum , podhathu yendru ingu vandheeo-aanaal,
Angayil thangidum theenkuzhal yeno-un,
Azhaginil mayangathaar yarukkum thano,
Pongum uvagayum punnagai yeno ,
Podakuraikku indha vambugal yeno.

English Translation

Pallavi

Our passionate God Rajagopala ,
Is one who does not have any one equal to him,
He is one who troubles us gain,
Saying that the butter we gave is not sufficient.

Anupallavi

Though he comes and stands there fanning the big flowers of the forest,
Though he wears bird feathers in his coloured bun like made up hair,
We are able to see all the prettiness of his mind on his face,
We feel as if he has come to tease us,
And when I think of your character , my mind becomes shy,
Oh king my mind is being stolen by you.

Charanam

To our Yasoda , why were you born as a son like this,
After doing a false sleep in the ebbing ocean of milk ,
Did you come thinking that it was not sufficient enough,
Why is there a sweet flute on your hips,
Is it meant for those people who do not fall for your beauty,
What for is the ebbing joy and the sweet smile,
And if that is not sufficient why this teasing sport of yours.

Thedariya selvame

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachamder

Ragam Vaanthe

Thalam aadhi

Pallavi

Thedariya selvame , vaa,
Thingal chadaimudi gangai aninthidum ,
Yengal irai tharum ingithame .

Anupallavi

Needoli Mahendra neela mani kooti,
Nerthi perum magudam aarayum chooti
Kooda un nethiyidai sindhooram theeti,
Kozhi neerum kunkumum theeti mukuram katti,
Kothodu manam Kadamba malar maalayum,
Muthamidum vagayara ,
Kundamaravinda makarandhamodu gandhamura,
Vindayani munthuravaga,
Kurui nagai tharam polivura kanda ,
Kollayai pona manam kooda,
Athikamarai veethikal pala nithiyariyum padi muyala,
Mathiyamukha ninathu kazhal pathiyavena yengum.

English translation

Pallavi

Oh wealth which is difficult to search, please come,

Oh pleasant one given by Our God who wears the moon and Ganges.

Anupallavi

Wearing the extremely shining blue sapphire ,
Wearing the very properly made six crowns,
Along with saffron mark on your forehead,
Also wearing sacred ash and kumkum , showing flower buds,
Wearing the scented garland of Kadamba flowers along with the bunch,

Theril Vandhano

By

Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Useni

Thalam Roopakam

Pallavi

Theril vandhano- velan, Theril vandhano-ingu, Neril nindrano,
Cheerongum kshetramagiya Sikkil Singara Velavan Nerai ithikkil

Pallavi

Did Velan come in a Chariot, Did he come in a chariot here , did he stand in front of you,
The pretty Valan of the famous temple of Sikkil , did he come straight here,

Anupallavi

Parijatha malar vaasam ,
Pakkam yengum manam veesum-antha,
Kariyam un kaikal pesum,
Kandhanukku Un peril ooyatha nesam

Anupallavi

He lives in Parijatha flower,
His scent spreads on all sides , and that,
Aspect your hands would talk,
And That Skandha has unending love towards you.

Charanam

Parkulam keezhkarai andru-unnai,
Parthu mayangi naan nindru,
Yaarkkum thetiyathu yendru nee,
Aganthai konaayodi, nandru, nandru,
Ahankaram chollathadi, Angarakan pollathadi,
Singara Velan cheitha thirisaman ithu , Darisinamura

Charanam

On the lower bank of the milk tank,
I saw you and stood there greatly attracted,
And you thought nobody knows about it,
And did you become proud of that, good, good,
Do not talk proudly, Angaraka(mars) is a bad one,
This is the mischief done by Singara Velan –to see him

Therodum Veeethiyile

By
Oothukadu Vankata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Nattai
Thalam Aadhi

Pallavi
Therodum veethiyele ithenna kolam,
Devaki kalyana vaibhogam –Vasu,
Devanukkum ivalukkum mana kolam

Pallavi
What is this happening in the avenue where chariot runs,
It is the wedding of Devaki, To her and to,
Vasudeva ,it is the scene of their marriage.

Anupallavi
Parodu vin athirumpadi nadham,
Pannarntha muzhavam kadal alai polae mothum,
THERodu pin chillum anthanar othum,
THiruvana Vedam chellum nooru kadham.

Anupallavi
There is a sound which makes the sky tremble along with earth,
Which is like ocean filled of music , beating its tides ,
And the sound of auspicious Vedas recited by,
The Brahmins who walk behind the chariot going to one hundred miles.

Charanam
1,Udan piranthakukku oru kalyanam yendru,
Ulloora Kamasakku aasayum thondrum,
THidam kondu therottiyai thalliye thanum ,
Chernthu pidithan antha kudirayin chenam.

1, Realising that is the wedding of his sister,
To Kamsa deep in his mind, the wish arose ,
And with great force he pushed the charioteer away ,
And himself got the stirrup of those horses together.

2.Aduthu yeri piditha maru kanam thannil,
ASareeri kettathu yi mana pennil,
Yedutha yettam piravi kollume unnai,
Yendrathum Kamsan kudithane mannil.

2.Immediately as he neared and caught them together,
A voice from the sky said, The eighth birth,
Of this girl would definitely kill you,”
And as soon as he heard that Kamsa jumped on the earth.

Thu, Thu, Thu , thu -Yengal

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Bilahari
Thalam aadhi

Pallavi
Thu, Thu, Thu , thu –Yengal
Thoo malar kannan peril yaro kan vaithirunthal

Pallavi
Bad, bad , bad, bad , If some one ,
Has kept an evil eye on our Krishna who is like a pure flower.

Anupallavi
Oothum kuzhal melo-kili pol.
Pesum mozhi meetho-ullam,
Mothum punnagai meetho-Kannan,
Munnindravargal chinthai kalanthu,
THannai maranthu kan vaithirunthal

Anupallavi
If those standing before Krishna , with a mind which has merge,
And forgetting themselves had kept an evil eye on
The flute that he uses to sing,
Or the words spoken by him like a parrot,
Or his pretty smile which dashes on the mind ,

Charanam
Nitham oru gandam vanthu pizhaithalum ,
Neram povathu bharam thane ,
Kutham cholli yenna payano mane-aayar.
Kulam vaazha vaitha Govindan nindra nilai kandu,
Yarum Kan vaithirundhaal

Charanam
If we survive an unfortunate happening daily ,
It is still difficult to spend our time,
And so what is point in criticizing , oh dear like lady,
If some one had kept in evil eye seeing the pose of Govinda ,
Who had come to protect the cowherd clan .

Uinthatu, Uinthatthen maname

BY
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Deva Manohari
Thalam Aadhi

Pallavi
Uinthatu uinthatthen maname ini,
Uvamai ilathana guru malar adiyinai ,
Unarnthu thelinthu kalantha maru kaname

Pallavi

RElaized , my mind realized , immediately after ,
Understanding , becoming clear and merging with
The lotus feet of Guru who does not have any comparison.

Anupallavi

Iym perum bhoothangal agandre odavum,
Aganda peryu viliyil yen manam nadavum,
Anbenum aaru karai purandodavum,
Adiyavar koodavum , kali nadam aadavum,
Anantha muraikalum ninainthu para sukamaga

Anupallavi

Making the five great Bhoothas leave and run away,
With my mind seeking in the very broad expanse ,
With the river called love flooding and ebbing out ,
With devotees joining together and starting to dance ,
Thinking of all ways and with divine joy.

Charanam

Naan oru gopiyaai aanene , Brunda-
Nandanathidai poanene,
Then yenum rasathil chernthene, yengal,
Deva devanodu thilainthu para sukham alainthu , oru manmakavum,
Bhava Ragamodu nadham aadu kuzhal pada aadum thiramagavum,
Radhai akaladha kannanodu miga vannamaga nadamadavum,
Naan yenum aanavam odavum , Jnana veliyil manam uinthatu,
Nadavum aananda koothadvum.

Charanam

I became a Gopi and went in to the Brindavan,
I merged myself in the taste of Honey ,
I god drowned along with my God of gods ,got slushed in divine oy
And with a concentrated mind along with flute playing music ,
With great ability in dance , I roamed with Krishna whose company Radha never left ,
With the pride called “myself” running away , with mind merging in the expanse of wisdom,
And dancing in ecstasy with joy,

Vanthu nindraan

He came and stood

By

OOthukadu Venkata Kavi

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam simhendra madhyamam

Thalam aadhi

Pallavi

Vanthu nindraan , manamariyathoru thava palanai kan,
Thanthu nindraan kannan

He came and stood, to see the result of penance not known to the mind,
He gave and stood That Krishna

Anu pallavi

Vanthu nindraan, mandha punnakai purinthanm
Chinthayai aala vendru thedi nindraan,
Kunthala kondai mele, kola mayile peeli vaithu,
Muchukundha mannanathu chinthanai chuzhala,
Sundara vadivudan nanda gopaalan

He came and stood , he made a slow smile,
Wanting to rule our thoughts , he searched and stood,
Over the pretty hair ball, wearing a peacock feather over it,
Making the mind of king of MUchukunda rotate,
The Nanda gopala with a very pretty form

Charanam
Maamaalai ondru tholil kootti konjam,
Makara kundalam aadaa aadaa kaatti,
Thamaarum inayilla thanmai kaatti ,
Thalir karathaal avanukku maamayakkam ootti,\
Thanuru thavamum ithukaarum yethum,
Thalayaaya yenna cheithamo,
Sankaran ari ayan yaarenum yenayudan,
Thaduthat kollavum uinthamo?
Vaanodu puviyinum idari yenithu,
Mangala menum varum deivamo ,
Mathiyum ariyaathu vizhiyum pulanaathu,
Manavum theliyaathu, yenavum agavaathu.

Tying a huge mountain on his shoulders,
With his makara ear globes waving and waving,
Showing his nature of no one being equal to him,
Adding with his soft hands enchantedness to him,
What great penance we did till now ,
Is it possible for Vishnu, shiva and brama ,
To stop me and make me theirs,
Is he the god who comes as auspiciousness,
Who came joining the earth and heaven,
Brain will not know, eyes will not see
Mind will not become clear and so will never go away

Vandathuvum , ponathuvum

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Bilahari
Thalam Jambai

Pallavi
Vanthathuvum , ponathuvum,
Imai pozhudhu aanaalum,
Manamanro kalavanathe,
Thayirodu navaneetham kalavida

Anupallavi
Nandagopan cheytha thavam nallathoru payanagi,
Indha vithamaga vanthu inba muzhukkattuthadi

Charanam

Kalinil vazhintha thayir , kamala malar kolamida,
Kayyin vazhi vaarum vennai Ghana kuzhal moodiyida,
Neela vanna Kannan ivan , nettamizhthathu amudhagi,
Nenjamellam pongi , miga niraivagi , aadavida

English translation

Pallavi

Though his coming and then returning,
Happened in the time span of the lash of the eyelids,
It was the mind that was stolen along with the curd and butter.

Anupallavi

The penance done by Nandagopa turned in to a useful thing,
Came in this form and drenches us in joy.

Charanam

The curd that flowed on to the feet was drawing patterns on the floor,
And the butter that was gathered in the hand closed the holes of musical flute,
And this blue coloured Krishna became the nectar that flowed ,
And ebbed all over the mind and filled up everywhere

Varam ondru Thandarulvay

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Shanmuga Priya

Thala aadhi

Pallavi

Varam ondru thandu arulvay Vadivela,
Yengal marakatha mayilerum Arumuga vadivela

Anupallavi

Param endra chollukku oru porule,
Parathil param endra chollukku oru porule,
Ilam pachaikkum ichaikkum nadu porule,
Pala porul kettu unai , athu, ithu , yenadhu,
Pat endru oru porul Kettiuduvan anda.

Charanam

1.Ponnum , maniyum endhan buddhiyile pattavai pulithu , pulithu poche,
Yen rndral undan punnagai mukham kanda dhal aache,
Innum ulagamurum inbam endravai yeppadiyo maranthu poche,

Yen endral un eru mayil nadam kandadhaal aache,
Munnum manam uruga “Muruga” endru moham irit alai,
Chuthalache , Cholla vanda mozhi kooda maarandhu than poche,
Ponnar meniyan kaadhil chonnaye, antarangam podhum endru ,
Ketkavum asai aache.

Madhyama Kalam

1.Punithamana aaru padai veedu udayai , pugum madha kaliri nadai udayai,
Initha naru vainkalavai ,adanilum initha thinayin achuvai udayai,
Enakkum oru padam thandhu arula manam manakka varuda thamizharul udayai,
A nnayinum chirandhathana arulodu niraindathana Aarumukha Vadivela

English translation

Pallavi

Oh Vadivela, grant me one boon,
Oh our Vadivela , Oh God with six faces,
Who rides the emerald like peacock.

Anupallavi

There is only one meaning for the word “Divine”,
There is only on meaning for the words “Divine among divine”.
Oh God who is in between the peacock and desire,
I would ask you for many things like this and that and then mine,
And suddenly I would ask you for that one thing.

Charanam

1.The jewels and gems that my brain came across became sour,
For I happened to see your pretty smiling face,
Also I completely forgot the many pleasures of this world,
For I happened to see the dance of the peacock that you ride,
Some time back my mind used to rotate when the flood of the name “Muruga) is heard,
And then I also used to forget the words that I wanted to tell,
You with a golden body told me in my ear “Only what is in mind is sufficient”
And then I developed a keen desire to ask for more.

Madhyama Kala

1.Oh God who has six temple homes, Oh God who has the majestic walk of an imperial elephant,
Oh God sweeter than the sweet Vainkalavai*,I and having the taste of the much sweeter Thinai flour,
Please give me also one feet , Oh God who with a happy frame is inside the people of Tamil Nadu,
Oh Vadivela whose greater than his mother and who is full of it.

*I am not able to understand what this means because I have read it in
Roman script and not in tamil

Varunikka thiranillaye

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Nayagi
Thalam AAdhi

Pallavi
Varunikka thiranillaye ,
Mathavam ulla Nanda gopa Maharajanum , yasodai yenum antha,
Madarasiyum kadalodu Kannanai vari anaithidum chedhi anaithayum.

Anupallavi
Darani mudhalana lokam,
Darani mudalana pathinalu lokam,
SAnkyam thathuvam pala pala yogam,
Param porul ithuvennum pazhamurai Vedam,
Parthathum illai , yengum kettathumillai , indha,
Paravasathil veru ondrum ninavum illai.

Charanam
Chalangai ondru noothanam -kattiya neram,
Thalar nadai nadantha pothu olithana kalam,
Kalangi acham pol yenthai yena padum,
Kandraondru thurathu thanna katti anaithidum chithamanathayum.

English Translation

Pallavi
I do not capacity to describe, the news of,
That Nanda gopa with great penance and the queen among women Yasoda,
Hugging with great love that Krishna.

Anupallavi
The world like the earth,
The fourteen worlds like the earth,
Several yogas similar to the Sankhya,
The Old Vedas pointing out that "This is the god",
I have never seen all these nor have I heard,
In the joyful trance I do not remember any other thing.

Charanam
When the new anklets were newly worn,
It went on making sounds when he walked slowly,
And when a calf which lost its fear started chasing him,
He hugged them with all his mind.

Venu Gana Ramana

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Thodi
Thalam Mishra Chapu

Pallavi

Venu gana Ramana,
Athi vitharana guna nipuna

Anupallavi
Chanura mura matha hara,
Nanda nandana , sowarna lola ,
Kundala dhyuthi vadana

Charanam
Karunya komala Shyamala nayanaa,
Kalindhi thata arooda pallava shayana,
Charu kalabha rajitha jitha madana ,
Sourabha valayitha vana malika abharana

English translation

Pallavi
He who enjoys playing the flute ,
Who is an expert is spreading it everywhere

Anupallavi
He who destroyed the pride of Chanura and Mura,
The son of Nanda, whose face shines,
With the swinging ear globes of gold

Charanam
He who is pretty, merciful , and has a black eye,
He who sleeps on the tree growing on the banks of Yamuna,
He who is wearing the pure sandal paste wins over the love god,
He who wears a garland of forest flowers and
Is surrounded by its scent.

Virunthondru aakuthu paarum

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Raga Gowri manohari
Thalam AAdhi

Pallavi
Virundhu ondru aaguthu paarum-ulle ,
Vena idam kidakku vaarum

Anupallavi
Arunthavamana suka muni eenthaan,
Aanandammai oruvan undu magizhndaan,
Thirumba thirumba kodi kodi per undaar,
Seekiram vaarum , umakku nalla yogam thaan.

Charanam

1.Eeraru vidamana pakam –itharkku,
Eedo inayo nala paakam –ingu,
Varatha perkalellam kaakam,
Vandiruntha perkalakku nalla yogam

2.Chathira kuzhambu konjam podavo,
Sandekathukku konjam podavo,
Thaanai mathiram irandirandu podavo-indha,
Panthiyil innum yenna sangosamo

3.Kannan narum kadahye payasam –engum,
Kana kidaikkathu ithuve nijam,
Vanna vanna rasa leelaye rasam-Kaiyal,
Vangi vangi unnum umakku ulagengum kaivasam.

English translation

Pallavi

Please see that a feast is ready and there is,
Lot of space for you inside the hall.

Anupallavi

This was prepared by sage Sukha of great penance,
And was eaten and enjoyed by one man,
Agai and again billions and billions ate it,
Please come quickly, today is greatly lucky to you.

Charanam

1. There are twelve types of dishes and would,
Nala's cooking be similar or equal to it,
All those who do not come here are crows,
And it is great luck for all those who came.

2. Should I serve little of the main dish of sastras,
Should I put it little more if you have any need,
Should I put two by two of the side dishes,
What is your hesitation in this group of guests who eat.

3. The pretty story of Krishna is the porridge(Kheer),
It is true that you will not be able to find it anywhere,
The coloured Rasa leela is the soup(Rasam),
Take it in your hands and eat and then all the world would be in your hand.

Vishamakkara Kannan

By

Oothukadu Venkata Subbaiyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chenchurutti

Thalam Eka

Pallavi

Vishamakkara Kannan, polladha,
Vishamakkara Kannan

Anupallavi

Vedikkayai pattu paadi
Vidha vidhamay aattam aadi,
Nazhikkoru leelai seyyum,
Nandagopala Krishnan.

Charanam

1. Neela megham pol iruppan-paadinaale,
Nenjil vandhu kudiyiruppaan,
Kola pullanguzhal oodhi gopikalai kallam aadi,
Konjum podhu ,konjam pola vennai thaadi yendru aatamudan,

2. Pinnalai pinnaadi izhuppan –yetho,
Pesi pesi jadai kaatti azhippan,
Yennathuku pinnalai nee izhuthai yendraal ,
Kannazhagu vendi yendhan karuthai yizhuthathathu yenban

3. Pakathu veetu penai azhaippan , mugari ragam,
Paada solli vambukkizhuppan,
Yenakku athu theriyadendraal –mugari ragamaa,
Yenakkathu theriyathu endral,
Nekkurugi killi vittu , aval vikki,
Vikki azhum pothu , ithu thanadi mugari yenban.

4. Vennai panai mooda koodathu , oorilulla,
Vennai panai mooda koodathu ,
Ivan vanthu vizhunginaalum ketka koodathu,
Ivan amma kitta solla koodathu,
Solli vittal attahasam thaanga mudiyathu.
Summa oru pechukkum thirudan yendru solli vittal,
Amma, patti, athai athanayum thirudan yenbaan

English translation

Pallavi

Mischievous Krishna, terribly,
Mischievous Krishna.

Anupallavi

Singing humorous songs,
Dancing in a variety of ways,
Krishna the son of Nandagopala,
Would do one play for every half an hour.

Charanam

1. He would be like the blue cloud-and if he sings,
He would come and live in our heart,
And when he sings his flute and does false love talk,
To the Gopis , he would ask them,
“Hey give me little butter.”

2. He would pull their braid from behind and talk,
Sweet nothings and slowly open their braid,
And if they ask, “Why did you pull my braid?”,
He would say, “MY mind pulled it to get more pretty eyes.”

3. He would call the lass of neighboring house , and

Ask her to sing Mukari raga and unnecessarily trouble her,
And suppose she tells “I do not know,, Is it Mukari raga,
I do not know “, he would act as if taking pity and pinch her,
And when she sobs uncontrollably , tell her “This is Mukari”.

4.They told that the” butter vessel should not be closed
All the butter vessels of the town should not be closed,
Even if he comes and swallows butter he should not be questioned,
This should not be told to his mother, if we tell,
Then we would not be able to bear his violent reaction,
Suppose even if just for once we tell that he is a thief,
He would say , your mother, father , aunt and cousin are all thieves.”

Yeninge vanthu Vanthirunthu

Having come here and stayed here

By
OOTHUKADU VENKATA KAVI

Translated by
P.R.RAMACHANDER

Ragam Thodi
Thalam Aadhi

Pallavi
Yeninge vanthu irunthu,
Yennennenamo Kannanai vannanai padugirai,
Yellam arintha vili vande

Why did you come and stay,
And sing very many things about Lord Krishna,
Oh the all knowing bow bee

Anupallavi
Vanodu maNNai alanthanai yen,
Manamodu uravaadi kalavaadinaanai,
Vanara kodiya tozhan aanaanai ,
Manai vaasal yendra yellam thuranthu,
Ariyaathu nindra adiyongal munthi

He who measured the earth along with sky , he who,
Played with my mind and robbed it,
Him who is friend of Arjuna with monkey flag,
We, who have given up our home and properties,
And stood there without any thing

Charanam
Vada ma madhurai nagar vazhi yidho paaru,
Madhukara vaayisai nidham uravvakida vande vande,
Paranthodu ange paa.....du
Mada nallar angu aayiram aayiram,
Madhavanuravenum kadhaliyar undu vande vande,
Paranthodu ange paadu

Malaralithenai vanamalithanai, manamarinthanaivaayaara ppadu am,

Mangayar ingithamarinthu unakkanthu cheivar athai pparu

Please see the way to Northern Mathura
Oh bee bee which always moves with the honey like sound of the movement of the mouth,
Fly away from here and sing,
There pretty damsels are in thousand thousands,
There are several lovers who want to have relation with Krishna, oh bee , bee
Fly and run and sing there

The honey from the flower, he who gave the forest, he who knew your mind, sing about him, sing
You will see he will do what you need by knowing the mind of ladies

Yenthapadi aanalum,

In whatever way it is

By
OOthukadu Venkata Kavi

Translated by
P.R.Ramachander

RAGAN Kalyani
Thalam Aadhi

Yenthapadi aanaalum cholli kolladiu mane,
Yenakkathu inbam thaane,
Innisayodu kuzhal oothi, madu otti, yengum thirinha ayyanayum,
Yennullam konda vantha nilayendru yendrum arintha yennayum cherthu

Oh Deer whichever it is , you please talk about it,
As it is sweet joy only , for me,
The Lord who played the flute singing sweet ,music and wandered everywhere herding the cattle,
Along with me mix him knew that he is in the state of having brought my mind,

Anupallavi
Anthamigu malar choodum nanda kumaranayum,
Inthapadi uravaadum yenthanayum cherthu kondu

Merging that son of Nanda who wears very great flowers,
And me who is playing love with him

Charanam
AArukkellaam acha pada venumo avar kooda,
Adimayum aanarendraal cholla thonumo,
Perekkendra sasthiravum , perum peyarum , puraanamum,
Ayyan perumayai kettirunthum,
OOrukkathu neethiyaanaal unakku yethuvaayo, nee,
Orutharum thunayillayel pithathi kolvaayo,
Charillatha pei karumbai sakkarai yenbaayo,
Swami manam therinthaal thamasam cheivayo

If that person whom we should fear,
Has become our slave , will we feel like telling it
Though I have heard about him from the namesake Sasthras and big , big Puranas,
If that is justice for the world, would you consider it for yourself,
If there is no other company for you , would you boast about it,

Oh Lord if you already know about it , can you make a delay?

Yenna than inbam Kandayo

What type of joys did you see

By
Oothukadu Venkata Kavi

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Deva Gandhari
Thalam Aadhi

Pallavi
Yenna than inbam kandaayo,
INayil yezhil kaana vizhayum yennilum,
Migavum adhikamo, adhisayamo kuzhal isayil

What type of joys did you see,
IN me who wants to see beauty in your company,
Is your singing in flute more great and more wonderful

Anupallavi
Punnakayaadum pullendra kuzhal oothum,
Punithane, yengal punniyane,
Munnazhakai kandaal mohamigum yendru cholli,
Pinnazhagai arulum pommene

Oh holy one who plays flute along with smile,
Feeling that if I see the beauty of your front, passion will increase,
Oh Great one who shows the beauty of his back

Charanam
Alailayai charinthu kuzhal aadave, kaaththil,
ANi Aniyai paranthu idai moodave-
THalayani kambalam puyam koodave-Athai kandu,
Darisitha pothu yandhan naanam paranthodave

When my hair moved in the air like waves,
And moving in air when it broadened and hid my hips,
When I saw you bringing the pillow and blanket ,
In your hand, my shyness spread all over

Yenni paradi, kannan than padam,

Thinkabout it, The feet of Krishna

By
Oothukadu Venkata Kavi

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kanada
Thalam Roopakam

Yenni paradi , kannan than padham,
Thannil cheradi,
Idhayam thanil thavamanathu udhayam pera,
Yadhu kula thilakan sannidhiyum pera

Think about it, Merge yourselves,
With the feet of Krishna,
For penance to be born in the heart
And do get the presence of the great one of yadhu clan

Anupalaavai
Pannisayum kazhaloothum , paraman karunayum antha,
Paraman karunai cheyumu pakuuvam thanayum nandraai

Music of poetry, the song of flute, the kindness of that god and ,
The maturity with which that god shows his kindness, properly

Charanam
Naradar Dumburu, Jnana Sukhar padum nadha geethangalai Kettaan-Yippo
Namum padum yintha raga geethangalai, nandraaka kettu thalam pottaan,
Dheeramudan vegu theeya arakkarkalai thrinamaka adithu pottan, aanaal,
Chinnachiru kayithin theNNilai kaatpattu cheithathai yendrum meera maattan

He heard the songs of Narada , Dumburu and the songs of wise Sukha and as of now,
Hearing well these raga krithis that we sing now, he kept thala,
He with courage beat in to grass the very cruel asuras , but,
Obeying the very , very small rules, he will never go against them

Madhyama Kalam
THava nirai munivarukkakida maattan, THaruniyar thannody nadanangal yittan,
Avanilai namakkena vaangida maattan, aayar kula nanda gopanthu veetaan

He would not become property of sages doing great penance, he danced for girls,
He would not make bad times for us, The one who belongs to the cowherd Nandagopa

Yarena Chonnalum

By
Oothukadu Venkata Subbaiyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam manirangu
Talam Aadhi

Pallavi
Yarena chonnalum anjadhe nenjame,
Ayyan Karunayai padu,
Raga alapanamudan padu-mudindhal,
Aattam pottum jathiyodum aadu,
Pala vagayai vanda piravigalo pala
AAyiram thandhalum varumo-aadhalin

Anupallavi
Narada ganamum , vedamum naana,

Gana kuzhal ondru thanthu ooduvaan,
Neeradhar kazhal aada , gopiyarum pada,
Vegu ner ner yena cholli than aduvan-andha
Ayyan karunayai padu

Charanam

Tholai arindhu , kani dhoore yerindhu,
Verum tholai thuninthu oruvan thandhan allavo,
Melai pidi avalai vendum yendre therinthu,
Virumbhi oruvan andru thanthan allavo,
Kalam yellam thavam irundhu , kanintha kani,
Kadithittu suvaithu oru naal, thandhaal allavo-Indha
Jnalamum ayiram sonnalum naam adhai,
Namakku yedarkku yendru solli ,
Namum aayiram sollai solli
Ayyan karunayai padu.

English translation

Pallavi

Oh mind ,do not fear whatever one tells,
Sing about the mercies of the Lord,
Sing with tune as well as its spread,
If possible dance with jumps and proper steps,
Though you have taken several thousands of births,
And even if you give thousands of coins,
Would this chance ever come again and so

Anupallavi

Putting the music of Narada and the Vedas to shame,
He would bring a flute and play on it ,
With his anklets shaking and with Gopis singing,
He would invite them to dance and also dance,
And sing about the mercy of that lord.

Charanam

Cutting the skin, throwing away the flesh of the fruit,
And with no problem did one not give you only the skin?
Did one not give you knowingly and slowly ,
Give a fist of beaten rice, with lot of desire and friendship?
Did not one lady do penance without an end , and bit and tasted,
A ripe fruit and gave it to you one day?
In spite of all the world telling you thousand opinions,
We should say , “Why should we hear this?” and tell ,
His one thousand names and sing about the mercy of the Lord.

Yellayilla vishama karandi

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Atana
Thalam AAdhi

Pallavi
Yellayilla vishama karanadi,
Yethanayadi ivanaukku bakshanangal thinna,
Yeralamum nana vagai vaithirundhum yenna,
Vithagamulla otha vayathu thozharodum munna,
Vennai kalavaduraane “yennadi naan panna?”

Anupallavi
Polla thanamulla cheyagainai kandaal , ponguthadi kopam,
Punnagai pootha mugathinai kandalo manguthadi thaapam,
Yellathukkum mele ondru cholvenadi , yarukkumilatha labham,
Yengal kulathukku vanthaale indha eerezhu bhuvanangalukkum prathapam.

Charanam
Punniyanukku paaloota yenninalo ,
POnguthadi oor acham, antha ,
Poothanaikku vantha gathiyakumo , yendra,
Yennam thanakuthu micham,
Pannina dhana dharumangal yaavume ,
Palanaachedi podi ucham ,
{akkiyam yenninaal yenakku indha ,
Eerezhu pathinalu lokavum thucham.

English translation

Pallavi
He is a boy with limitless mischief,
How many eatables are there for him to eat,
What if every item is kept in large numbers,
He along with his mischievous friends is stealing butter,
“What can I do now?

Anupallavi
When I see his very mischievous acts , my anger rises,
But when I see his smiling face , my pain gets reduced,
Above all that I shall tell something which is not profit for any one,
By his coming to our clan , the fame is for all the fourteen worlds.

Charanam
If we think of feeding him milk , a great fear rises in my mind,
Would I end up with the same fate that happened to Poothana,
Only that thought remains with me after that,
All the charities and gifts that I gave have all become useless,
And When I think of my great luck,
I feel that all the fourteen worlds are of no consequence.

Yenge , yengeyadi Anname

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi
Thalam aadhi

Pallavi

Yenge , yengeyadi anname,
Innamuthu marakatha thirumeni ilavarasu Nanda Rajagopalan.

Samashti

Manga pugazh udaya bridavanathalan,
Chengoil piditha thirukayyan –antha,
Chengolayim kuzhalai -,Sangeetham pada vaithu,
Nangayar manam kavantha kalvan,
Chengolayum kuzhalai -punganu pungamena,
Sangeethgam pada vaith kayyan-ila,
Mangayar manam kavarntha meyyan –thirudi-
Ilai yendru kai virikkum poyyan-nenjathu,
Irundhu nadamadum ayyan,

Thisram

Ilam kamalam virinthathenna , thalam kulirum kannayyan.

English translation

Pallavi

Where , where my swan like friend,
Is the prince with nectar like emerald coloured body,
Who is The Rajagopala of king Nanda.

Samashti

The one of Brindavan who has never diminishing fame ,
The one who holds the king's staff and one,
Whose made even that staff sing,
And attracted the mind of lasses,
Who made the staff in to a flute and,
Made it sing music and
The one who stole the mind of young maids,
The liar who tells that he has not stolen it,
And the Lord who dances in our heart,
Thisram
The Lord Krishna who makes us pleases like the opening of a young lotus flower.

Yengum illathoru pillai

By

OOthukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R. Ramachander

Ragam Atana

Thalam aathi

Pallavi

Yengumilla pillai pethaal Yasodai,
Ini mel avalukkenna kurai?

Anupallavi

Yeduthu chonnallathu oru apacharam,
Yendi namakkul indha Vivakaaram,
KODuthu vauthavan Nanda Gopa Rajan,
KULamenganum nirai mangala udhavum padi Padamankaja

Charanam

SAngayillathu indha pillai pethu kolla,
Thavangal iyathiya thethanai,
Thangu thadayindri aasai niraivera,
Dhana dharumangal yethanai,
Gangayum kasiyum Rameswaravumai,
Kanda kshethrangal yethanai?
Kai mel balanaaka-uri vennai thayir paalum,
Kalavadum neela chamathanai

English translation

Pallavi

Yasoda gave birth to a boy , who exists no where,
From now on what problem does she have?

Anupallavi

If we tell her explaining things, it would be a mistake,
Hey friend , Why should we get unnecessarily involved?
Nandagopa is one who is blessed,
For helping the full auspiciousness of his clan Yasoda...

Charanam

For getting this boy , without any doubt,
How many penences she did,
For fulfillment of her desires without any problems,
How many charities and gifts has she given?
How many temples including,
Kasi , Ganges and Rameswaram has she seen?
As an immediate result, She gave birth ,
To this clever blue boy who steals curd and milk from rope storage.

Yenna than chonnen

By

OOTHukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam

Khamboji

Thalam Aadhi

Pallavi

Yenna than chonnen -ival,
Ippadi mayangi vizha thappondrum illai-kannan,
Vanthaan yendru than chonnen , illai illai,
Varuvan yendru than chonnen.

Anupallavi

Thannalamariyatha Kannan peril-ival,
Yenna sukham kandalo , ariyene ,
Punnagai madhavarukkum innavalukku thoothu cholli,
Pothum pothum yendru aachuthe yenakku.

Charanam

Thedi thedi oru chethi chonnal , muzhu,
Chethiyum ketkka vendaamo,
Odi odi kandrukalai othai mandayaka thekki,
Oor varavu, neramakla vendamo ,
Indirarkkum nanmukarkkum ullapadi arul cheythu,
Nallapadi oor thirumba vendamo.
Kodi kodi ullangalai kollai kollayaga thekkum,
Kothavan vandhan yendru chonnathai thavirthu.

English translation

Pallavi

What did I tell her-so that,
She has fainted and fallen,
I did not tell anything wrong,
I only told that Krishna has come-no, no,
I did tell her that Krishna will come.

Anupallavi

I do not know what please she found,
In Lord Krishna who is completely selfless,
For me it has become sufficient and sufficient,
By becoming the emissary of the laughing Krishna and her.

Charanam

When I search and search her and tell the news,
Should she not hear it completely,
After running and running and making the calves in to a single herd,
To come back to the village , would it not take time,
After telling the correct blessings to Indra and Brahma,
Should he not return home safely,
Except telling her that the king who attracts,
Billions of hearts has come, What else did I Tell.

Yennathai cholladi podi

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Useni

Thalam Adhi

Pallavi

Yennathai cholladi podi-un,
yeNNathai cholladi podi,
Yengum niraivagina oru yadhu kulathoru vaandu,
Ingu vanthu nindru kondu , yennayum purintha vambu.

Anupallavi

Anname ithu cheivathu jalam,
Athattinaal vanthidum pothatha kalam,
Chinna kuzhanthai yendru yennina kalam,
Cheyyumadi che che che maha alangolam.

Charanam

Oru tharam ithanoda vishamathai kandaalo,
Ullamellam kollai poguthe ,
Uthami maharasi Yasodai mel yenakku ,
Unmayai poramai aaguthe-Ivan,
Thiruttu vizhiyai kandu vittalo,
Thenum palum kasanthaguthe –naan,
Chinthalai mayanginen -yendru therinthalo,
Che che che vishamangal alavukku meeruthe.

English translation

Pallavi

Oh friend what shall I tell,
Oh friend , please tell me your thoughts,
The brat of Yadhu clan who fills all places,
When he stood here and made mischief with you.

Anupallavi

Oh swan like girl, what he does is a magical trick,
If you chide him , we will go in to bad times,
If we think that he is a little baby,
What he does, bad, bads, bad , great dishevelment

Charanam

Once we see its mischief ,
We loose all our hearts to him,
I become truly jealous on,
The good lady Yasoda,
But if I see his stealing glances,
Honey and milk becomes bitter , but once,
I know that I have lost my mind ,
Bad, bad, bad his mischief goes beyond limit.

Yetta irundhu pesum Kanna

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Raga Malikai

Thalam Aadhi

Pallavi (Lathangi)

Yetta irundhu pesum kanna,
Yetti kani pazhuthu yarukkenna tholaivil

Anupallavi (Lathangi)

Yetta irundhu pesum, kitti varaamale un,
Chutti thnamellam thooru katti vaithu

Charanam

1.(Kunthala varali)

Kallam kapadariyaa naane andru un,
Kalinil vzhunthene,
Ullam ariyathirunthene, indru,
Unmayellam kandarinthene.

2.(Begada)

Vetkam vittu ingu vandheere , naanum,
Vendum yenbathai marantheere ,
Ishtam unnidathil yendreere, athai,
IthanaI naal iruntheere, Kanna.

3.Atana

Kalinganai vendraal yenna , kalangi viduveno,
Kamsanai kondral yenna , kadhal uruveno,
Malikkum un pugazhukku mayangi viduveno,
Varaatheer, yennai paaratheer, kanna.

4. Simhendra Madhyamam

Kannathile kumkuma karai padinthirukkuthe,
Kankalil sivappu kalakkamirukkuthe,
Vanna vanna meniyellam vattam uthirikkuthe ,
Vambugal pesatheer , varthaigal veesatheer.

English translation

Pallavi

Speak from a distance , Krishna,
If a bitter fruit ripens, what is there for all at a distance

Anupallavi

Talk from a distance without coming near,
After tying all your mischief and keeping it far away

Charanam

1.

I was who was an innocent girl,
Fell at your feet the other day,
I did not your mind then ,but today,
I have found out all the truth.

2.

Without any shame did you not come here ,
You forgot that I am also necessary,
Did you not tell that you love me and,
Did you not live like that all these days, Krishna.

3.

If you have one over Kalinga, do you think I will get confused,
If you have killed Kamsa, do you think I will fall in love with you,
Do you think I will get attracted by your growing fame,
Do not come here, do not see me, Krishna.

4.

There are saffron marks on your cheeks,
Your eyes are red and clouded,
There is tiresomeness in your very pretty body,
Do not talk gossip, do not throw words at me.

B:Sanskrit Krithis

Pavana Kumara-Anjaneya Pancha Rathnam-1

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Vasanthaa
Thalam Aadhi

Pallavi
Pavana Kumara , Sudhakara lochana ,
Pahi, Maithili AArthi bhanjana ,
Bhava Sagara tharana Ramana ,
Saila SANjeevi Dharana sameerana

Pallavi
Oh son of wind God who has eyes like Sun God,
Save me, Oh destroyer of sorrow of Sita,
Oh pretty one who helps one to cross the ocean of birth,
Oh God who brought the Sanjeevi mountain like wind.

Anupallavi
Bhuvana pala sathya poshaka –Raghu,
Pungava vara priyakara dhootha-tharaka sametha,
Purhootha vairi garva banjana ,
Punya vidhayaka jana mana ranjana.

Anupallavi
Oh supporter of the truth of the king ,
Oh dear emissary of the great one of Raghu clan,
Oh God who is invoked by many to give them salvation,
Oh destroyer of the pride of his enemies,
Oh God who performs blessed deeds ,
And one who entertains the mind of people.

Charanam
Gaana,, raga , swara , gathi laya vara , sri,
Gayayaka Narada sannutha Padha,
Kama moha rahitha bhakthi rasarava,
Kanja maadhuri nayana samodha,
Dheena saranya dhivipadhi varenya,
Dhinakara guna nikaya , Dheena sahaya,
Jitha dithi kula kala hagirisa,
Bhavaya kara sira Raghu raamadhyaya ,
Poulasthya madha harana aanjaneya.

Charanam
Oh God who salutes the feet of the musician,
Narada who is an expert in Music, tune , notes , movement and union ,
Who is the ocean of mercy without passion and desire,
Who is pleasing with lotus like sweet eyes.
Who protects the suffering , who is chosen by sun god,
Who travelled with sun and learned Agamas and Vedas,
Who has blessed qualities , who helps the needy,
Who won over bad asuras who has a huge body and witty,
Who with humility salutes and bows before Rama,
And who is the son of Anjana who destroyed the pride of Ravana.

Sri Raghava dhootham-Anjaneya Pancha rathnam II

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam _churutti

Thalam-Adhi
Pallavi
Sri Raghava dhootham samodham,
Chinthaye Bhaktha prakhyatham,
Dinakara kula sagara Chandra militha,
Rohini karam . nutha jana bhaya haram.

Pallavi
With happiness I think about that emissary
Of Raghava who is a very famous devotee ,
Who after meeting with the moon like Rama ,
Belonging to the ocean of the clan of Sun God,
Who is a great jewel and one who removes the fear of devotees.

Anupallavi
AAradhitha sarva loka jeevana ,
Anila thanayam athi vinayam , pari peeditha,
Airavatha sindhoora thilakam ,
Asoka vana kalaham, pulaham,
Mahi Ravana madhu buja giri keeditha ,
Mangala tharaka sourabha Madhukam.

Anupallavi
He who is worshipped by all beings,
Who is son of wind God , who is very soft
Who is the red Tilaks of Airavatha which was troubled,
Who created problems in Asoka forest .
Who extended his sweet hand towards Mahi Ravana ,
Who is the auspicious star who carried the mountain,
And who is the greatly scented sweet.

Charanam
Para Vimokshamapi vidhooram- Rama,
Paada sukhamanolaya viharam,
Kara drutha sanjeemudharam – sath,
Kavi jana hrudaya viharam sudheeram,
Karunya para saara sareeram ,
Kaithava Dhanava manasa goram,
Gagana megha tharalitha sancharam ,
Kali kalushadhi thoshabha haaram.

Charanam
He who is far away from divine deliverance ,
Who lives in the minds of those thinking about Rama's feet,
Who is lenient with SAnjeevini that he is holding in his hands,
Who is present in the minds of great and good poets , who is greatly courageous,
Who has divine body that is full of mercy,
Who is terrible to the mind of deceitful Rakshasas,
Who travels in the sky like a cloud ,
And who drives away foul effects of Kali age.

Veekshithoham –Anjaneya Pancha Rathnam III

By
Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Raga Kedhara Gaula
THala Aadhi

Pallavi
Veekshithoham , dhanyyoham,
Vega vara thanaya kamala nayanena ,
Vidhinutha hari paadha hrudhayena.

Pallavi
We have seen , we have become blessed,
The son of the great speedy wind , who has lotus eyes,
Who is the devotee like Brahma of the feet of Vishnu
And one who has a very pure heart.

Anupallavi
SAkshi bhootha , thapana sangha varena,
SARvadhaha Sri Rama nama smaranena ,
Janaka suthaa , sisisra vadhana pathra,
Jaladha Gaganavara sadhu mithrena.

Anupallavi
One who is witness of all beings, who is with shining group of blessed people ,
Who always keeps on meditating on name of Rama ,
Who was seen by the cool face of daughter of Janaka,
Who is like rich clouds in the sky and friend of great sages.

Charanam
Aathanga mukha Vali thanayadhi,
Aathi radha veera gana aanatha padhena ,
SAdhaka vihasama tharaka padanena,
Dhanava kula bheekara mukha varena ,
SAmudhitha madhu vana sangha thungena ,
Dasaratha dviathanaya sankata harena,
Sumukha bhakthi virachitha vachanena,
Sulabha manohara sukrutha rasanena.

Charanam
He whose feet was saluted by the son of Vali,
With a worried face as well as other greatly valorous warriors,
Who has a feet that gives salvation to devotees who have opened up,
Who is the chief whose face terrifies the members of Rakshasas clan,
Who was the lion among the monkeys assembled in Madhuvana,
Who solved the problems faced by second son of Dasaratha,
Who is pleasant faced and does acts of great devotion,
And who is easy to obtain, pretty and does auspicious acts.

Anjananandam- Anjaneya Pancha Rathnam 4

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Thodi
Thalam Aadhi

Pallavi
Anjanananmdham , bodhi chandraa,
Anupama gunavara , jithendra mamava

Pallavi
He who gave joy to anjana, who is a canopy of learning ,
Who is a great one with matchless qualities ,
Who has won over his senses and is mine.

Anupallavi
SAnchitha bhava bhaya sagara tharana,
Swami Raghunadha charana suramana.

Anupallavi
He who makes us cross the fearful ocean of accumulated Karmas,
And who greatly enjoys the feet of his God who is the chief of Raghu clan.

Charanam
Sri Karunalaya divya sareera ,
Deva thapana mukha sangadhi soora,
Aagama nava bara veditha veera,
Aanjaneya bhakthalankara.

Charanam
He whose body is temple of mercy,
Who is the valorous one among shining faces of devas,
Who is valorous who has studied the divine Vedas,
And who is the ornament to devotees of Hanuman.

Sathva Guna virachitha-Anjaneya Pancha Rathnam 5

By
Oothukadu Venkatasubba iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Rasa Manjari
Thalam Aadi

Pallavi
SAthva guna virachithanga ,
Sailaavatathanga subhanga

Pallavi
He in whose limbs satva character is accumulated,
He who has an auspicious body and lives in proximity of mountains.

Anupallavi
SAthya makuta dharma kadaka mangala ,
THaraka nama haralangara.

Anupallavi

He who wears truth as crown ,auspiciousness as armlet ,
And wears the necklace of salvation

Charanam

Nithya jeevana , jevana thanaya,
Nirupama guna gana, nirmala vinaya ,
Bhaktha brundaraka bhavitha ganya,
Paramothama Raghunadha dhootha-divi,
Pathi natha anuchara kshithi nuthanuvara

Charanam

One who lives for ever who is the son of one who gives us life,
Who has matchless qualities, who is pure, who has humility,
Who is considered important by groups of devotees,
Who is the greatest emissary of Rama, who is
The devotee and servant of lord of earth,
Who is the greatest devotee on earth.

Anjaneya saptha rathna Krithi-6 Vahni Nayaka

Vahini Nayaka

By

OOthukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

Talam Roopakam

Pallavi

Vahini nayaka tarana Raghu veera Bhakthi vitharana

Anupallavi

Pahi maam yeks chitha saubhagya varada nipuna Suguna

Charanam

Rama Rama Nama rakthi hrudaya sadaa paThana ,
Soma giri sama sareera sundaranga sada Ramana

English Translation

Pallavi

Oh Lord who carried your Lord abnd crossed ,
Oh Lord who distributes the devotion to the hero of Raghu clan

Anupallavi

Protect me , who has only one mind, who blesses prosperity ,
Oh Expert , Oh Lord with good conduct

Charanam

Oh Lord who loves to repeat Rama, Rama, Rama ,
Who keeps on always reading name of Rama,
Who has a body which was like Lord Shiva's mountain,
And who always entertains.

Anjaneya Saptha Rathna 7 Bhakthi Bhagadeya

Bhaktha Bhagadeya

Composed by
OOTHUKADU VENKATA SUBBA IYER

Translated By
P.R.RAMACHANDER

Ragam Madhyamavathi
Talam Aadhi

Pallavi
BHAKTHA BHAGADEYA ANJANEYA

Madhyama Kalam
BHAVITHA RAGHAVA JANAKI DHOOtha, PAVAKA TARAKA NAMA SANNADHA,
PALAYAMAAM ANJANEYA

Anupallavi
MUKTHI SUKHA NADA LOLA, MATHI DHEERA,
MOHANA RAMA PADA SARASA VIHARA

Madhyama Kalam
MUDITHA SADA HRUDAYA KAYA JITHA SAKALA MAYA SUKRTA ANAPAYA

Charanam
NALGAMA SARAMRITHAS VACHANA NATA SHUBHAKARA BHOOSURA HRUDHI RAMANA,
AYI KARUNARASA POORITHA NAYANA ALALITHA DURJANA BHEEKARANA

Madhyama Kalam
ATHI DHRTKARA VARA PUTRA SUCHARITHA AMALA PAVITHRA RAGHURAMA MITHRA

English translation

Pallavi
Oh Prosperity of devotees , Anjaneya.

Madhyama Kalam
Who is known as the Emissary to Sita , Who is pure and divine ,
Who is ready with the Name of Rama which is Tharka(helps us to cross).

Anupallavi
Oh Lord who enjoys the pleasure of salvation , who enjoys music ,
Who is courageous and who lives near the powerful feet of pretty Rama.

Madhyama Kalam

Oh Lord who has a joyful heart always , who has won over his body and all Maya,
Who does good acts eternally.

Charanam

Oh Lord whose words are essence of Vedas, whose acts give good results,
Who lives in the mind of Brahmins and make their mind happy,
Whose eyes are filled with essence of mercy ,
And who has a fearful form to the complex people of evil

Madhyama Kalam

Oh Lord who is a blessed son with great haste , who has great story ,
Who is clean and pure and who is the friend of Raghu Rama.

Bhajanamrutha Paramananda

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Nata

Talam Aadhi

Pallavi

Bhajanamrutha paramananda bhagawatha Shantha,
Charana renu nirantaram vahamyaham hari nija

Pallavi

Oh Hari truly I would carry the dust of the feet of the peaceful God,
Who becomes greatly joyous by the nectar of singing his names.

Anupallavi

Vraja Rajakumara , manohara Venugana Shravanananda Vraja Sundari,
Jana Pada pankaja sama anukampittha hrudhi smara sambhava nija

Anupallavi

Oh prince of Vruja who sings prettily on the flute, I truly think of you ,
With fluttering heart similar to the lotus like feet of the pretty ladies of Vraja.

Charanam 1

Narayana nama rasana paramanandayutha hrudya jitakalmasha nara ,
Simha Daya neethimiva dharanas sadaa kanaka kasipu sutha adaya

Charanam 1

Due to wearing always the merciful justice of Narasinha ,
The Son of Hiranya Kasipu attained great joy,
Along with a heart which won over the darkness of mind.

Charanam 2

Sara hitha karunakara vara smitha mukha bhava parabhaava a parama pavana sara- ,
Sijabhava sukumara sanaka sanandana sanathana Narada sukha

Charanam 2

Oh Lord who looks for the welfare of others .Oh doer of mercy , who has a blessed smiling looks,
Oh Lord who loved others who is divine ,who is like lotus flower who is pretty ,

And who looked after sages Sanaka , Sanandana and the beginningless Narada

Charanam 3

Taraka manthra sadaa padanam krutha tarakardala sanjeevi girim krutha,
Dasaratha Rajakumara hitham krutha sadaa gathi pavana Kumaradhi hari

Charanam 3

The son of wind god who always kept on chanting "Rama",
Carrying the sanjeevini mountain which was near the stars,
And did acts of welfare to the prince of Dasaratha, and Vishnu

Charanam 4

Dasa Mukha sodara guha , sabari , Sugreeva , Angadha sucharitha maha bhagya,
Ramena bahu basitha bhavitha veekshitha rakshitha mithra pavitratha

Charanam 4

Vibheeshana . Guha , Sabari , Sugreeva , Angadhha who were pure and gretly lucky,
AS they were made greatly lustrous by Rama and became protected by Rama due to his pure
friendship.

Charanam 5.

BHagawatha gatha patana shravana sada smarana bhajana guna keerthayana,
Ta gathitha Krishna charitha varnanam thathanukula pratatana vitarana Hari.

Charana 5

Read, hear , meditate ,always sing and appreciate its qualities,
AS it goes on describing the story of Krishna and receive the benefits arising of it ,Hari

Charanam 6

Nandheesha matanga Vyagra pada , Sahasra phana makuta dhara tumburu,
Chandeesa mrukandu sutha munigana santha thanuja rajathashailasthitha shiva

Charanam 6

Lord Shiva who sits on silver mountain who has peaceful body, the Lord of Chandi , Lord of Nandi
Who is saluted by sage Matanga , sage Vyagrapada, the one who carries thousand heads ,
Sage Tumburu and The son of Mrukandu and by singing his names

Charanam 7

Shivahari saravana bhava guha bhajana nirantharam , Alankrutha shobha ,
Vageesa , shiva pada hrudaya sutha manivachaka sundara dindima kaviraja ,
Madhura kavi raja Ramanuja Kulashekara Vishu Chitha para kala,
Purandara Thulasidasa CHARANARAVINDHA dhooli hari shiva guha.

Singing always about Lord Shiva, Lord Vishnu And Lord Subrahmanya,

The decorated shining Lord Brahma, The manikhya vachaka,
Who is the spitual son of Shiva , The Madhura kavi who is the king of poets,
The pretty Dindima , Ramanuja , Kula Shekara, Vishnu Chitha, Sage Parakala ,
Sage Purandhara, Sage Thulasidasa , who are the dust of the lotus feet of Lord Vishnu and Lord Shiva.

Charanam 8

Krishna gata karnanvitha japa , thapa stotra ghanithi archana yoga,
Rasa Mahothsava vibhava bhava paramadhutha nartana vara nithya chathura,
Aganitha Raga nava vidha tala kramalaya gatteeswara tantrisamanvitha ,
Anandathishaya sukha nimagna anantha mahantha Charanaravinda

The chanting, penance , praising , singing and worshipping,
Which would reach the ears of Lord Krishna who is well known,
For his festival of dance where he performs wonderful dances ,
With great cleverness travelling along with innumerable ,
Musical tones along with several types of beats and wired musical instruments ,
Which is joyfully wonderful , steeped in pleasures ,
With his endless great lotus like feet.

Chapter 9

Rama, Raghava, Krishna , Raghu kula nandama , Maithili Ramana
Krishna Gokula vaibhava nanda nandaana Kaliya phana Natana,
Somashekharasundara Natana Chidambara shailaja Ramana,
Bahuleya Shikhivaha dayapara paahi ithividha nama nija hari,

Rama, Raghava , Krishna , the son of Raghu clam , the consort of Sita
As the great son of Nanda of Gokula And who is well known Fr the dance on head of Kaliya,
The consort of the daughter of the mountain who wears the moon,
And does pretty dances in Chidambara ,
Lord Subrahmanya who rides on a peacock who is very kind ,
Please protect us all Hari who has all these names.

Charanam 10

Kshanamapi hariguna gathitha mahothama , kshanamapi shravana sukrutha,
Karmothama , kshanamapi darsitha sad sangha parothama janma janmapi,
Pankaja padamiha snthakarana j kritha Antharanga Hari

Atleast for a second becoming great person whose mind goes towards The greatness of Hari,
At least for a second hear about the great one whose good deeds due to our luck ,
T least for a second see that greatest one in his good company,
And for births after births making his lotus feet in to our mind and Take Hari in to our mind.

Eka Dantha vinayakam

By

Oothukadu Venkata subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Nattai

Thalam kanda jathi Triputa

Pallavi

Eka dantha vinayakam bajami manasa,
Eesa priyakara thanujam , guru guha vinutham anisham

Pallavi

Oh mind sing without stop about Lord Ganapathi who has only one tusk,
Who is the darling son of lord Shiva and is saluted by Lord Subrahmanya .

Anupallavi

Naga rathna mani Kundalankrutham,
Nava vyakarana padithathi poojitham,
Yaga yoga japa thapa dhyanaadhi karya vara pasidham,
Sakala loka Balakam
Sangeetha sastra Raga Thala BHava pradhama Sadananda sahitham.

Anupallavi

He who decorates himself with ear globes studded with the serpent gem,
Who is worshipped by the learned people who are experts of new grammar ,
Who is famous for giving boons to those who worship him,
By doing Fire sacrifice , Yoga , Chanting , penance and meditation,
Who is boy of the entire world,
Who is filled with science of music consisting of tune , beats and emotions ,
And is with permanent joy.

Charanam

Mathanga mukha chandara bimba vadanam ,
Maha Tripura sundari Nandanam,

Aathanga mukha bhaktha mano radha abheeshta vara pradhayakam , sundaram,
Nadha lolalam , niramaya kosam , nalina vilochana ravi kodi prakasam,
Veda nigama sakalagama sannutha vitharana guna seelam balam,
Veda Vedantha bodhaka chathuram , Vyasa vinutha mahaneeyam varam, varam, varam.

Charanam

He who has a face of an elephant which is like the moon's face .
Who is son of Tripura sundari ,
Who grants the desired boons to his devotees with worried face , who is pretty,
Who is moved by musical sound , who is repository of faultlessness ,
Who has lotus like eyes , who shines like crores of suns,
Who is a boy gifted by good conduct and is praised by Vedas ,and all agamas
Who is clever in teaching Vedas and Vedanthas , who is the great one praised by sage Vyasa again,
again and again.

Gaja Mukha anujam

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Ragam Kedara

Thalam Aadhi

Pallavi

Gajamukha Anujam nithya Kalyana Subramanyam,

Nithyam Bhaja bhaja manasa nithyam

Anupallavi

Vruja raja thanaya bhagineyam , Vidhunitha Charanam,
Bahuleyam , Veda Nada prabava kara bodham,
Viswaroopam , akhila sthithi nadam,
Jata roopa keyura makuta dhara , Shakthyayudha daram prathitham.

Charanam

Aradhitha sajana samagama Ananda bhaspameva dhara sampada smithitha padambujam,
Abhijatam ksheera varna bhasmankitha palam , madhyadyuthi kumkuma dharam athi shobham
neerada,
Sama nava neela youvana rokshija valli sametham , niranthara natana mayura vaham nuta sura,
Munigana sujana samooham , sura ripu hara , nava veera vyuham sunderasa Vamanga aroham.

English translation

Pallavi

Oh mind daily worship and worship,
The younger brother of Ganesa,
The ever auspicious Subramanya .

Anupallavi

Nephew of the son of the king of Vruja ,
One whose feet is worshipped by the wise,
One who has very strong arms,
One who taught the meaning of “om”, the sound of Veda,
One whose form is the world , One in whom everything is there,
Pne who has matted hair and wears a crown,
And one who is armed with Shakthi .

Charanam

He whose lotus feet earns the pouring of,
The tears of joy of the great saints worshipping him,
Who was born to the God who applies ash as white as milk,
Who shines greatly when lifted by her who applies saffron,
Who is accompanied by the youth full Valli who is ,
As blue as the water rich clouds of the sky,
Who rides on the peacock which always dances,
Who is accompanied br hoards of praying devas and sages,
Who is surrounded by an army which kills the enemies of devas,
And who climbs on the left side lap of Sundaresa.

Gopa Kumaraa

By
OOTHUKADU VENKATA SUBBA IYER

Translated by

P.R.RAMACHANDER

Raga Athanaa
Tala Roopaka

Pallavi

Gopakumara, nandagopa Kumara, Nanda kuvalaya dala,
Neela nayana , Kusumitha Brindavana dala

Charanam

Shoba sareera, neela Shobha sareera , Sundara Vallava yuvathi,
Jana kucha kumkuma mudritha, Godhooli virajitha neela Kalebhara,
Rasa manohara hari chandana karika, dhruva mrugamada thilaka alankrutha,
Dhrutha avalambitha lalitha Geetha stanitha Madura komala,
Murali dhara kara thala naishili vama nigha sukhadarhya dosha samooha paritha,
Anantha shaila niranthara dayalavala.

English Translation

Pallavi

Oh Cow herd boy, Oh son of Nanda Gopa Oh son with eyes,
Like the petals of blue lotus , Oh Petal of the blooming Brindavana.

Charanam

With sparkling body , with blue sparkling body , Who is coated with saffron,
From the breasts of pretty gopa maidens , whose body is coated with dust raised by cows,
Who steals the interest of the mind , Who applies Hari Chandana , who always wears a thilaka of musk,
Who quickly adopts himself to sweet soft music as well as thundering noise,
Who holds in his hand his sweet pretty flute , who worships pleasure which is opposite to destruction,
Who destroys group of bad things , and who always stays on Anantha mountain.

Jagan mohana Sundaranga

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Jagan mohana sundaranga dhrutha rathanga karunapanga,
Sarasa kalyani guna madhura lalitha sahasa mrudu manda hasa mukha

Pallavi

Bewitcher of the world, One with pretty form, One who rides a chariot , one who is merciful,
One who is entertaining auspicious qualities, who is simply sweet adventurer , One whose face has a soft
pleasing smile.

Anupallavi

Nigamatha visva kantha charitha , nirupamana mano ullasa lilamrutha thunga gopi jana

Anupallavi

Who according to Vedas is Lord of the world , Who has an incomparably happy mind,
Who is the lion in the nectar like plays with the Gopis.

Charanam

SAntha jana mano Ramana chid vilasa dayakara mahotsava ranjana,
Chinthaneeya thaneeya niyatha yatha para samsara ghora bhaya harana.

Charanam

One who entertains the mind of sages , He who engages in divine plays , He who is merciful ,
He entertains by great celebrations and he just by thinking about him ,
Removes the fear of the fearful cycle of birth and death.

Janani Tripura Sundari

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Janani Tripura Sundari , nadi mupa rakshaye Guru Guha

Pallavi

Oh mother, Oh prettiest of the three towns,
Oh protects Lord Subrahmanya like a river

Anupallavi

Sankhadhi Muni gana , Saketha adhipa Rama SAhodhari.

Anupallavi

She who is worshipped br sages like Sanaka,
She who is the sister of Sri Rama .

Madhyama Kalam

Ananda nava kona Madhya gatha , akila loka paripalithe sadananda navalkona Madhya gathe,
Akila loka paipalithe , varadeShiva sahithe , koti dinakara sannibe guruguha

Madhya Kalam

She who travels in between the happy new angles and takes care of all the world,
She who travelled in between the ever joyful nine angles and takes care of all the world,
She who shines equal to billions of suns in front of Guru guha

Charanam

SARva mangala vara tharu nikare , sada varada abhayakare chathure,
Garvitha Mahishasura hara charithe , Kamakoti nilaye , Karunalaye.

Charanam

She who is similar the plant which gives auspicious boons,
She who is smart and shows blessing and protection by her hands,
She who has the story of killing the very proud Mahishasura.
She who is the Kama koti mata and the temple of mercy.

charanam:

sarva mangaLa vara taru nikarE sadA varada abhayakarE caturE
garvita mahiSAsura hara caritE kAmakOTi nilayE karuNALayE

madhanaanga mOhana

BY

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

raagam: kamaas

taalam: aadi

pallavi

madanAnga mOhana sukumAranE vraja vanitaiyar uLLam
magizhum vasudEvanE

anupallavi

taruNappAdA nI sA nI dhA pA mA tAmaraippAdA ni sA nI dha pA
mA shen-tAmarai malarppAdA
ni sA nI dha pA mA gamapadhanisa rAdhEya vairi jAyA sOdara
rAdhika kAnta nanda gOvinda

caraNam

ettanai nEram nAn pADuvEn un innishaiyam kuzhal
vENugAnattil takiTa dhImkiNatOm
takiTa tadingiNatOm ena ettanai nEram nAn AduvEn ingu nanda
kumAranin gAnattirkku ishainda paDiyum
angu en mAmiyAr nAttanAr sholpaDi Ada vENum idu pADAgap-
pOccu Adi vaccAccu

English Translation

Pallavi

Oh good lad whose has a as pretty body as the God of love,

Oh Vasudeva who makes the heart of Vruja lasses happy

Anupallavi

Oh lad pa da ni sa ni dha pa ma,

Oh God with lotus like feet ni sa ni dha pa ma ,

Oh God whose feet is like the red lotus, ni sa ni dha ma ga ma pa dha ni sa

Oh God who is victorious over enemies of Radha, oh brother,

Oh darling of Radha , Oh Govinda of Nanda gopa

Charanam

For how long will I sing,

In the sweet song of the music of your flute ,

takita dhim kina thom , ta kita tadingina thom , like this how long will I dance ,

With proper steps to the music of the son of Nanda gopa ,

And there I have to dance as per the wish of my mother in law and my sister in law

And this has become a great problem , By taking steps.

Sri Ganeswara jaya - Kamakshi Navavarana Kruthi- Invocation

By

Oothukadu Venkata Subbha Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

(This is the prayer to Ganapathi which precedes the Kamakshi Navavarana stotra of Oothukadu Venkata Subba iyer. He was possibly the first one who composed thematic kruthis like this.

Ragam Shanumukha Priya

Thalam Aadhi

Pallavi

Sri Ganeswara , jaya Jagadheeswara,

Sevitha jana Mukha , abhaya , varadeswara

Madhyama Kala SAhithyam

Sri Vidhyopasana bodha kara , Sadananda chinmayakara jaya

Anupallavi

Yagyoka phalakarakara , panchayathana prapooja nayaka,
Raga rahitha manasika, vachika , kayika dharmadhi phala dhayaka

Madhyama Kala Sahithyam

Yeka dantha , giri raja suthasutha , hiranmaya , nikundalobakara ,
Sri kara, Yamini kara , shekara , hithakara , dhanava kula bheekara , jaya

Charanam

Analasala anthargatha vighna Yanthra harana , tanthra Sundara ,
Manasija koti prabhava Vakula malikabharana , Sundara,
Dhana kanaka vahanadhi aiswaryadhi dhayaka , sadaya sagara,
Vinatha sura , muni gana , jaya jaya ghosha Veda Parayana vihara.

Madhyama kala Sahithyam

Ghana samana Sena lahariyutha , Gajamukha, Vishanka bheethi hara jaya,
Kanthi Sundara , Tunda lolakara, Thandava, koti divakara Samana,
Sannibha koti koti Herambha , nayaka , Dhayakara,
Amoha pramodha , Sena nayaka, Nayaka vara , Vrundaraka Jaya Shiva.

English translation

Ragam Shanumukha Priya
Thalam Aadhi

Pallavi

Lord of all Ganas , hail, lord of the universe
Who is interested in saving people ,
And shows the sign of protection and blessing.

Madhyama Kala Sahithyam

He who teaches the worship of Sri Vidhya,
Who is always joyous and makes everything divine, victory to you..

Anupallavi

He who gives results to Yagna and yoga ,
Lord of the worship of Panchayatha,
One who does not have emotions ,
One who gives results to Dharma ,
Done by mind , word and the body.

Madhyama kala Sahithyam

God with one tusk, He who is the son of the daughter of the king of mountains,
Golden in colour , one who wears gem studded ear globes ,
One who does good, one who looks after the good of Lord Shiva who is wearing the moon,
One who is a terror to the clan of asuras, Victory to you.

Charanam

A wall of fire , one who destroys obstacles within oneself , One who wears pretty thread,
One who wins over billions of desires, One who wears a garland of Vakula flowers , One who is pretty,
One who gives money , gold , vehicle and wealth , One who is ocean of mercy,
One to whom devas and sages are devotees, One who is surrounded by shouts of Victory ,as well as the
chanting of Vedas.

Madhyama Kala Sahithyam

One who is surrounded by waves of armies capable of defeating any one , elephant faced one , One who
removes fear of indecision,
The one who is pretty like a flame , One who dances vigorously with his pot belly , One who is like
billions of suns,
One who is like lord of billions of devotees of Shiva , One who is merciful,
One who is happy and cheerful , Commander of an army , Great leader , One who is eminent , Victory to
you

Santhatham aham Seve

I Navavarana Krithi- Tri lokya mohana Chakram

Santhatham aham Seve

By

OOTHUKADU VENKATA KAVI

Translated by

P.R.RAMACHANDER

Ragam Desakshi

Talam Aadhi

Pallavi

SANATHATHAM AHAM SEVE SRI TRILOKYA MOHANA CHAKRA NILAYE

MADHYAMA KALA SAHITHYAM

SARVA SIDHA SAMOOHA SEVITHE , SAKALA AGAMA NUTHE , LOKA BHAVITHE

Anupallavi

CHINTHAMANI SRIPURA MADHYE UTHUNGA SHOBHITHA VEDIKE ,

BINDU CHAKRA NILAYE KARUNALAYE

MADHYAMA KALA SAHITHYAM

Brahmadhi pramuka sammanitha , mahaniya marakatha malike

Charanam

Brahmi mahesvarayadhi ashta devi samooha kelitha,
Prathama prakare Veda saare,
SAMkshobini vidravini yaadhi dasa mudra agama sannuthe ,
Ramyā tripuradhi chakreswari , Rajarajeswari Shiva Kameswari.

Madhyama kala SAhithyam

Lambamaana sadhyashtika rathna Malini , Prakatayogini

English Translation

Pallavi

Always I serve her who is in the Trilokya Mohana Chakra(The Chakra bewitching all the three worlds.)

Madhyama kala Sahithyam

She who is served by all Sidha groups , One who is worshipped by all Agamas,
One who is worshipped by ordinary people of the world.

Anupallavi

In the shining raised platform which is in the middle of wish fulfilling gem of Sripura ,
You are in the dot which is in the middle of Sri Chakra , Oh temple of mercy.

Madhyama Kala Sahithyam

She who is greatly respected by Lord Brahma and others,

Who wears a very great garland of emeralds.

Charanam

Oh essence of Vedas who plays with the group of eight Goddesses,

Like Brahma and Maheswari in the first circle of Sri chakra,

Oh Goddess who is worshipped by the Agamas of Dasa mudhra,

Headed by deities like Samkshobini (the violent one) and Vidravini(one who retreats),

Oh pretty one who is the head of the wheel of Tripura ,

Oh Rajarajeswari ., Oh Kameswari of Lord Shiva.

Madhyama Kala Sahithyam

One who wears long chain studded with eight type of gems,

One who is well known as an expert in yoga.

II Navavarana Krithi- Sarva aasha Paripooraka Chakra

Bhajasva Sri Tripura Sundari

By

OOthukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Nada nama Kriya

Thalam Aadhi

Pallavi

BHajasva Sri TRipurasundari,

Pahi Shodasa dala sarvasa Paripooraka Chakreswari Maam api

Anupallavi

Nija Sudhaa lahari pravaahini , Nithya Kameswari

Madhyama kala Sahithyam

Gaja Mukha janani Sasadara vadani sisiritha bhuvani , Shiva manoramani

Charanam

Athi Sundara savya karathala pasangusa dharane , shasi kirane

Vidhi, hari hara nutha charane veda vedantha vitharane ,

Sruthi nigama agama ramane , hara keyura , kireeta kanakabharane

Madhyama Kala Sahithyam
Athyadbutha tapaniya phalaiva Kucha mandala manditha haare

English Translation

Ragam Nada nama Kriya
Thalam Aadhi

Pallavi
Let us sing about The Goddess Tripurasundari,
Please protect me, oh Goddess presiding,
Over the sixteen petal Chakra which fulfils all desires.

Anupallavi
She who is the tide of pure nectar,
She who is the perennial Goddess of Desire

Madhyama Kala Sahithyam
Mother of elephant faced God, one who has a face like a moon,
One who lives in a snow capped world, The darling of the mind of Shiva

Charanam
She who holds in her very pretty and sweet hands the rope and a goad, She who is like a moon's rays,
She whose feet is worshipped by Brahma, Vishnu and shiva, One who gives us Veda and Vedantha,
She who likes Sruthi, Nigama and agama and one who wears necklace, armlets, crown and other gold ornaments.

Madhyama kala Sahithyam
She who wears a wonderful garland,
Made of gold and gems,
Which lies over her breasts.

III Navavarana krithi SARva samkshobhana Chakra

Sarva Jeeva Dhayapari

By
Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Shudha Saveri
Thalam Mishra Chapu

Pallavi
Sarva jeeva Dhayapari, Amba, Shankara Hrudayeswari,
Sadananda Shiva Beeja manthreswari, sarvada thwameva Namami

Anupallavi
SARva kshobana ashta dala Padma Chakreswari,

Madhyama Kala Sahithyam
Guptha yogini ananga kusumadhya ashta devi samooha Mohini,
Para manthra thanthreswari, vyapaka Bandasura chedhini

Charanam
Ananda aakarshitha Stoola sookshma maya bhaya anthara prakasini,
Jnana maya swa prakasha roopini, kama kala pradarshini,
Dhina jana rakshani, sarvakarshini Animadhi sidhi nata pradhayini.

Madhyama kala SAhithyam

Nana vidha Yanthra roopini, Nama roopa manthra vimarsini,
Gana roopas thanthri samanvitha Veena dharini, Narayani.

English translation

Pallavi

Oh Goddess who is kind to all beings, Mother, The Goddess of heart of Lord Shiva,
The Goddess of the root chant of the ever joyous lord Shiva, I salute you always.

Anupallavi

The Goddess of the Sarva Samkshobana(All commotion) eight petalled flower

Madhyama Kala Sahithyam

The Secret practitioner of Yoga , The enchanter of eight devis like Anga kusuma,
The goddess of divine manthra and thanthra , She who cut off the head of Bandasura who wanted to spread everywhere.

Charanam

One who attracts joy , one who shines inside with the micro, macro , illusion and fear ,
One who has her own luster filled with wisdom , One who exhibits the crescent of love,
One who protects the oppressed, One who attracts everything and One who grants occult powers like anima.

Madhyama kala sahithyam

One who has the form of different Yanthras, One who understands , name , form and Chants,
One who holds Veena with a form of music and strings , One who has power of Lord Narayana

Iv Navavarana Kruthi- Sarva saubhagya Dayaka Chakra

Yoga Yogeswari Tripura Vasini

By

Oothukadu Venkata subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Ananda Bhairavi

Thalam Kanda Triputa

Pallavi

Yoga yogeswari , Tripura vasini

Madhyama Kala Sahithyam

Yojayam mamapi thava pada Padma moole Muni janan anukoole Sri Vidhya

Anupallavi

THyagesa Hrudayeswari prasidha chathur dasa koneswari,
Bhoga Moksha varadayaki , Sarva saubhagya Dayaka Chakreswari

Madhyama Kala Sahithyam

Agama di sa kala sasthanthra roope , Akihla bhuvana palitha vara prathape,
Naga rathna taala patra kanakabhe , Natha jana mana para karunayutha Shobhe.

Charanam

SAmpradya yogini parivare Sadashiva hrudaya vihare,
Hamsa thulika talpa sare mahamaya manthartha sare ,
Ekamra tharu moole Sri Kanchi pura kshetre , pavithra,

Tamra varnangaMatanga muni puthre, Sucharithre

Madhyama kala Sahithyam

IEmkara kama kala manthra vihare , Easwara Thathwa vichare , Anandaadhi,
Adhikarana bhava bhuvanathmaka ananda rupa chathurdasa prakare.

English translation

Pallavi

The Goddess of Yoga Who lives in Tripura

Madhyama Kala SAhithyam

Unite me to the root of your lotus like feet , Oh God partial to sages , Oh sri Vidhya

Anupallavi

The goddess of the heart of Lord Shiva , the famous goddess of the fourteen triangles,
The Goddess who gives the boons of pleasure and salvation ,
The Goddess of the wheel of Sarva Saubhagya Dayaka Chakra (The chakra that gives all luck)

Madhyama Kala Sahithyam

The Goddess who has the form of the meaning of Vedas and other Sastras,
The blessed one who is famous for protecting all the universe,
The one who wears the golden palm leaves studded with serpent gem on her ears,
The one who shines with the divine mercy shown to her devotees.

Charanam

She who is in the mind of Sadashiva in the midst of traditional yoginis,
She who is the great enchantress sitting on a cushion filled with swan feathers and is the meaning of all
manthras,
She who resides in the temple of Kanchi below the mango tree yielding one mango, She who is pure,
She who is the daughter of Mathanga, she who is copper coloured, She who has virtuous conduct.

Madhyama kala sahithyam

She who resides in the sound “eem” which is the kama kala Manthra,
She who thinks about the philosophy of Lord Shiva
She who is in the fourteenth enclosure as the divine bliss,
In the soul of the world which has divisions like joy.

V Navavarana Kruthi-Sarvartha sadaka Chakram

Nila lohitha ramani

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Balahamsa

Thalam Khanda druvam

Pallavi

Nila lohitha ramani jaya , jaya, jaya, twatho jagad bhavathi , twayeva thishtathi,
Layam Gachathi sarvartha sadaka Chakreswari jaya

Anupallavi

Sri Lalithe Kulotheerna yogini samootha stuthi nirate, para devathe ,
Vasheethwa siddhi varadhe , Vidhi indra vinuthe

Madhyama Kala Sahithyam

Kolahala nava youvana nirbhara kumkuma kalabhankitha kucha mandale,

Sevitha muni jana mandale gandha tamasa iva bhava taraka vara mithra sama rathna kundale,
Mangala sampada kamitha artha phala dayini , dukha vimochini , sarva unmadhini, shoolini , sarasija
Malini.

Charanam

Bahir dasa chakra sthithaavare , Nirvishesha para Thathwa deepike,
Samyadhi panchaa sthithi simhasana sthithi, mahaneeya savi kalpa Samadhi sukhavara bindu peeta
nilaye,
Sada varada Sankalpa, kara valaye karunalaye , Kanchi puralaye , mihira koti sama shobhayuthe ,
Mrudumandahasitha mukhe , Viswathmika Aim Kilm sau bheeja vara manthra bodhake , chandra
mukhe

Madhyama kala Sahithyam

Aham Brahma Thathwathmaka vitharana nirvikalpatara Chinthamani madhye,sachidananda para
vidhye,
Athyathisaya shubha phala vara tharu samootha Kadamba vana madhye Ananda nrutye,
Dhyuthi Pallavi kara komala drutha pasangusa chithre , Bandasura samhara charithe.

English translation

Pallavi

Victory to her who makes Nilalohitha(Shiva) happy , The universe originates from you,
The Universe rests in you and merges in you , Oh Goddess of Sarvartha sadaka Chakra(The fulfiller of
desire for all types of wealth) , victory.

Anupallavi

Oh Goddess Lalitha who is praised by the Kulotheerna (She who raises the clan upwards) Yoginis, Oh
divine Goddess,
Who blesses with attraction and occult power and who is worshipped by Brahma and Indra.

Madhyama kala sahithyam

Oh goddess who is having lively very young breasts anointed with saffron and sandal paste,
Who is served by groups of sages , Who has a gem studded ear globes equal to Sun which removes
darkness and ignorance,
Who grants auspicious gifts as well as the desired wealth , who removes sorrow , who makes
everyone happy , Who has a trident and who wears garland of lotus flowers.

Charanam

She who is in the outer ten triangles, she who is the light which shows the unqualified divine
principles,
She who sits on the five thrones of time , she who sits on the Bindu(Dot) platform in the great
savikalpa Samadhi,
She who always wants to bless , She who has the temple of mercy in her hands , One who is in Kanchi
town , she who shines like billions of suns,
Who has a face sporting a slow smile She who teaches the root chant "Aim Kleem Sau" which is the
soul of the world , One who has a face like moon.

Madhyama kala Sahithyam

She who is there in the middle of the wish giving gem which teaches the great principle "I am that",
She who is the divine knowledge of divine bliss , who is in the middle of Kadamba trees which blesses
us with greatly wonderful good fruits,Who dances in joy,
Who holds the noose and goad in her shining pretty and flower like hands and Who has the story of
killing Bandasura.

VI Navavarana Krithi- Sarva Rakshakara Chakra

Sadananda mayi, Chinmayi

By
OOTHUKADU VENKATA SUBBA IYER

Translated by
P.R.RAMACHANDER

Ragam Hindolam
Thalam Khanda mathyam

Pallavi
Sadananda mayi , chinmayi sadashivamayai,
Dasa trikona yutha sarva raksha kara chakreswari

Anupallavi
Sudha sagara bindhu Madhya nilaye , nikhilalakalalaye ,
Dvaitha nivarana advaithalaye , Kanchipuralayae

Madhyama kala Sahithyam
Sanatana Jnana sakthi pradhayini , Sukha dayini,
Parameshardha nivasini , Tripura vasini , suvasini.

Charanam
Pancha koshantargatha prana nilaya prakashini,
Nigarbha yogini Tripura Malini , guna shalini ,
Prapancha subhadha sarva mahankusha mudra roopini.

Madhyama Kala Sahithyam
Kunjara mukha, guha janani , nava neeraja nayani,
Nirjaneekara shekara ranjani , manjula vachana niranjani

English translation

Pallavi
Oh Goddess who is always joyous , who is divinely happy and Who pervades God Sada Shiva,
Oh Goddess of Sarva Rakshakara Chakra(That which gives all type of protection) with ten triangles.

Anupallavi
She who lives on a sacred dot in the middle of the sea of nectar , Who is in all arts ,
Who is in the temple of Advaita(non dual) as an antidote to the concept of Dvaita(Dual)
And who lives in the city of Kanchipura

Madhyama kala Sahithyam
She who provides the strength of perennial wisdom , She who grants us happy life ,
She who lives in half part of Lord Shiva , She who lives in Tripura , She who is sweet smelling.

Charanam
She who lights up the soul which is inside the five sheaths,
Who is a yogini from inside , She who surrounds Tripura, She who is having auspicious qualities,
Who holds the great goad for looking after the welfare of the world.

Madhyama Kala Sahithyam
She who is the mother of the elephant faced one and Subramanya , she who has eyes like a newly opened
lotus,
She who entertains Lord Shiva who is lonely and one who delights in making sweet speech.

VII Navavarana krithi –Sarva roga hara chakra

SAKALA LOKA NAYIKE
By

Oothukadu Venkata Subba iyer

By
P.R.Ramachandret

Ragam AArabhi
Talam Adhi

Pallavi
SAkala loka nayike thvameva saranam prapadhye

Madhyama kala Sahithyam
SARva roga hara chakra mayi , sarvananda mayi , Mangalamayi

Anupallavi
Aa ka cha ta pa ya ra la va sha aadi kshantha,
Akshara mayi vangmayi, chinmayi,
Shuka , Narada , khumbbaja muni vara Sthuthi gayaka jana sannuthe

Madhyama Kala Sahithyam
Naga nayaka sata dasar phana loka vihitha dhara kara valaye ,
Loka loka sammohitha hithakara sidhi budhi nata kara valaye.

Charanam
Bhava roga hara vaibhave , parama kalyani guna nikare ,
Navarasalankara kavya nataka varnitha , shubhakare ,
Kuvalayadala nava neela sareeri , Govinda sodhari , srikari,
Shivaradhya kamala nilaye Tripura siddeswari nata srinagare .

Madhyama Kala Sahithyam
Avanata Rahasya yogini kule , satha dina samakara mukha dhyuthi jaale,
BHuvana prasidha hreemkara Kameswara bheeja manthra lole

English translation

Pallavi
Oh queen of all the world , I surrender only to you.

Madhyama kala Sahithyam
Oh Goddess who pervades the Sarva roga hara Chakra(The section which cures all diseases)
Oh Goddess who is pervaded with all divine joy , Oh Goddess of auspiciousness.

Anupallavi
She who pervades letters starting from “ aa” and ending with “Ksha” ,
She who pervades speech , She who pervades divinity ,
She who is worshipped by sages like Shuka, Narada , Agasthya and people who pray or sing.

Madhyama Kala Sahithyam
She who wears a bangle made of the lord of serpents who lifts this earth with his one thousand hoods,
She whose bangle gives wisdom and power which would make all the worlds pleasant.

Charanam
She who is known for destroying the disease of past karmas, She who is matchless in divinely auspicious qualities,
She who s described in literatures and dramas using figure of speech involving nine quality attributes,
one who does good,
She whose body is like the blooming petal of the blue lotus plant, She who is sister of Lord Govinda , She who gives wealth,
She who is in the lotus used to worship Shiva , She who is the goddess of occult powers in the three cities, She who is moving in Srinagara.

Madhyama Kala Sahithyam
She who is worshipped secretly by yogini clan , She whose magical face shines like hundred suns,
She who is attracted by the sound “Hreem” which is the world famous Kameswari root chant

VIII Navarana Krithi – SARva Sidhi pradha Vak

Chakra

Shankari Sri Rajarajeswari

By
OOTHUKADU VENKATA SUBBA IYER

Translated by
P.R.RAMACHANDER

Ragam Madhyamavathi
Thalam AAdhi

Pallavi
Sankari Sri Rajarajeswari jaya Shive,
Sidhi pradha vak chakreswari , Kameswari , Vameswari , bhagamalini,
Sathatham thava roopam antha chintayamyaham Chinthayami

Anupallavi
Mangalakara , kunkumadhara mandasmitha mukha vilasini,
Ankusa dhanu , pasa , dhanda , bhasakara chakra vilasini.

Madhyama kala Sahithyam
Brungi sananka muni jana vara poojitha paramollasini,
Budhajana hithakarini para poshana vahni vasini,
Venkata kavi hrudhi sarasija viharana patu thara bhasini,
Vidhi hari hara sura sannutha nithya anthara prakasini.

Charanam
Parikeerthitha naadantha thara, nithyanthara anga rakshaakara thrayaprakare athi rahasya yogini
parivare,
Giri raja vara thanaye srishti sthithyadhipa Pancha kaarana kruthyendra gana sammanithe ,
yatheendra gana sammodhithe,
Saranagatha nija jana varade , Sankalpa kalpa tharunikare ,
SAhaja sthithi savi kalpa nirvikalpa Samadhi Sukha varade.

Madhyama kala Sahithyam
Para Thathwa nidhidhyasana vitharana , sarva beeja mudradhipathe ,
Badandasura mada khandana vaibhava Chinthamani nagaradhipathe ,
THarunaruna mukha kamala sakale saara sahitha vidhyadhipathe,
Sadaa chidambara narthana pada yuga Sankara natanadhipathe , jaya Shivasankari.

English translation
Pallavi

Oh consort of Sankara , The empress of kings , victory to Parvathi,
The Goddess of Sidhi pradha vak chakra, Kameswari , Vameswari , Bhagamalini (Goddesses of the inner
triangle)
I always think of your form in my mind .

Anupallavi
One who has a slow smiling shining face wearing saffron , which is auspicious ,
She who carries goad , bow , noose , staff and a shining discuss.

Madhyama kala Sahithyam

She who is great enjoyer worshipped by sages like Brungi and Sanaka and other great people,
She who takes of welfare of intelligent people , she who lives in protective and purifying fire,
She who sits in the lotus like heart of Venkata Kavi and talks to him interestingly,
She whose mind shines from inside and is worshipped by Vishnu , Brahma, Shiva and other devas.

Charanam

She who represents the innermost sound which is embodied in the innermost triangle which protects all and is surrounded by the secret group of yoginis,
Daughter of the great king of mountains , she who is greatly respected by the five forces in charge of creation , upkeep and other activities, She who is respected by great sages,
She who blesses the real people who surrender to her , she who can be imagined as wish giving tree ,
And she who grants happiness in the normal position , doubtful position and nirvikalpa Samadhi

Madhyama Kala Sahithyam

She who rules over all root chants that would lead to meditation and supreme principle,
She who is famous for destroying the pride of the exuberant Bandasura , She who is the queen of Chinthamani graham,
Who has a youthful reddish face like the lotus , She who is everything , She who is the queen of all knowledge including its relevance and meaning,
She who is always the lord of dance equaling in prowess , the dance steps of Lord Nataraja of Chidambara , Hail Shivasankari

IX Navavarana Krithi-Sarva anandamaya chakram(Bindu)

Natha jana kalpavalli

By

OOTHUKADU VENKATA SUBBA IYER

Translated by

P.R.RAMACHANDER

Ragam PUNNAGAVARALI

Thalam AADHI

Pallavi

NATHA JANA KALPA VALLI, AVANTHA SARVANANDAMAYA CHAKRA MAHA PEETA NILAYE
SADA VITHARA VITHARA THAVA SUDHAKARA DRISHTIM MAYI MARAKATHAMAYI

Anupallavi

SMITHA CHAARU NAVA MALLI MANDA DHAVALA MUKHA KAMALA VALLI.

Madhyama kala Sahithyam

SATHAMUKHADHI SURA POOJITHA SAMASTHA CHAKRESHWARI , PARAMESHA MANOHARI,
PARATHAPARA ATHI RAHASYA YOGINI , MAHA TRIPURASUNDARI , MAHESHWARI

Charanam

CHIDAKARA THARANGA ANANDA RATHNAKARE , SRIKARE,
SADAA DIVYA MANAVA YOGI GANA GURU MANDALE , SUMANGALE ,
SHIVA GANA NATHA PADA PADMA YUGALE VIKALE,
SUDHA SINDHU SAMSHOBITHA SRI PURA BINDU MADHYE ,SHARADENDU MUKHE

Madhyama kala Sahithyam

SADACHAARA BHOOSURA , SURA SAJJANA NARADADHI GANDHARWA GHOSHA PARA SARA,
SARA NAVAVARANA GANA DHYANA YOGA JAPA PATA RASIKE

English translation

Pallavi

The wish fulfilling creeper to devotees who sits on the platform of sarvanandamaya (Pervaded with all types of joy) Chakra ,
Always give , give your nectar like glance on me , Oh my emerald coloured goddess

Anupallavi

She whose smiling pretty face is more prettier than just opened jasmine , White lily and lotus flowers.

Madhyam kala Sahithyam

She who is the goddess of all Chakras and is worshipped by Indra and other devas, She who steals the mind of Lord Shiva,
She who is more divine than the divine and is the most secret yogini , The great beauty of Tripura and the great goddess.

Charanam

She who is the divine bliss of joy , She who gives gems, She who gives wealth,
She who is always surrounded by divine human beings , groups of yogis and Gurus , She who is greatly auspicious,
She whose lotus feet is prayed by the Shiva ganas , She who is completely whole,
She who is in the centre dot of Sripura which is like the ocean of the nectar of the devas, She who has a face like autumn moon.

Madhyama kala Sahithyam

She who is sung about by Brahmins with good conduct , Devas, good people , Narada and Gandarwas,
She who enjoys the singing , meditating , chanting and reading of the nine avaranas.

Haladharanujam

Navavarana Phalasthuthi

Haladharanujam

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Manirangu

Talam AAdhi

Pallavi

Haladharanujam prapthum vayam aagatha dehi devi sri,

Akhilandeswari guruguha janani Ananda Sukha vara prayadini .

SAmashti Charanam

1.Jaladha patala dhyuthi gathram nija saranagatha utara gothram

Dala kamala vipula netram sanakaadhi muni Sthuthi pathram (Akhilandeswari)

2.Krutha haingava choram Abhi kesavam , poorvam Ramavatharam,

Mrudu madhuradara shobham udaaram mohana Madhu ripu Yamuna viharam (Akhilandeswari)

3.Kaliya phana pada Nyasam api kamala kucha kunkuma dhara bhasam,

Kelitha Gokula vasam api kirti gayaka dasanudasam (Akhilandeswarim)

English translation

Pallavi

To reach lord Krishna, the brother of Balarama we have come , Oh goddess give me prosperity,

Oh Goddess of the universe , the mother of Subramanya , Goddess who gives joy and bliss.

Samashti Charanam

1.He who has a body like a rain rich cloud , He who belongs to the clan of those who surrendered to him

He who has a broad lotus leaf like eyes, and he who is praised by sages like Sanaka

2.The one who stole the butter , the new born Kesava, who had earlier born as Rama,

Who shines like a soft carrier of honey , who is generous and the pretty enemy Of Madhu who roams around Yamuna river.

3.He who danced on the hood of the serpent Kaliya, Who shined holding the saffron coated lotus breasts of Goddess Lakshmi

He who played and lived in Gokula is the slave of slaves of those who sing his glory.

Senapathe Namosthuthu

By

Oothukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gaulai

Talam Aadhi

Pallavi

Senapathe Namosthuthu ,
Deenarthi banjana Saravana bhava Shiva Guru Guha Deva deva

Pallavi

Salutations to the commender in chief ,
Who is Lord Saravana Bhava who destroys sufferings of poor people ,
Who is the teacher Guha and god of gods.

Anupallavi

Dhanava samhara Vela,
Sathyaya dakshi bala Srungara Vela

Anupallavi

He who is Vela who gives the Rakshasa,
Who is the boy with truth as his eyes, who holds the erotic Vel.

Charanam

Pulintha kanyaa mana mohana lola ,
Bhootha ganadhi sevitha Bala,
SAnaka, Sananthana muni gana Sannutha,
Shanmukha ,jnana Dhaya Para Shiva

Charanam

He who attracted prettily the daughter of the forest ,
Who is the boy who is served by Bhootha ganas ,
Who is praised by sages like Sanaka and Sanathana ,
Who has six face and who has wisdom, mercy and divine peace.

Sri Vignarajam Bhaje

By

Oothukadu Venkata Subba Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gambheera naattai

Thalam Kadam

Pallavi

Sri Vigna Rajam Bhaje-Bhaje ham bhaje ham,
Bhaje ham bhaje -thamiha

Anupallavi

SAnthatham aham Kunjara Mukham,
Shankara sutham, Shankari sutham-Thamiha,
Santhathamaham dhanthi Sundara mukham,
Anthakanthaka sutham, Shiva Shankari sutham-thamiha

Charanam

1.Sevitha surendra, mahaneeya guna sheelam,
Japatha Samadhi sukha varada anukoolam,
Bhavitha suramani Ghana bhaktha paripalam,
Bhayankara vishanga mathanga kula kalam.

2.Kanaka keyura haravali kalitha,
Gambheera gowragiri shobham sushobham,
Kamadhi bhaya bharitha mudaa madha,
Kali kalusha kanthitham akhanda prathapam-prathapam,
Sanaka suka Narada Patanjali , Parachara,
Mathanga muni sanga sallapam –sallapam,
Sathya paramabhja nayana pramudha mukthikara,
Thathwamasi nithya nighamadhi swaroopam.

English Translation

Pallavi

Sing about the king of obstacles,I sing, I sing,
I sing, sing , now

Anupallavi

I always sing about him who has face of an elephant,
Son of Parameshwara, Son of Parvathi -now
I always sing about the pretty elephant face,
Son of the killer of the God of death , Son of Shiva and Parvathi-now

Charanam

1.He is being worshipped by Indra has character of greatness,
Is Partial to those who chant his name and meditate on him and blesses them,
He looks after those devas and sages who think about him,
He is the cause of death of the tribe of very bad poisonous elephants.

2.Wearing a golden crown and other garlands,
Who looks great and shines like the white mountain- greatly shines,
Who puts an end the dark aspects like passion , fear , arrogance and irrationality,
Who has fame , great fame , He who chats and chats with sages like,
Sanaka , Suka , Narada , Patanjali , Parachara and Mathanga
And who is the embodiment of ultimate truth and leads to salvation ,
And who is the form of Vedic saying that “You are that”

IN Tamil script

[Varagooran Narayanan](#)[Group admin](#)

ராகம் - கம்பீரநாட்டை
தாளம் - கண்டம்

பல்லவி

ஸ்ரீ விக்ன ராஜம் பஜே

ஸந்த தமஹம் குஜ்ஜர முகம் சங்கர ஸூதம் தமிஹ (ஸ்ரீ)

ஸந்த தமஹம் தந்தி ஸூந்தர முகம் அந்த காந்தக ஸூதம் தமிஹ (ஸ்ரீ)

அனுபல்லவி

ஸேவித ஸூரேந்த்ர மஹனீய குண சீலம்

ஜபதப ஸமாதி ஸூக வாத அனு கூலம்

யாவித ஸூர முனிகண பக்த பரிபாலம்

பயங்கர விஷங்க மாதாங்க குல காலம் (ஸ்ரீ)

சரணம்

கனக கேயூர ஹாராவளி கலித கம்பீர கௌரகிரி சோபம் ஸூசோபம்

காமாதி பயபரித மூட மத கலிகலுவு கண்டித மகண்ட ப்ரதாபம்

ஸனக ஸூக நாரத பதஞ்சலி பராசர மதங்க முனி ஸங்க ஸ்ல்லாபம்

னத்யபர மப்ஜ நயனப் ரமுத முக்திகர தத்வமஸி நித்ய நிகமாதி ஸவரூபம் (ஸ்ரீ)

Swagatham Krishna

By

OOthukadu Venkata Subba iyer

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Mohana

Tala Aadi

Pallavi

swaagatam krishha saranaagatam krishnaa

madhuraapuri sadanaa mridu vadanaa madhusoodana iha

Anupallavi

Boga Thaptha sulabha supushpa gandha kalapa,

Kasthuri thilaka mahitha mama kantha nanda gopa Kandha

Charanam

Mushtikasura Chanoora malla , Madhu soodhana , Kuvalayapeeda,

Mardhana, Kalinga narthana , Gokula Rakshana , Sakala sulakshana,

Deva sishtha jana pala , Sankalpa kalpa , kalpa satha koti samprabhava,

Dheera , Muni jana vihara . Madana sukumara , Daithya samhara, deva,

Madhura madhura rathi sahasa , sahasa Vruja yuvathi jana manasa poojitha.

English translation

Pallavi

Welcome to you Krishna, Surrender to you Krishna

He who lived in Mathura, He who has a tender face, He who killed Madhu

Anupallavi

He who is hot with passion, he who is easy to get, He who is like a flower,
He who applies sandal paste, He who puts musk Thilaka,
He who is honoured, He who is my lord and baby son of Nanda Gopa.

Charanam

Killer of Madhu, wrestlers Mushtika and Chanoora and elephant Kuvalayapita,
He who danced on Kaalinga, He who saved Gokula, He who has all good signs,
He who looked after devas and good people, He who created time just by thought,
He who is powerful in hundred crores of eons, He who is brave,
He who lived with sages, He who is pretty God of love, He who killed Asuras,
He who is sweet to devas, He who is bold in sweet passionate acts,
He who is worshipped in the minds of maidens of Brindavan.